



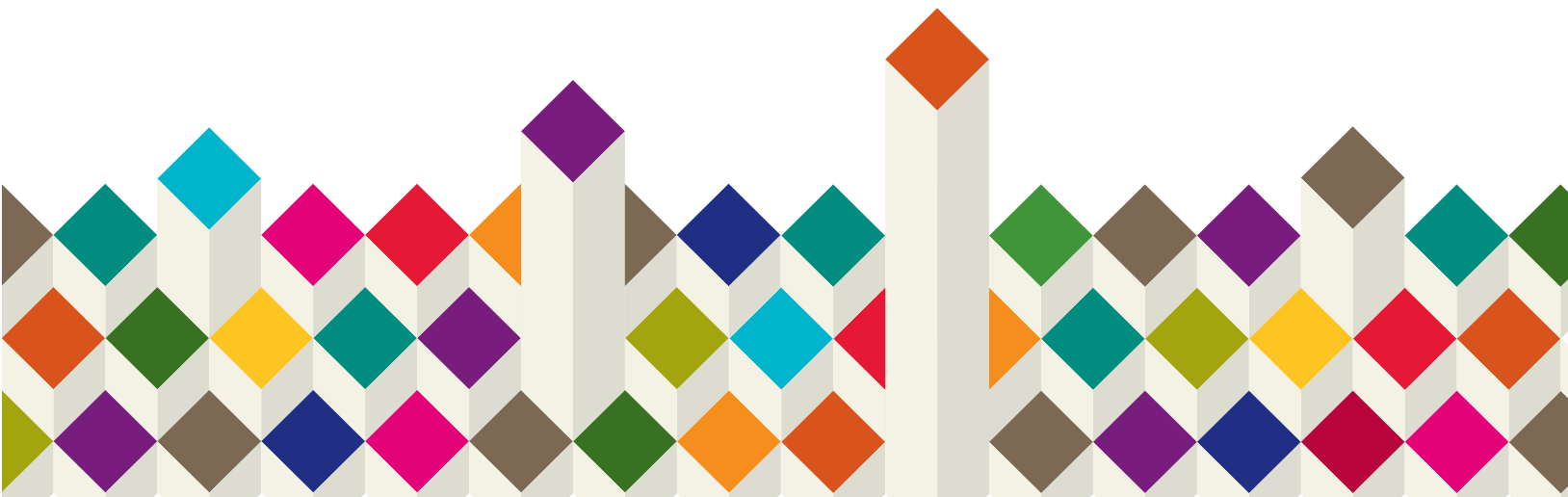
CONSEJO NACIONAL PARA
PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN



INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Tlahtlaniliztli ipan nochi totlalticpac itechpa ixtlahuelli ipan Mexihco | Enadis 2010

Nepapan tlananquiliztli itechpa nochi



Encuesta Nacional sobre Discriminación en México | Enadis 2010

Nepapan tlananquiliztli itechpa nochi



Traducción al mexicano del Centro Alto (náhuatl hablado en el Distrito Federal): Fausto Aguilar Domínguez.

Coordinación editorial: Carlos Sánchez Gutiérrez.

Diseño y formación: Paula Montenegro.

Foto: Antonio Saavedra Rodríguez.

Primera edición en español: abril de 2011

Segunda edición en español: junio de 2012

Primera edición en náhuatl: noviembre de 2012

© 2012. Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación

Dante 14, col. Anzures,

del. Miguel Hidalgo,

11590, México, D. F.

ISBN: 978-607-7514-26-8 (Obra completa)

ISBN: 978-607-7514-61-9 (Resultados generales en mexicano del Centro Alto, Conapred)

Se permite la reproducción total o parcial del material incluido en esta obra, previa autorización por escrito de la institución.

Ejemplar gratuito. Prohibida su venta.

Impreso en México

Printed in Mexico

La traducción de la *Enadis 2010. Resultados generales* al mexicano del Centro Alto, variante lingüística del náhuatl hablado en el Distrito Federal y en el Estado de México, se enmarca dentro del cumplimiento de los derechos establecidos en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (LGDLPI), específicamente el referido al artículo 9: “Es derecho de todo mexicano comunicarse en la lengua de la que sea hablante, sin restricciones en el ámbito público o privado, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas, culturales, religiosas y cualesquiera otras”. En virtud de que “las lenguas indígenas que se reconozcan en los términos de la presente Ley y el español son lenguas nacionales por su origen histórico, y tienen la misma validez en su territorio, localización y contexto en que se hablen” [art. 4].

Nahuatlahtolcopa omocuep in Enadis 2010. Nepapan tlananquiliztli itechpa nochi in yuhquin tlahtolo ipan Mexihco Hueyaltepetl, noiHQi ipan occequin altepemeh ipan Estado de Mexihco, ihcon moahxiltia tomelauhcayo yuhquin tlanahuatia Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (LGDLPI) nozo Tlanahuatilli itechpa iminmelauhcayo in macehualtin itechpa imintlahtol, yuhquin quihtohua in tlaxelolli 9 “Iminmelauhcayo nochtin Mexihco ehuanih quihtoznequi hueliz monohnotzazque huan tlapohuizque ica innantlahtoltzin huan amo acah hueliz quintzacuiliz inon melauhcayotl, nion ce nechicol nion ce tlatcatl, mah quincahuilican tlahcuiloizque huan tlahtozque ica innantlahtoltzin itechpa nochi tlaman iminnemiliz yuhquin iminaltepetequiyo, imintomincayo, imintlanahuatihcayo, iminnehuayo, iminteoyo nozo occe iminnezcayo”. Ipampa “In macehuallahtolli ihuan in caxtillantlahtolli nozo coyotlahtolli, yehhua itlahtol Anahuac totlalnanzin, iaxca ipampa nochi tlein omochiuh ipan inemiliz, ceHQe inon tlahtolli quipia zan ihcui, zan yuhquin ipatiuh ipan totlalnanzin, itech tonemiliz huan ihcuac titlahtoaan” [art. 4].

TOTECH MONEQUI MAH TICMATICAN ICA
MEXIHCO NEL HUEYI HUAN MAHUIZTIC
IPAMPA QUIPIA TLATLAMAN NEZCAYOTL,
NEPAPAN TLACAH, MIAC TLAMAN ICA TIT-
LANEMILIAN, TIMOMACHTIAN, TITLAIXPE-
HPENAN HUAN TITETLAZOHTLAN. HUAN
TOANAHUAC AMO YEZQUIA AHCITOC IN
TLAA ACAH MOCAHUAZ NOZO POLIHUIZ;
AMO YEZQUIA CUALLI IN TLAA ACAH QUI-
COCOZQUE NOZO QUIMAHUIZPOLOZQUE.

Secretaría de Gobernación

Alejandro Poiré Romero
SECRETARIO

Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación

Ricardo Antonio Bucio Mújica
PRESIDENTE

Junta de Gobierno

Representantes del Poder Ejecutivo Federal en la Junta de Gobierno

Max Alberto Diener Sala
SECRETARÍA DE GOBERNACIÓN

Carlos Alberto Treviño Medina
SECRETARÍA DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO

Pablo Antonio Kuri Morales
SECRETARÍA DE SALUD

Francisco Ciscomani Freaner
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Patricia Espinosa Torres
SECRETARÍA DEL TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL

Representantes designados por la Asamblea Consultiva

Roy Campos Esquerria
Katia D'Artigues Beauregard
Rogelio Alberto Gómez-Hermosillo Marín
Mauricio Merino Huerta
Francisco Javier Rangel González

Instituciones invitadas

María del Rocío García Gaytán
INSTITUTO NACIONAL DE LAS MUJERES

Miguel Ángel Carreón Sánchez
INSTITUTO MEXICANO DE LA JUVENTUD

Xavier Antonio Abreu Sierra
COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Alejandro Lucas Orozco Rubio
INSTITUTO NACIONAL DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES

José Antonio Izazola Licea
CENTRO NACIONAL PARA LA PREVENCIÓN Y EL CONTROL DEL VIH / SIDA

María Cecilia Landerreche Gómez-Morín
SISTEMA NACIONAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA FAMILIA

Rogelio Arturo Aviña Martínez
José Antonio Silva Peñuñuri
SECRETARÍA DE LA FUNCIÓN PÚBLICA

Asamblea Consultiva

Mauricio Merino Huerta
PRESIDENTE

Karina Ansolabehere Sesti
Judith Ester Bokser Misses de Liwerant
Roy Campos Esquerria
Miguel Carbonell Sánchez
Katia D'Artigues Beauregard
Rossana Fuentes-Berain Villenave
Rogelio Alberto Gómez-Hermosillo Marín
Epímenio Carlos Ibarra Almada
Clara Jusidman Rapoport
Rebeca Montemayor López
Adriana Ortiz Ortega
José Antonio Peña Merino
Luis Perelman Javnozón
Juan Martín Pérez García
Francisco Javier Rangel González
Ricardo Raphael de la Madrid
Martha Sánchez Néstor
Regina Tamés Noriega
Fabienne Venet Rebiffé

Índice

Tlaixpantiliztli, **6**

Pehualiztli, **9**

Tlanahuatilmeh quiixnamiquin ixtlahuelli, **11**

Tlatehtemoliztli huan tlahtlaniliztli, **13**

TLAXELOLLI 1

Nemachiliztli huan tlachihualiztli

itechpa tenehnehuiliztli huan teceliliztli, **17**

- In quenin timohuicah tialtepehuah, **18**
- Imelauhcayo cihuapiltzin huan oquichpiltzin, **20**
- Teceliliztli, **22**
- Teoneltoquiliztli, **30**
- Yolcehuiliztli ipan toaltepeuh, **32**
- Centroamérica huehca hualehuanih, **34**
- Melauhcayotl / oloch ipan toaltepeuh, **36**
- Imelauhcayo cehece tlacatl, **38**
- Itlapallo tonacayo, **40**

TLAXELOLLI 2

Momachiliztli itechpa ixtlahuelli

inhuic cihuameh inhuan occequintin tlachah, **43**

- Tlatlaman nemiliztli, **45**
- Nepapantlachah, **51**
- Ichpocameh huan telpocameh, **57**
- Teoneltocanih tlen amo miaqueh, **63**
- Cihuameh, **69**
- Cihuapiltzin huan oquichpiltzin, **75**
- Illamatzitzin huan huehuetzitzin, **81**
- Cocoxcatzitzintin, **87**
- Huehca hualehuanih, **93**
- Chantequitinih, **99**

TLAXELOLLI 3

Conapred, **105**

Notas, **108**

Referencias, **111**

Tlaixpantiliztli

In ixtlahuelli amo techcahuilia mah zan ihcui tinemican ica totlacaxoxouhcayo, tomelauhcayo huan tonetemachiliz quemeh zan acah; quitzacuilia huan amo quicahua mah mozcalti ce tlatatl ipan inemiliz; in ixtlahuelli amo quicahuilia mah mochicahua. Inon necuelmolol amo cualli huan amo technamiqui, in aquin ipampa tlaihiyohuia hueliz quitzacuilizque imelauhcayo huan quimahuizpolozque.

Ticnextilizque ce nemiliztli ica nochi ihueytiliz, ticnextilizque iixco ica nochi itlapal, in quenin moita huan in quenin momachilia, yeh nel motelnequi inic ticahcicamatizque huan niman ticpatlazque. In achto tlahtlaniliztli itoca *Encuesta Nacional sobre Discriminación en México 2005* (Enadis), in tlen oquichiuh in Secretaría de Desarrollo Social (Sedesol) huan in Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (Conapred), otenextili ica tehuan “titlacameh ica tlachihualiztli in tlein quitzacuilia, quiahcoita, quicocolia huan quiixtlahuelita cequin oloch, cequin toicnihuan” huan noihqui “ica in ixtlahuelli chicahuac inelhuayo huan miaqueh quicelian, huan mozcalihtoc ica totlaneltoquiliz huan ica tonezcayo”.¹

In Enadis 2005 yeh in achto yolchicahualiztli in tlen omochiuh inic tiquixmatizque inin necuelmolol ipan totlalnanzin, in canin mochiuhtoc cequin tlachihualiztli in tlein quitzacuilia tomelauhcayo, no ihcuac amo ticnequin ticcaquizque huan tiquitazque oc achi quipalehuia mopatlahua. Ihcuac ticnextizque huan tiquixmatizque inin necuelmolol, ticehcemeh huan tinochtin, hueliz tiquixnamiquizque inin ixtlahuelli, ticahcicamatizque huan ticchihuazque nochi in tlein monequi inic tiquixpolozque totzallan.

¹ Miguel Székely, “Un nuevo rostro en el espejo: percepciones sobre la discriminación y la cohesión social en México”, en Mario Luis Fuentes y Miguel Székely (comp.), *Un nuevo rostro en el espejo: percepciones sobre la discriminación en México*, México, Centro de Estudios Espinosa Yglesias, A. C., 2010, p. 21.

Axcan, in Enadis 2010, in tlein oquichiuh Conapred huan Instituto de Investigaciones Jurídicas itech pohui UNAM, occepa techcahuilia mah timoitacan ipan ce tezcatl, ihcon ticmatizque tlein quihtohuan in aquinque quiihiyohuian ica inin necuelmolol itoca ixtlahuelli, huan miacpa in tequihuah huan in altepehuah amo quinequin quiitan inin necuelmolol. Noihqui ipan inin tequitl mocentlalia cehce tlanemiliztli itech ixtlahuelli ipan nochi totlalnanzin, quiyehyecohua cehce itlanemiliz in tlatcatl in tlaa tlaihiyohuia ica ixtlahuelli nozo inehuan teixtlahueita, noihqui inin tequitl patlauhtica technextilia imintlanemiliz, iminnemachiliz nochtin altepehuah huan cehce oloch ipan totlalnanzin.

Ica inin tlachializtli in tlein techmaca Enadis 2010, axcan hueliz ticchihuazque nochi in tlen monequi ipan totlalnanzin ic tiquixnamiquizque in ixtlahuelli, hueliz ticpalehuizque mah moyectlali totlanahuatil, ticchihualtizque in altepetequihuah mah tlanahuatican inic motlepanitani huan momahuiztiani tomelauhcayo ihuicpa ixtlahuelli ihcon mopatlaz tonemiliz, ihcon ticmahuiztilizque in tlatlaman tonezcayo, yeceh amo tictzacuilizque iminmelauhcayo toicnihuan.

Tinochtin totech monequi mah ticmatican ica Mexihco nel hueyi huan mahuiztic ipampa quipia tlatlaman nezcaoyotl, nepapan tlahcah, miac tlaman ica titlanemilian, timomachtian, titlaixpehpenan huan titetlazohtlan. Huan toAnahuac amo yezquia ahcitic in tlaa acah mocahuaz nozo polihuiz, amo yezquia cualli in tlaa acah quicocozque nozo quimahuizpolozque. Ce tlatcatl amo hueliz mochimaltiz in tlaa in ixtlahuelli ipampa iquizca, icocoliz, itelpochcayo, ipillo, ipampa huehuetzin nozo ilamatzin, ipampa inelhuayo, inezcayo, itlalnanzin, iteoneltoquiliz, inamic, ipampa huehcatequitini, chantequitini nozo zan tlein ipampa, quitzacuilia huan amo quicahuilia mah mozcalti inemiliz.

Yehica itech monequi mah tiquixmatican huan ticmahpilhuican inin necuelmolol. Nel motelnequi ce cualli tenohnotzaliztli ic moixnamiquiz nochi in tlen quipalehuia inin necuelmolol, in tlen quichihua mah mani huan mah quincocohua miaqueh toicnihuan,

pehua ipan imintlacatiliz huan tlami ipan inmiqiliz. Nel motelnequi tihyecmatizque ica, ipan ce cualli altepetl, ihcuac ticmahuiztilizque iminmelauhcayo cehce tlacatl niman monextia ipan tonemiliz, ipampa zan ihcui, zan yuhquin ticennemin ica nochi tomelauhcayo, in quein quihtohua totlanahuatil huan tonemiliz.

Inin amoxtli ic achto niman quitocan occequin amoxtin in tlen altepepan moxehxe-lozque, quicelizque altepehuah, tequihuah, tlanahuatihque huan teyacaqueh, tlamatinimeh, calpoltin huan nochtin in aquin quiixmatiznequin itechpa ixtlahuelli ipan totlalnanzin. Mah techpalehuican inin iamox *Enadis 2010* huan nochi in tlen nican tenextilia ic timoixmatizque oc achi cualli, ic tiquixnextizque huan ticnemillizque itech tonemiliz, ic oc achi cualli tiquitazque in tlen amo tiquitztoyah huan ihcon tictocazque iohhui ce nemiliztli in tlen amo quielcahua ica in tenehuihuiliztli yehhuatl melahuac iyolo huan yehhuatl quinequi quiahciz.

Ricardo Bucio Mújica

Presidente del Consejo
Nacional para Prevenir la Discriminación

Héctor Fix-Fierro

Director del Instituto
de Investigaciones Jurídicas de la UNAM

Pehualiztli

Ye opanoc mahtlactli xihuitl ihcuac oquitlahique in melauhcaoytl quiixnamiqui ixtlahuelli ipan tlaxelolli 1^o ipan ihueytlanahuatil Mexihco totlalticpac, ye mochiuhca nel motelnequi tlachihualiztli ihuicopa ixtlahuelli ipan tlanahuatilli, ipan hueynechicolmeh huan ipan toaltepeuh. Ce tlachihualiztli yehhuatl in tlanahuatilli in tlen omochiuh ipan xihuitl 2003 itoca Ley Federal para Prevenir la Discriminación (LFPED), huan ipan xihuitl 2004 otzinti in Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (Conapred), inechicol in Mexihco totlalticpac in tlen tlachixtoc mah momanahui, mah motlepanita, mah moahxilti huan mah mochayahua in melauhcaoytl in tlen quiixnamiqui ixtlahuelli huan zan ihcui tinemizque.

Ica inepalehuil in achto Encuesta Nacional sobre Discriminación en México (Enadis 2005), tenextili ipan Mexihco huan quihtoa tlein quihtoznequi ixtlahuelli huan quein momoztla monextia ipan tonemiliz, noihsqui ipampa ticmatizque yancuic tlananquilitzli itechpa ixtlahuelli, yehica omochiuh in tetlahtlaniliztli ica inepalehuil in Área de Investigación Aplicada y Opinión del Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM.

Ica Enadis 2010, oc achi cualli italoz in ixtlahuelli in tlein onca ipan Mexihco, noihsqui oc achi cualli machoz aquin teixtlahueita, queman huan canin monextia inin necuelmolol huan nochi tlamantli in tlen quiyahualohua. Inin tetlahtlaniliztli techpalehuia ticmatizque quein momachilia in altepehua ica inin ixtlahuelli, itech cehce oloch in tlen tlaihiyohuia ica inin necuelmolol, yuhquin cihuameh, conemeh, ichpocameh, telpocameh, huehuetzitzin, ilamatzitzin, cuilontlachah, macehualtin, cequintin teoneltocanih amo miaqueh, cocoxcatzitzin, huehca hualehuanih huan chantequitinimeh.

Ipan inin amoxtli monextia nochi tlen pohui in Enadis 2010, excan moxelohtoc: in achto quihtoa quein momachilian huan quein quichihuan in Mexihco ialtepehuah itech ixtlahuelli, ic ome quinextia in quein in tlatcatl huan oloch momachilia nozo tlaihiyohuia itech inin ixtlahuelli, huan ic yeyi quihtoa quein quinemilian in tlahcah itechpa Conapred.

Ipan inin amoxtli oquixpehpenque cequin tlahatlanilli in tlen oc achi cualli quinextia in nemachiliztli itechpa ixtlahuelli, omochiuh nochi in tlen monequi ic momatiz nochi itlatlaman in tlatcatl yuhquin: cox cihuatl nozo tlatcatl, quezqui xihuitl quipia, cox tomine nozo amo, itechpa tlamachtiliztli, canin mochantia nozo canin hualehua, cox ixihco nozo itenco totlalnantzin. Ipampa oc achi cualli tlahcicamatizque in tlen quihtoa inin amoxtli yehica onca miac tlahcopincayotl, noihqui onca intlahotl in tlahcah in tlen momoztla tlaihiyohuian ica ixtlahuelli.

Nel motelnequi ticyequihtozque ica in tetlahatlaniliztli in tlen omochiuh amo oquixpehpenque cequin tlahotl tlen ohui ihcon oc achi cualli tlahcicamatizque in tlahcah in aquin otictlahatlanihque.

Ic tlamiyan, in amaixpouhqui hueliz quiahciz ce nezcaoyotl, yeh ipatiuh huan ihueytiliz in tlen moahci ipan Enadis 2010, nochi inon quicentoca monextihtoc ipan oc cequin amoxton in tlen quitenehua ica oloch huan itlahxelol totlalnantzin, ihcon oc aci cualli monechicoz tetloc inin amoxtli in tlen quinextia tohichahualiz ic motzacuiliz tlaihiyohuiliztli ica ixtlahuelli.

Tlanahuatilmeh quiixnamiquin ixtlahuelli

Itlanahuatil nochi Cemanahuac itech imelauhcayo in tlatatl in tlen oquicelic in Mexihco totlalnanzin, in quein quihtohua tlaxelolli 133 ipan Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (CPEUM), yeh totlanahuatil oc achi hueyi.

In Mexihco totlalnanzin oquicelic miac itlanahuatil nochi Cemanahuac in tlen qui-manahuia imelauhcayo in tlatatl in tlen quihtohua ica zan ihcui tinemizque huan amo mah timoixtlahuelitacan, ihquin tlanahuatia itlanahuatil nochi Cemanahuac ica tome-lauhcayo, inin tlanahuatilli itech pohui Organización de las Naciones Unidas (ONU), noihqui tlanahuatilli interamericano itech pohui in Organización de los Estados Americanos (OEA). Noihqui motlepanita ipatiuh in nechicolmeh nochi Cemanahuac huan cehce tlalli itechpa tlanahuatiliztli, ic cualli ticmahuiztilizque in quein mochihua huan moahxiltia tlanahuatilli quemeh motlahtolnamiqueh. Yehica in tlanahuatilli huan nochi in tlen itech pohui nel tlatlaman huan patlahuac.

Ica itlachihualiz ONU cequin itlanahuatil nochi Cemanahuac in tlen quihtohua zan ihcui, zan yuhquin tinemizque huan amo timoixtlahuelitazque, inon in tlanahuatilli nel motelnequi quemeh Declaración Universal de Derechos Humanos, in Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, huan in Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, noihqui nochi itlanahuatil itechpa iminhueliliz.

Cequin tlanahuatilmeh in tlen oquitlalihque huan oquichihque ipan OEA, yehhuan in Convención Americana sobre Derechos Humanos huan in Protocolo Adicional a la

Convención Americana sobre los Derechos Humanos en materia de Derechos Económicos, Sociales y Culturales nozo Protocolo de San Salvador.

Noihqui in tlaxelolli 1^o, tlaxelolpilli yeyi, ica CPEUM, quihtohua ica tomelauhcayo ic amo tiixtlahuelitalozque nion tlaman ipampa “tonezcayo, tomacehuallo, tonelhuayo, tooquichcho, tocihuayo, toxiuhca, tococoliz, toaltepeyo, ichicahualiz tonacayo, toteoneltocuiliz, totlanemiliz, in tlen techpactia, in tonamic nozo zan tlen ipampa techzacuilian tomelauhcayo inic cualli tinemizque ica totlacaxoxouhcayo”.

Noihhuan in *Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación* tlanahuatia mah amo timoixtlahuelitacan huan quihtohua tlen ticchihuazque inic motzacuiliz huan mopoloz nochi tlaman ixtlahuelli in tlen quiihiyohuia zan acah, noihqui quihtohua quenin cualli hueliz zan ihcui tinemizque.

Ic tlamiyan, 12 itlalxehxelolhuan totlalnantzín quipiah ce tlaxelolli ihuicpa ixtlahuelli ipan imintlanahuatil, 17 tlalxehxelolmeh quipiah tlanahuatilli in tlen quitzacuilia in ixtlahuelli, 7 tlalxehxelolmeh quipiah nechicolmeh in tlen quimatih nochi itechpa ixtlahuelli (amo quemeh comisiones estatales itech imelauhcayo in tlacatl); huan 13 tlanahuatilmeh in tlen itoca códigos penales estatales techilhuiah in ixtlahuelli nel hueyi tlahtlacolli.

Tlatehtemoliztli huan tlahtlaniliztli

Ihcuac omochiuh Enadis 2010 mocuitihque tlatlaman netzontemoliztli in tlen tenahuatia quezqui huan quenin, in tlen hualehua tlatlaman tlamatiliztli quemeh in sicología social, in antropología, in estadística huan in sociología inic ticmatizque tlein momachilian huan tlen quichihuan in altepehuah itechpa ixtlahuelli. Nel motelnequi tiquihtozque ica ihcuac tiquincentilihque tlatlaman tlamatiliztli ic oc achi cualli oticahcicamatque nochi itechpa inin necuelmolol.

Pehua 14 ipan octubre huan tلامي 23 ipan septiembre ipan xihuitl 2010 paxaloloh 13 mil 751 chantli ic moahci tlananquiliztli tlen pohui 52 mil 95 tlacah. Cehce chantli ixpehpenaloc ica 32 itlalxehxelolhuan totlalnantzin, ipan 301 municipiotlalli huan ce mil 359 tlapehualoyan. In tlahtlanilli in tlen oticpehpenque oticchiuhque zan hualaltica, ica miac itlaxehxelol cahuitl, ica netzontemoliztli, olochtica, huan cehce tlahtlanilli otiquixpehpenque itechpa in altepehuah.

In tlananquiliztli in tlen oticahcihque techpalehuia tiquihcuitizque nozo tiquixnamictizque itech mahtlaconce tlalxehxelolli moihtohua regiones geográficas, mahtlactli tlalli nechca hueyaltepepan in campa miacqueh mochantian, nahui tlaman altepetl, huan nahui altepemeh itenco totlalnantzin. Inon techpalehuia ticahcicamatizque nochi in tlein pano, in tlaa ticuitizque 95% ica nemachiliztli, zan quipia quemeh 1.1 puntos porcentuales ica amo yectli, amo melahuac.

Ipan Enadis quicuitihque inin tlamantli ica netzontemoliztli:

- Ce tlahtlanilli ipan cehce chantli inic tiquixmatizque itlaman, ichiuhca inon chantli huan quein ompa nemohua.

- Ce tlahtlanilli itech tlanemiliztli in tlen oticchiuilihque ce chane inic ticmatizque tlen tlanemilia huan quein momachilia itechpa ixtlahuelli.
- Mahtlactli tlahtlanilmeh inic oloch tlen tlaihiyohuia ica ixtlahuelli ihcon ticmatizque yehhuan tlen quinemilian huan quein momachilian ica ixtlahuelli.
- Ce tlahtlanilli inic tlaocoyanilh in tlen oticchiuilihque in tlacatl tlen pohui ce hce oloch tlein nel tlaihiyohuian.

Inon oloch pehpenaloh yehhuan cihuameh, conemeh, ichpocameh, telpocameh, huehuetzitzin, ilamatzitzin, huehcahualehuanih, teoneltocanih tlen amo miacqueh, tlachah ica occe iminmacehuallo nozo occe iminnezcayo, cuilontlachah, chantequitinih huan cocoxcatzitzin. Itlaihiyohuiliz in tlachah ica ixtlahuelli tamachihua ica cualli, ihcon hueli tiquincentilihque ce hce oloch quemeh yeticateh in altepepan. Yehica omochiuh ce tlahtoltepanamatl ica tlapehpenaliztli ihcon moihcuilohua ce hce tlananquiliztli itechpa in tlachah tlen tlaihiyohuian imincalihtic, quemeh:

- a) Oloch amo chicahuac in tlen tenextilia zan yeyi por ciento imixpan nochtin Anahuac chanehque (chantequitini, chontalli, Africa imecayo). 50 puntos
- b) Oloch amo chicahuac in tlen tenextilia yeyi ixquichca chicome por ciento imixpan nochtin Anahuac chanehque (cocoxcatzin, cuilontlacatl). 20 puntos
- c) Oloch amo chicahuac in tlen tenextilia chicome ixquichca caxtollí por ciento imixpan nochtin Anahuac chanehque (macehualtin, huehcahualehuani). 10 puntos
- d) Oloch amo chicahuac in tlen tenextilia caxtollí ixquichca cempohualli huan mahtlactli por ciento imixpan nochtin Anahuac chanehque (conemeh, ichpocatl, telpocatl, ilamatzin, huehuetzitzin, teoneltocani amo católico). 5 puntos
- e) Oloch amo chicahuac in tlen tenextilia cempohualli huan mahtlactli por ciento nozo oc achi miac imixpan nochtin Anahuac chanehque (cihuatl). 1 punto

Zan tetlahtlanilo in tlaa quiapiaya oc achi miac puntos (in tlahtlaniliztli zan hualalli omochiuh zan ihcuac ome nozo oc achi miacqueh mochantihtoyah ce calihtic ica zan

ihcuitic puntos). In tlacatl in tlen ixpehualo tlananquilizquia ipampa nochi oloch in tlen yehhuatl pohui. In tlaa nochi tlahtlanilli amo quipiazquia nion ce punto¹, niman ote-tlahtlali que itech tlaihiyohuiliztli ipampa ixtlahuelli. Ipampa onca oloch in tlen amo nel moixmatiaya, yehica monequi ticchiazque occe itlananquilil in *prueba piloto* ihcon oc achi cualli tiquixmatizque inon oloch.

In tlatehtemoliztli quinequi quiahci tlananquiliztli in tlen techcahuiliz ticahcicamatizque itlatlaman cehce tlalli ipan Anahuac, cehce tlalli itenco hueyaltepetl huan quein mozcalihtoc nozo tlapatlahua in hueyaltepetl ipan totlalnantzin. Nochi inin tlatehtemoliztli in tlen tiquihtohuan ihquin motecpana:

REGIONES	ENTIDADES QUE LA FORMAN	INEZCA ALTEPETL	NOCHTLACAH
1. In campa amo mochi chihua hueyaltepemeh	Chiapas, Guerrero y Oaxaca	Altepemeh amo hueyi	Amo ahcitoc 15 mil tlachah
2. Amo miac hueyaltepemeh in campa Península	Campeche, Quintana Roo y Yucatán	Altepemeh achitzin hueyi	Quipia 15 mil yeceh amo ahcitoc 100 mil tlacameh
3. Amo miac hueyaltepemeh in campa Centro	Hidalgo, Morelos, Puebla y Tlaxcala	Altepemeh hueyi	Quipia 100 mil yeceh amo ahcitoc 500 mil tlacameh
4. Amo miac hueyaltepemeh in campa Golfo	Tabasco y Veracruz	Altepemeh nel hueyi	Quipia 500 mil tlacameh nozo oc achi miaqueh
5. Amo miac hueyaltepemeh in campa Norte	Durango, San Luis Potosí y Zacatecas		
6. Zan tepitzin hueyaltepemeh in campa Centro	Aguascalientes, Guanajuato y Querétaro		
7. Zan tepitzin hueyaltepemeh in campa Península	Baja California y Baja California Sur		
8. Zan tepitzin hueyaltepemeh in campa Norte	Chihuahua, Sinaloa y Sonora		
9. Zan tepitzin hueyaltepemeh in campa Centro	Colima, Jalisco, Michoacán y Nayarit		
10. Onca miac hueyaltepemeh in campa Norte	Coahuila, Nuevo León y Tamaulipas		
11. Oc achi hueyi altepemeh	Distrito Federal y Estado de México		

¹ Ce nezcaoyotl, ihcuac ticlahtlanian ce oquichtli tlein Mexihco otlatcat, tlein mocihuahua, tlein quipia 30 ixquichca 60 xihuitl, tlein amo quimati ce macehuallahtolli nozo amo hualehua huehca tlalli, amo cocoxcatl, tlein catoliconehtocani huan amo occe iteoneltoquiliz

Itlalxehxelolhuan hueyaltepepan yehhuan: Ciudad Juárez, León, Puebla, Querétaro, Tijuana, Toluca, Torreón, Guadalajara, Monterrey huan Mexihco hueyaltepetl. In tlalxehxelolmeh itenco totlalnanzin nee Huitztlampa yehhuan Tapachula huan Tenosique, huan nee Mictlampa yehhuan Ciudad Juárez huan Tijuana.

In tlamatinih itechpa Área de Investigación Aplicada y Opinión, ticnequin tiquintlazohcamatilizque in tlamatinih María Villanueva Sagrado, itech pohui Instituciones de Investigaciones Antropológicas ipan UNAM, in Natividad Gutiérrez itech pohui Instituto de Investigaciones Sociales ipan UNAM, in Enrique Serrano ihuan Fernando Urrea Giraldo itech pohui Universidad del Valle, Colombia Tlalnanzin, nel ipatiuh inepalehuil itechpa tlatehtemoliztli itech itlapallo iminnacayo in mexihcatlalah. Noihhuan tiquintlazohcamatilian in tlamachtiani Ana Saiz inhuan in tlamatinih Ricardo Pozas, Rosa María Ruvalcaba; in tlamatini Roy Campos huan noihqui in aquin tequitin ipan Asamblea Consultiva y Junta Consultiva del Conapred ipampa noihqui nel ipatiuh imintlahtol in tlen quihueychihua inin amoxtli.

Inetecpanal inin tlatehtemoliztli oquichihque in tlamatinih Julia Isabel Flores, Mauricio Padrón, Carlos Silva, Salvador Vásquez, Omar Alejandro, Erika Tapia Nava huan Guillermo Javier Cuevas; itech análisis estadístico otlapalehuihque Iván Núñez Antonio, César Hernández León, Silvia Vergara Pascual ihuan Yazmín Licona Villanueva; ipan tlapalehuilztlitli itech tepoztlapohualoni otequitihque Daniel Patlán, ihuan Israel Romero, huan ipan tlapalehuilztlitli logístico otequit Navorina Díaz Pineda. Noihqui ipan inin tlahtlaniliztli oquipalehui in tequinechicol Licea Sinop, A. C., in tlen oquiyacan in licenciado Juan Carlos Licea Aguilar.

Mtra. Julia Isabel Flores

Área de Investigación Aplicada y Opinión
Instituto de Investigaciones Jurídicas UNAM

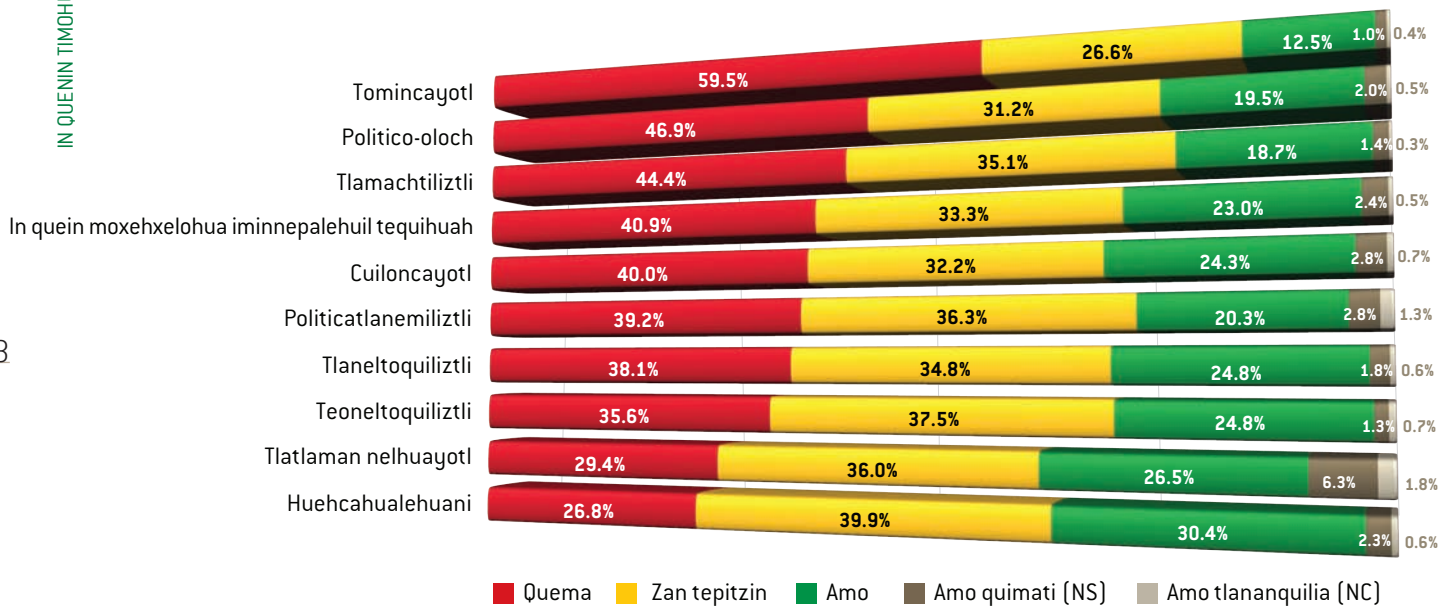
TLAXELOLLI 1

Nemachiliztli huan tlachihualiztli itechpa tenehnehuiliztli huan teceliliztli

N.B.: Cequin tenahuatilmeh in tlein moahci ipan amaixco 21, 27, 31, 53, 55 y 67 zan noncua, amo ihcuitic quemeh ic achtopa oquiz inin amoxtli, ipampa omotlapochtihque ihcuac oquichihque ietiqueta cehece tlahexhelolli, in tlein moahci ipan totepoztlapohualoni. Ipan inin amoxtli in tlein axcan monextia, ye omoyectlali.

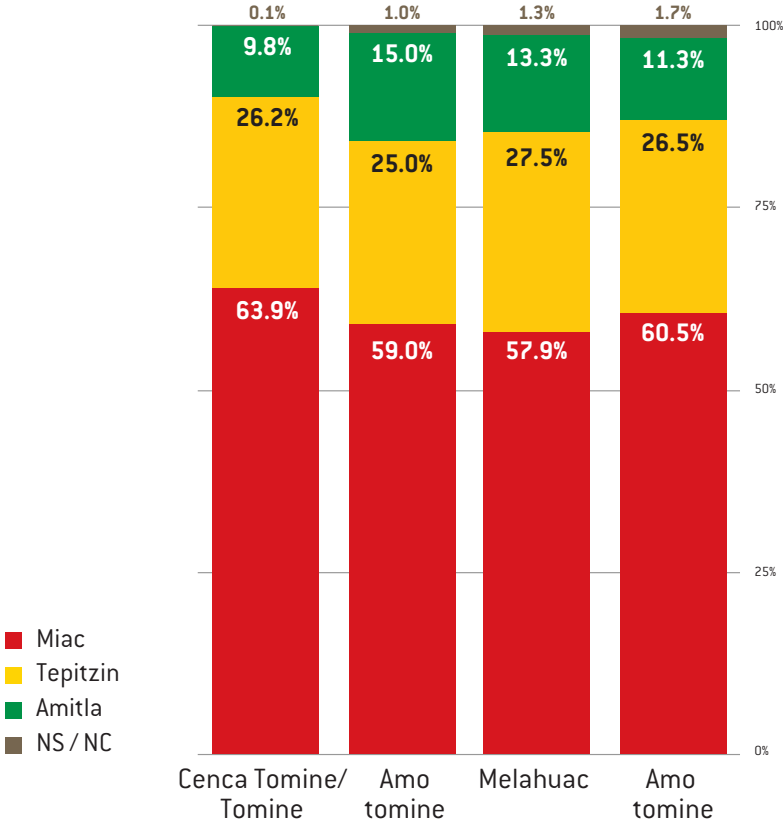


Nochipa onca necuelmolol intzallan in tlacah zan cecan mochantihtoque, ¿Cox ticneltoca ica in... nel quinixnamictia in tlacah?



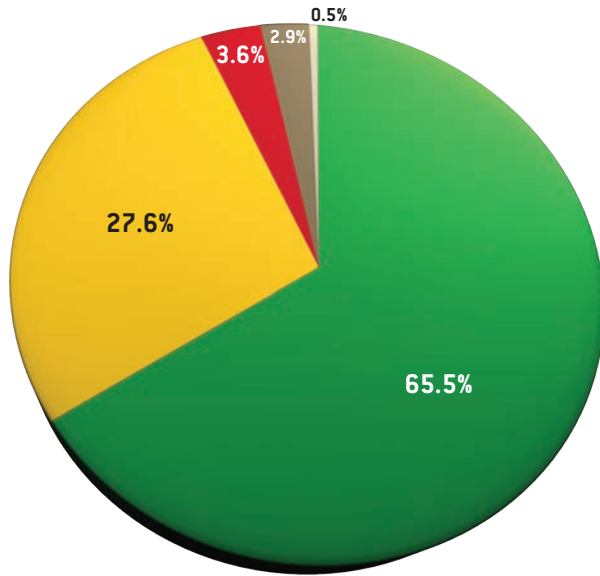
In tlaa mahtlactin, zan chicoacen tlacah quinemilian ica in tomincayotl yehhua quinixnamictia in tlacah, niman quitoca politico-oloch huan tlamachtiliztli. Yecch in teonoltoquiliztli, in tonezcayo in tonelhuayo huan huehcahualehuani zan tepitzin quinixnamictia in tlacah.

In altepehuah quinemilian ica tomincayotl quema quinixnamictia in tlachah. Itlananquiliz in tomine.



Inin nezcayotl technextilia ica ipan nochi tlaxehxelolli socioeconómicos, in tlaa mahtlactin tlachah, zan chicoacen quinemilian ica tomincayotl melahuac quinixnamictia in tlachah.

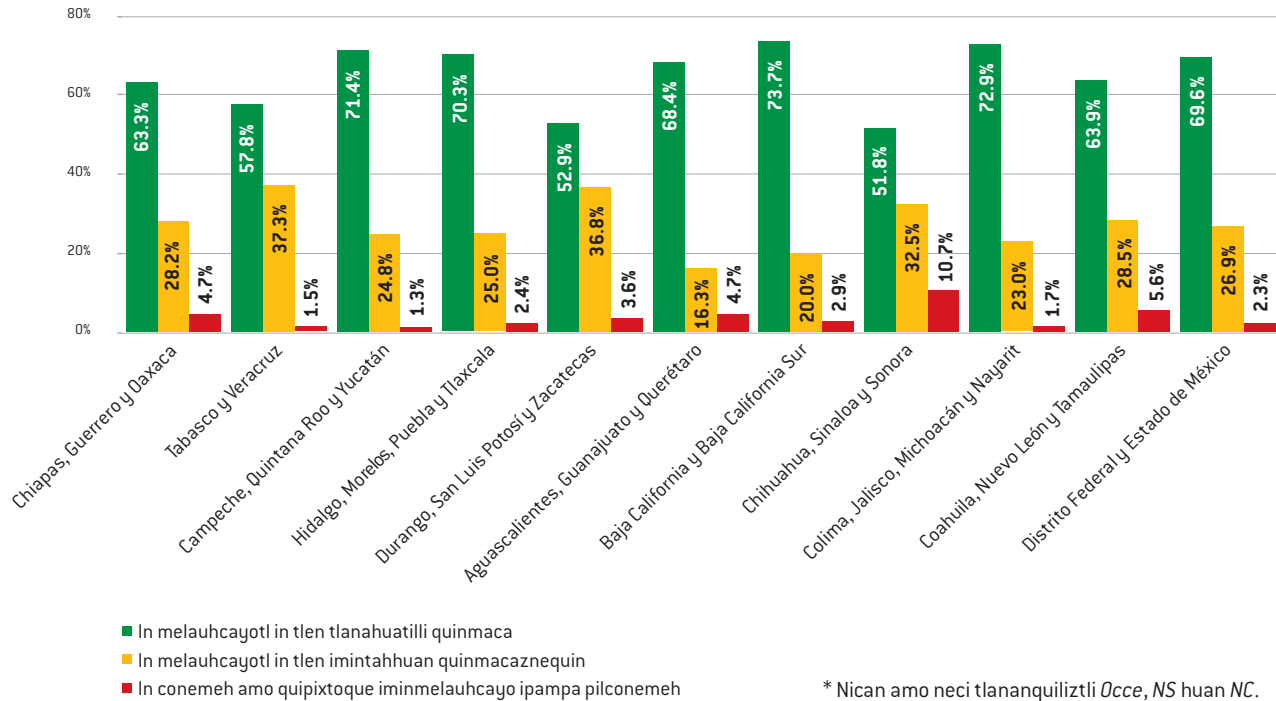
Cox ticneltoca ica in conemeh hueliz...



- Quipiaque melauhcaoytl quemeh quihtohua hueytlanahuatilli
- Quipiaque melauhcaoytl in tlen imintahhuan quinmacaznequin
- Amo quipixtoque iminmelauhcayo ipampa pilconemeh
- Occe
- NS / NC

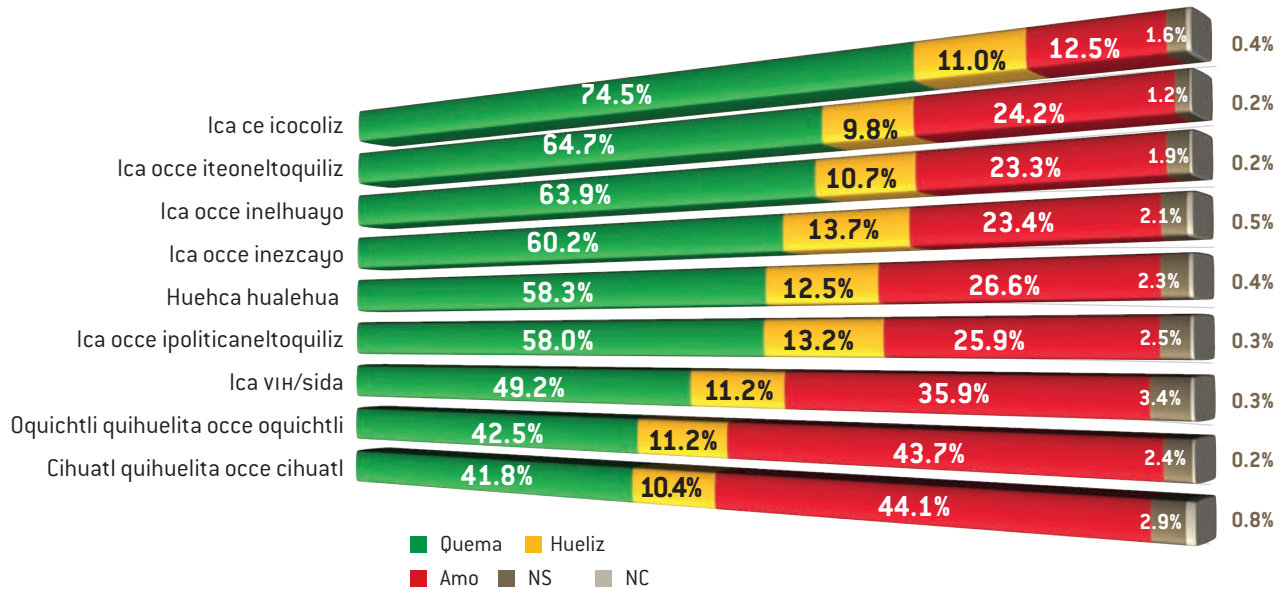
In tlaa mahtlactin tlachah, chicoacen quinemilian ica in conemeh hueliz quipiaque inmelauhcayo quemeh quihtohua hueytlanahuatilli, yeyih mach hueliz quipiaque iminmelauhcayo tlen imintahhuan quinmacaznequin. Occequintin quinemilian ica amo quipixtoque iminmelauhcayo ipampa pilconemeh yehhuan.

In tlach quinemilian ica iminmelauhcayo in conemeh in tlen hueliz quipiazque.
Itlananquiliz cehe hueyaltepetl.



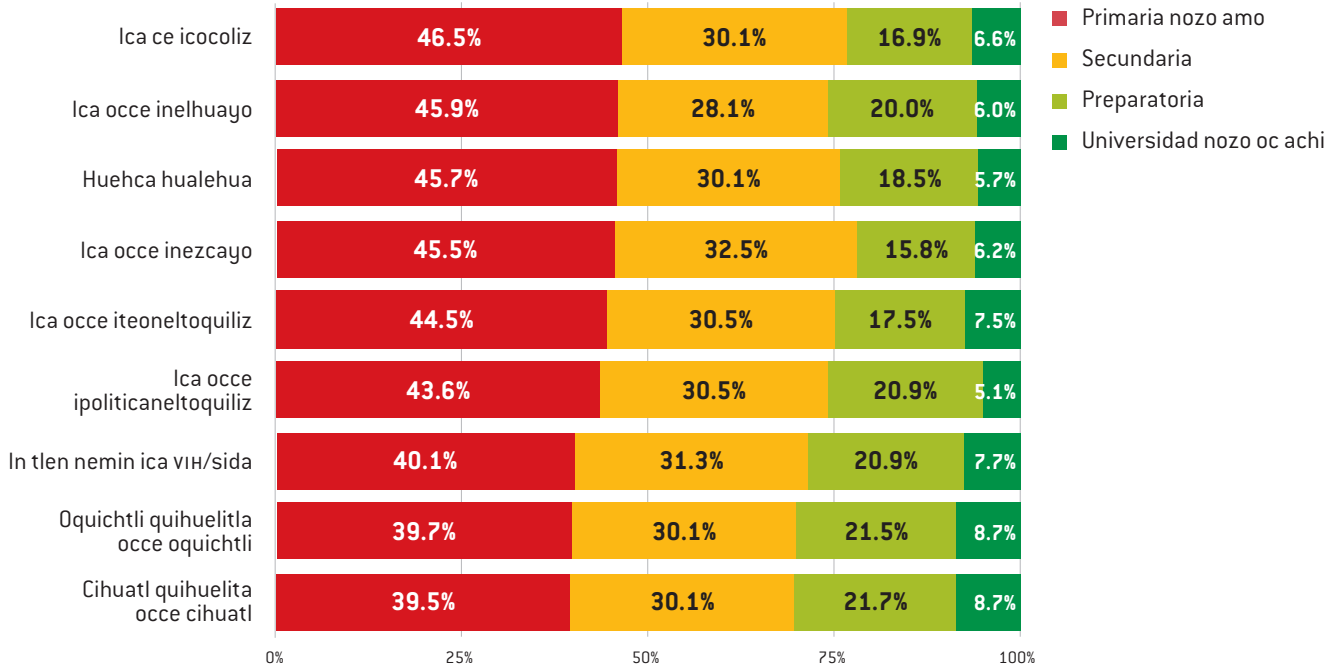
Miaqueh quinemilian ica in conemeh hueliz quipiazque *iminmelauhcayo quemeh quihtohua hueytlanahuatilli*, zayoh ica, nel motelnequi tiquihtozque ipan Tabasco huan Veracruz; Durango, San Luis Potosí huan Zacatecas; Chihuahua, Sinaloa huan Sonora, in tlaa mahtlactin, yeyih oc quinemilian ica in conemeh hueliz quipiazque in melauhcaoyotl in tlen imintahuan quinmacaznequin.

¿Cox cualli nozo amo cualli ticceliz mah mocalihtic
mochanti in tlacatl ... ?



In Enadis 2010 quinextia ica, in tlaa mahtlactin tlacah, nahuin amo quinequin quincahuilizque mah imincalihtic mochantican in *cuilontlacah*. Noihqui, yeyin ihconon quinemilian itechna in tlacah in tlen nemin ica VIH/ sida.

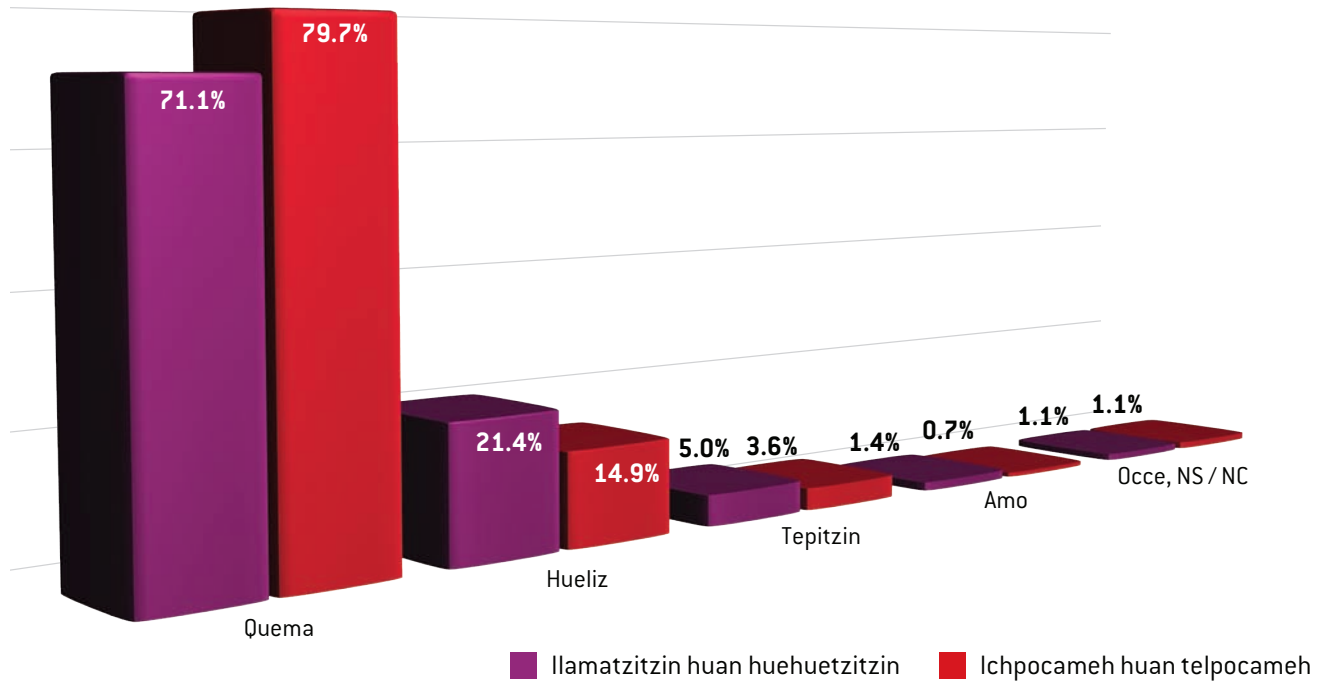
Tlachah in tlen amo quinchahuilizque mah imincalihtic mochantican in tlacah ...
itlanquiliz momachtiani.



Nican monextia ica in tlaa oc achi momachtian, ihcon oc achi cualli quicelian occe tlanan tlacatl.

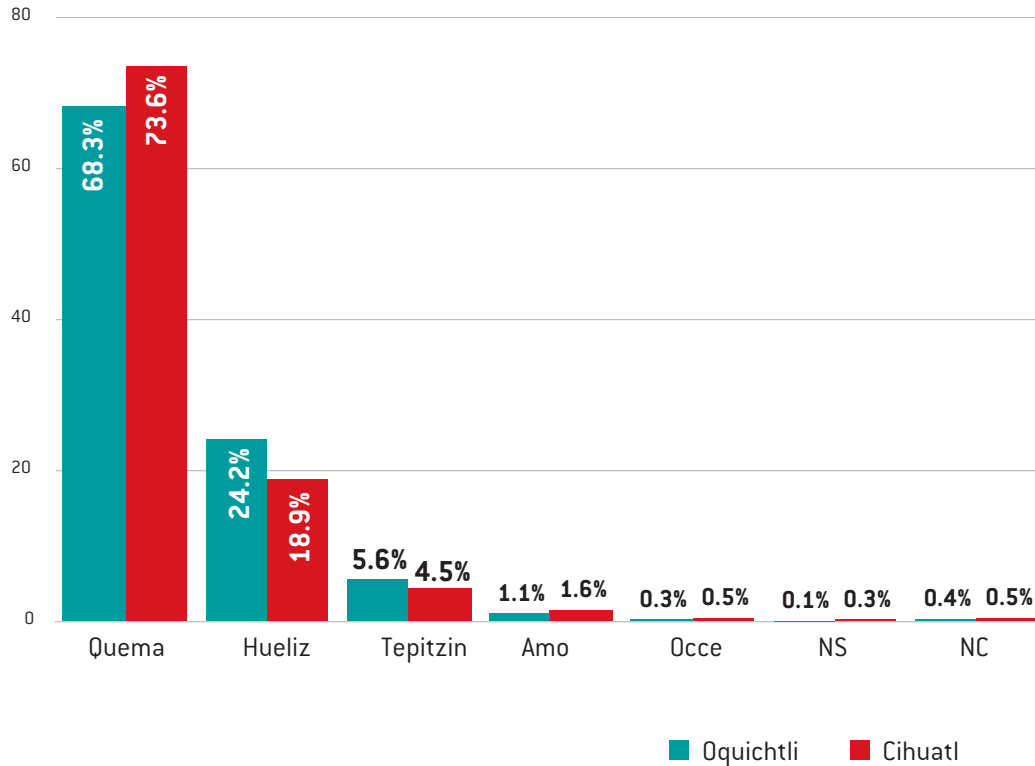
*Ica cualli, ¿cox titlanemilia ica monequi tihyeccaquizque imintlahtol in...
ihcuac tochancahuan timonohnotzan?*

24



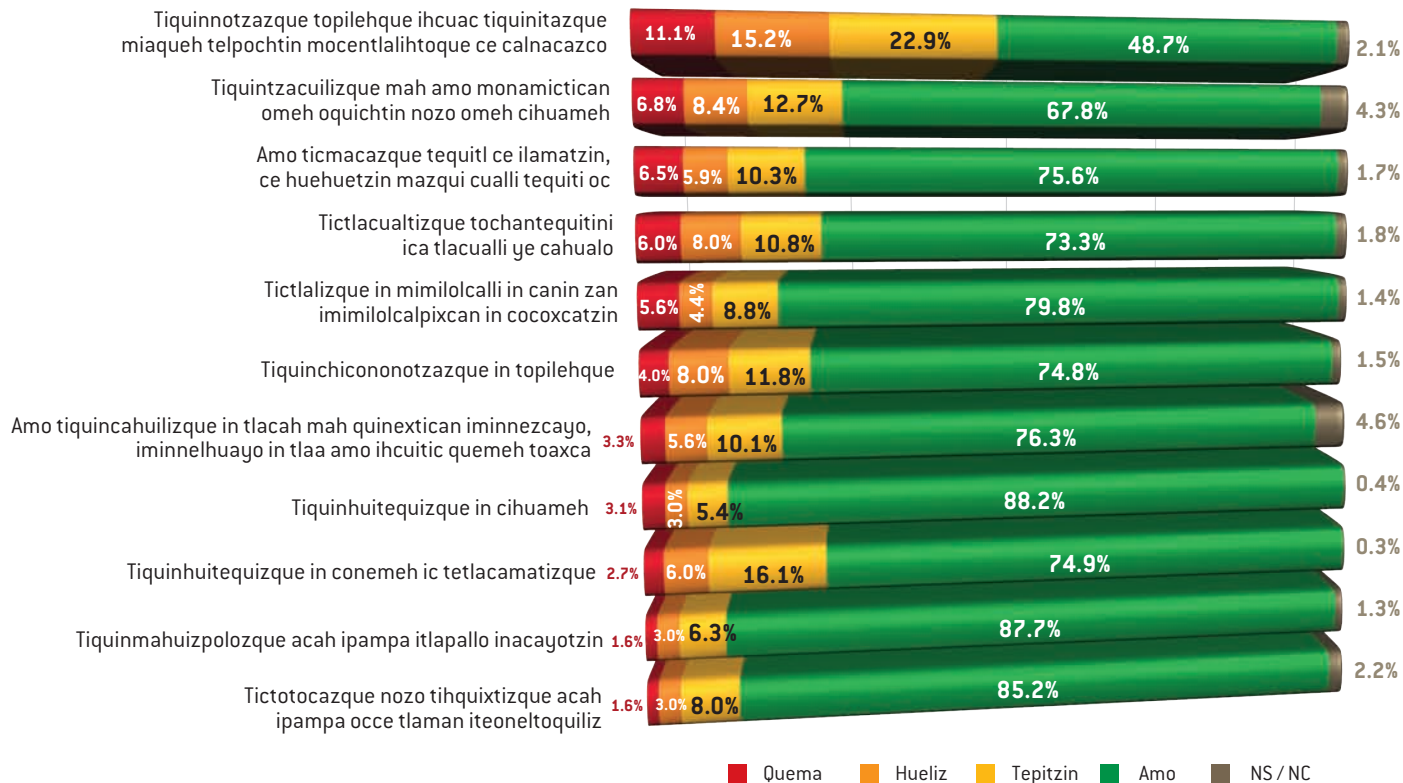
In tlaa mahtlactin tlachah, chicomen quinemilian ica monequi *quema* tihyeccaquizque imintlahtol in ichpocameh huan telpocameh ihcuac tochancahuan timonohnotzazque. Oc achi miaqueh no ihcon quinemilian intechpa ilamatitzin huan huehuetzitzin.

Monequi tihyeccaquizque imintlahtol in ichpocameh huan telpocameh ihcuac tochanchahuan timonohnotzazque.
 Itlananquiliz cihuatl huan oquichtli.



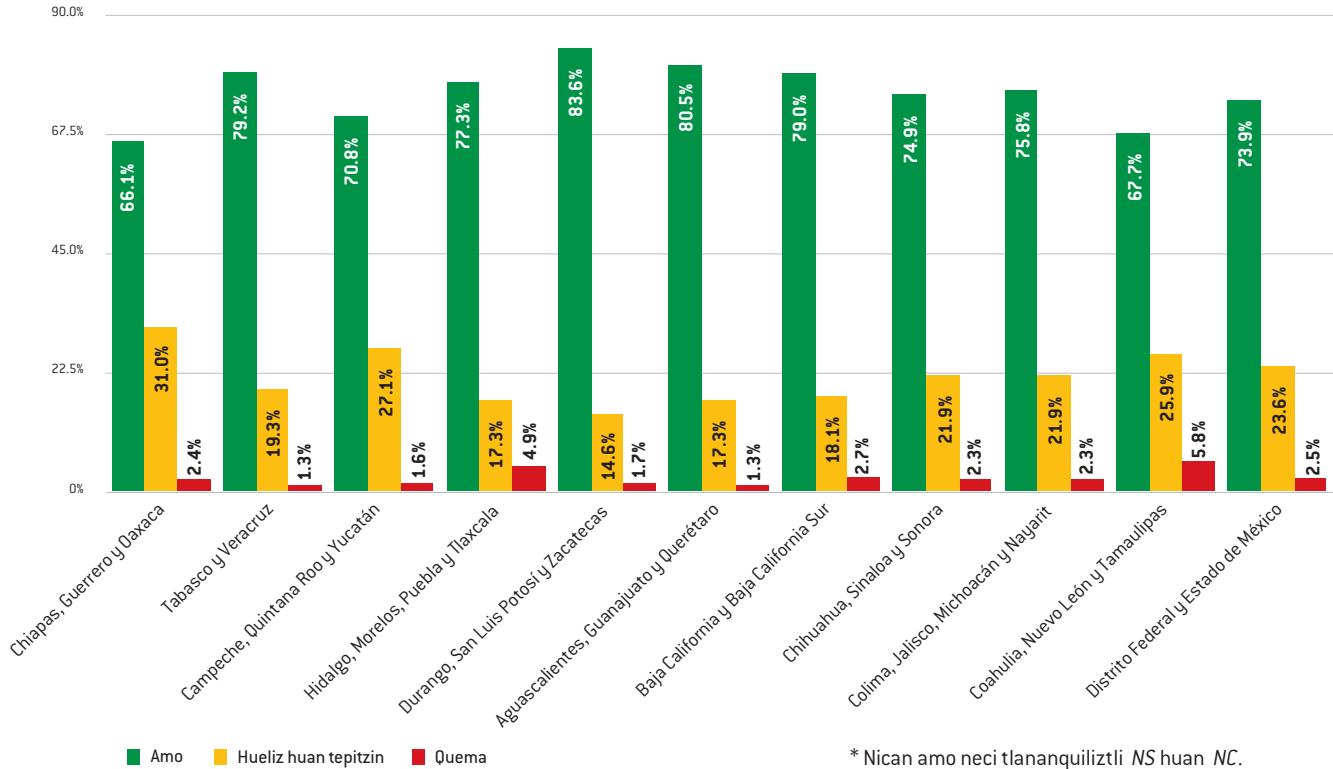
Oc achi miaqueh cihuameh quinemilian ica monequi *quema* tihyeccaquizque imintlahtol in ichpocameh huan telpocameh. Zayoh ica, oc achi miaqueh oquichtin quinemilian ica *hueliz nozo zan tepitzin* monequi tihyeccaquizque imintlahtol.

¿Cox titlanemilia ica cualli ...?



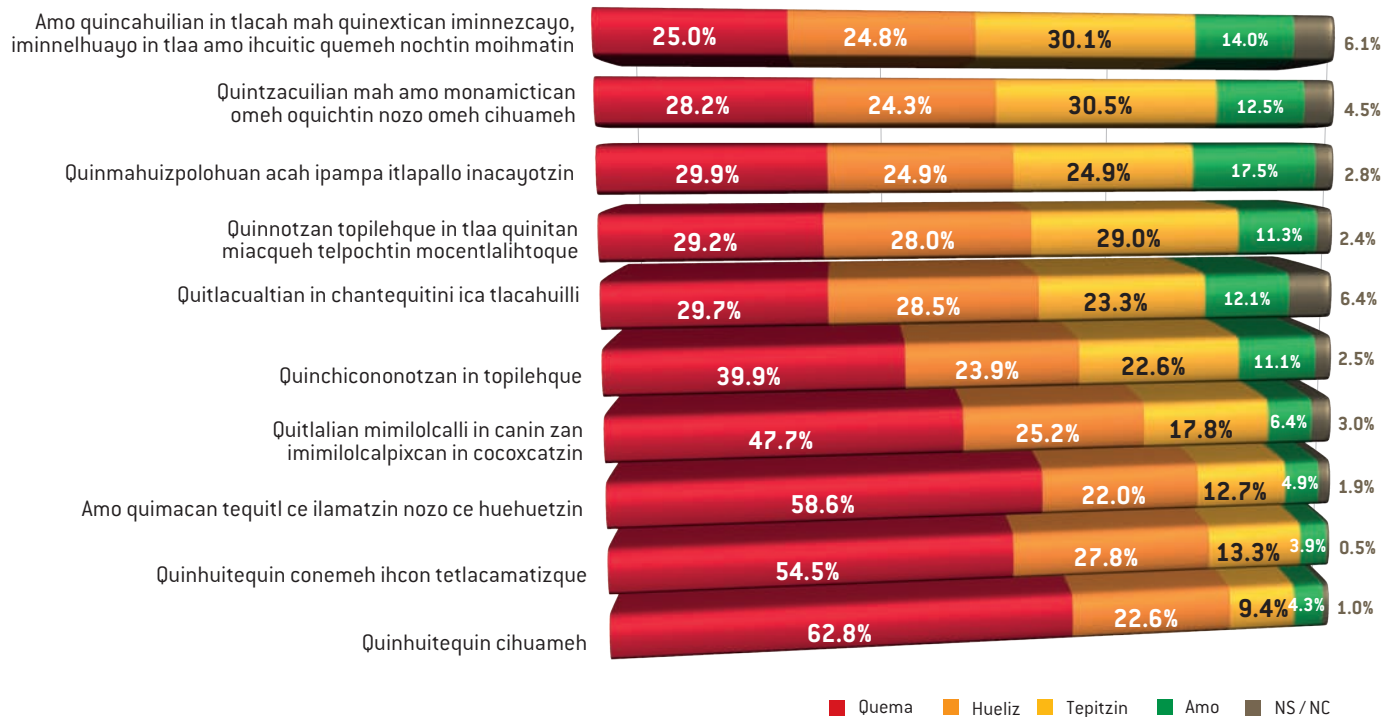
In tlaa nahuin tlacah, zan ce quinemilia ica *quema* nozo *hueliz* tiqinnotzazque in topilehque in tlaa tiqunitazque miaqueh telpochtin mocentlalihtoque calnacazco.

In tlacah in tlen quihtohuan cox cualli tiquinhuitequizque in conemeh ic tetlacamatizque. Itlananquiliz cehe tllali.



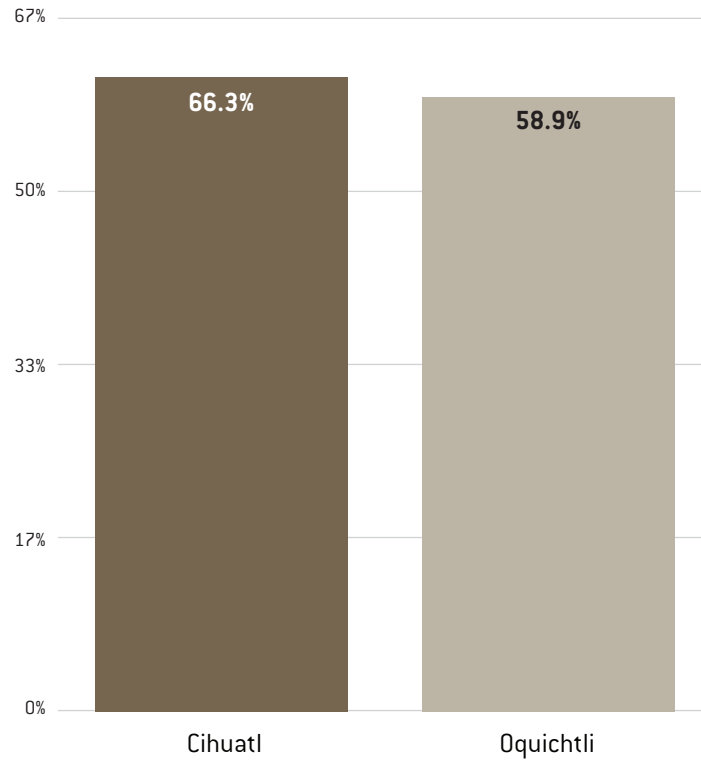
Ipan Chiapas, Guerrero y Oaxaca, in tlaa mahtlactin quintlahtlanihque, yeyih oquihtohque ica *hueliz zan tepitzin* quinhuitequizque conemeh ic tetlacamatizque. Yecch, noihiuiyan miacqueh oquihtohque ica amo cualli quinhuitequizque *nion tepitzin*.

¿Cox ticneltoca ica nican Mexihco ... ?



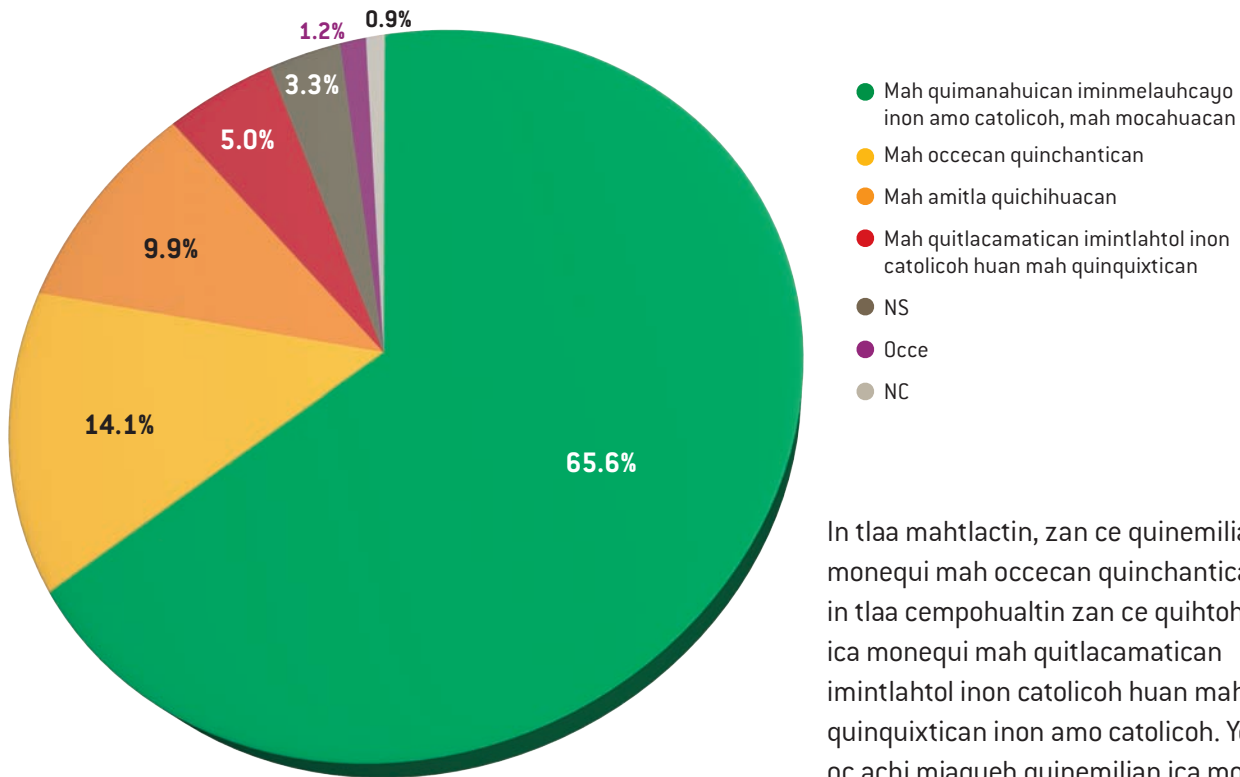
Inin tlanquiliztli quinextia ica miaqueh quinemilian ica *melahuac quinhuitequin* in cihuameh; in ilamatzin in huehuetzin amo *quinmacan tequitl*; huan *quinhuitequin conemeh ihcon tetlacamatizque*.

In aquin quinemia ipan Mexihco quinhuitequin in cihuameh.
Itlanquiliz cihuatl huan oquichtli.



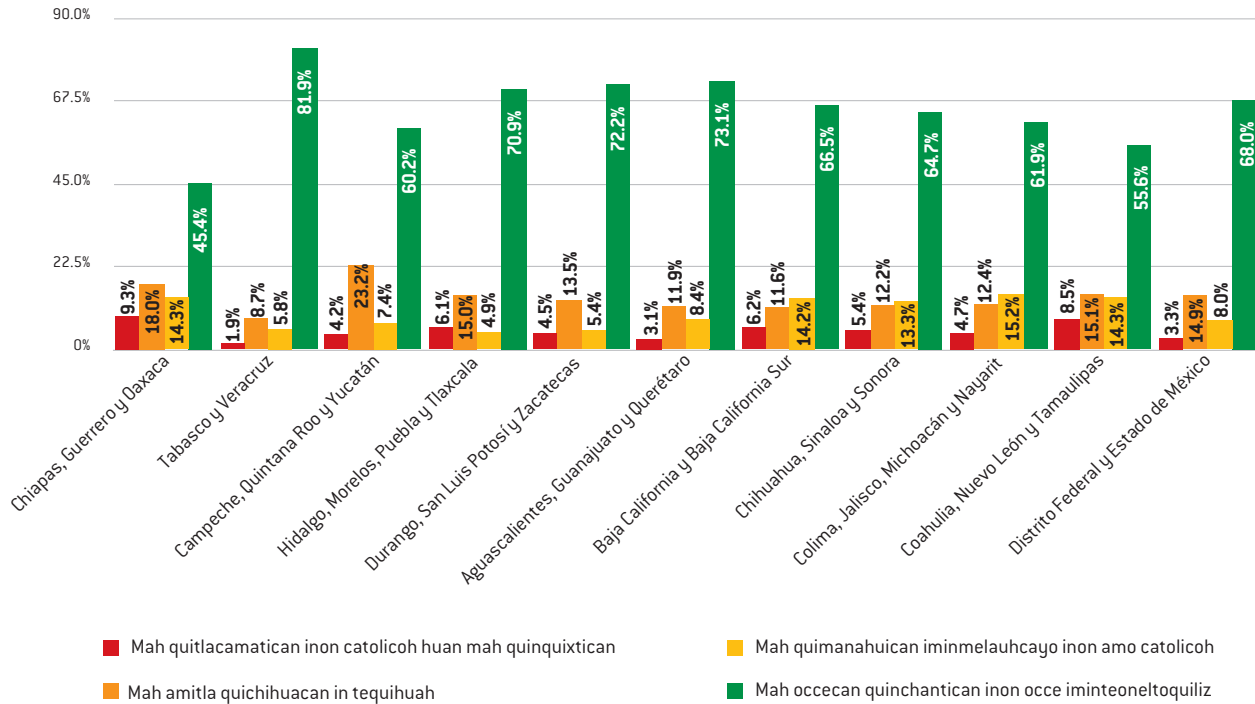
Miaqueh cihuameh, amo ihcon in oquichtin, quinemilian ica nican Mexihco *melahuac* quinhuitequin in cihuameh.

In tlaa ipan ce altepetzin miaqueh catolicoh yehhuan, niman quipancuin ica ompa amo mochantizque occequintin teoneltocanih ¿tlein monequi quichihuazque in tequihuah, in tlanahuatihqueh?



In tlaa mahtlactin, zan ce quinemia ica monequi mah occecan quinchantican, in tlaa cempohualtin zan ce quihtohua ica monequi mah quitlacamatican imintlahtol inon catolicoh huan mah quinquixtican inon amo catolicoh. Yeceh, oc achi miaqueh quinemilian ica monequi mah quimanahuican iminmelauhcayo inon occe iminteoneltociliz huan mah mocahuacan ompa iminaltepetzin.

In tlacah in tlen oquihtohque ica in tequihuah monequi:
mah amitla quichihuacan, mah occecan quinchantican nozo mah quitlacamatican in catolicoh.
 Itlananquiliz cehece tlalli



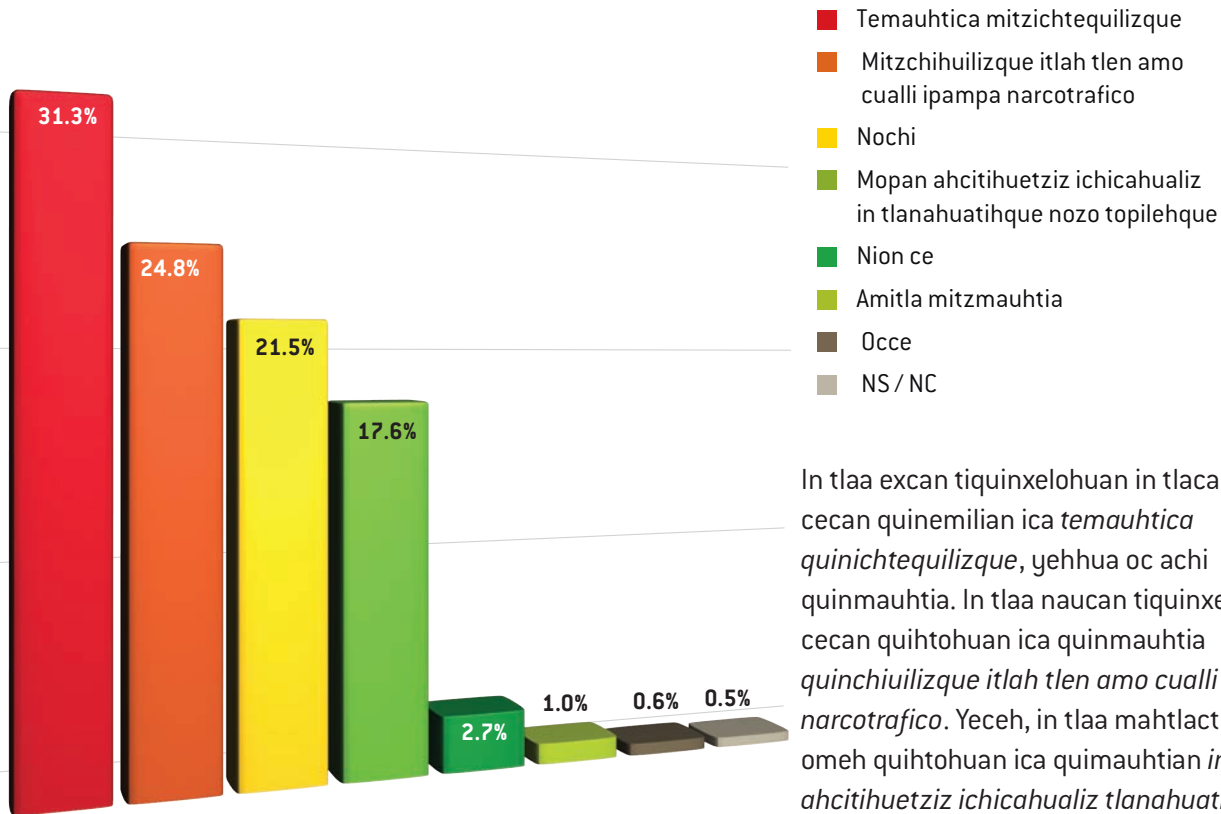
* Nican amo neci tlananquiliztli NS huan NC.

Mazqui miaqueh quinemilian ica *monequi mah quimanahuican iminmelauhcayo inon amo catolicoh*, nican tiqitan ica ipan miac altepeme oncah tlacah in tlen quinemilian ica *monequi mah occecan quinchantican inon amo catolicoh nozo monequi mah amitla quichihuacan in tequihuah*.

*Itechpa yolcehuiliztli ipan motlaltzin
¿tlein necuelmolol oc achi mitzmauhitia? Cox tiquihtohua ica...*

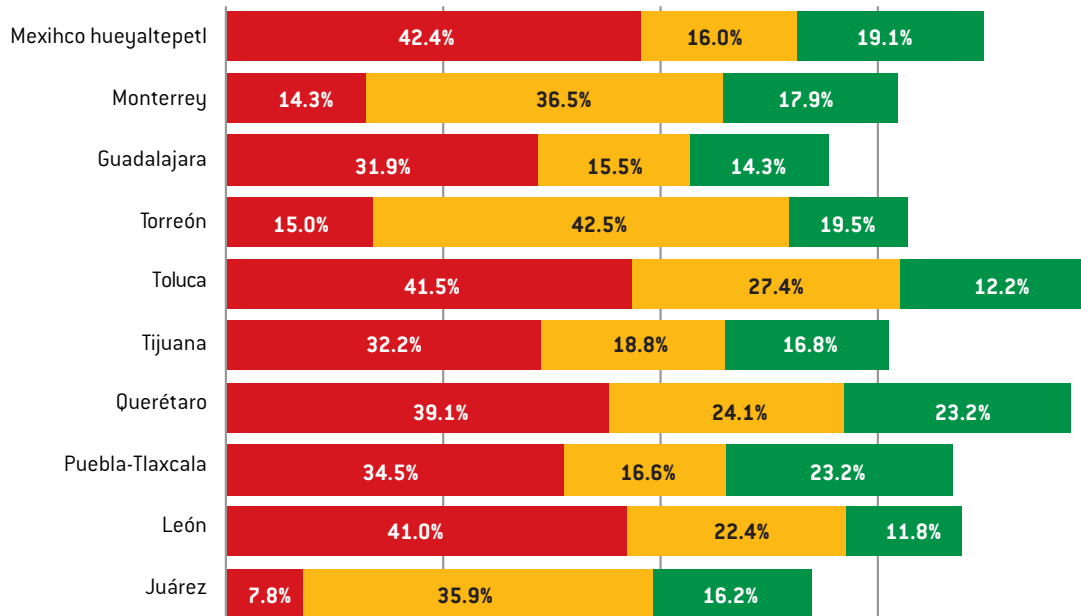
YOLCEHUILIZTLI IPAN TOALTEPEUH

32



In tlaa excan tiquinxelohuan in tlachah, cecan quinemilian ica *temahtica quinichtequilizque*, yehhua oc achi quinmauhitia. In tlaa naucan tiquinxelohuan, cecan quihtohuan ica quinmauhitia *quinchiuilizque itlah tlen amo cualli ipampa narcotrafico*. Yeceh, in tlaa mahtlactin, omeh quihtohuan ica quimauhtian *impan ahcituhtetziz ichicahualiz tlanahuatihque nozo topilehque*.

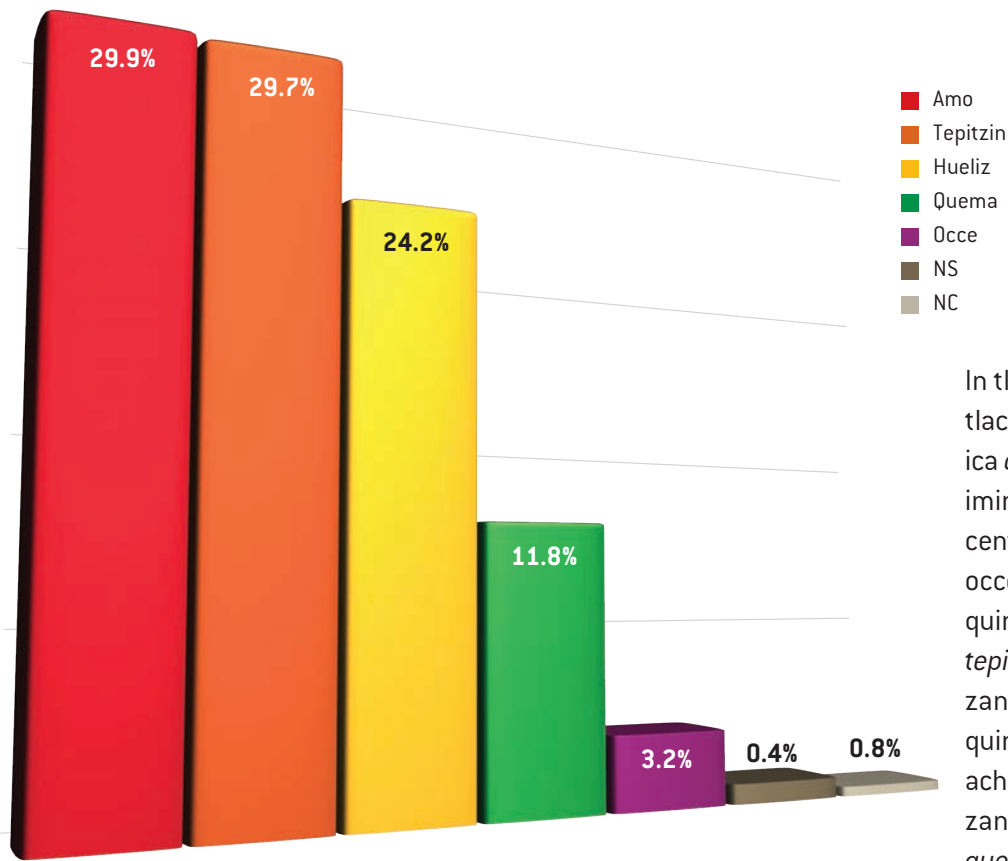
Tlanemiliztli itechpa necuelmolol in tlen oc achi quinmauhitia in tlacah. Itlananquiliz cehe hueyaltepetl.



- Quinmauhitia in temauhtica quinictequilizque
- Quinmauhitia in quinictequilizque itlah tlen amo cualli ipampa narcotrafico
- Quinmauhitia in impan ahcitiuhuetiz ichicahualiz tlanahuatihque

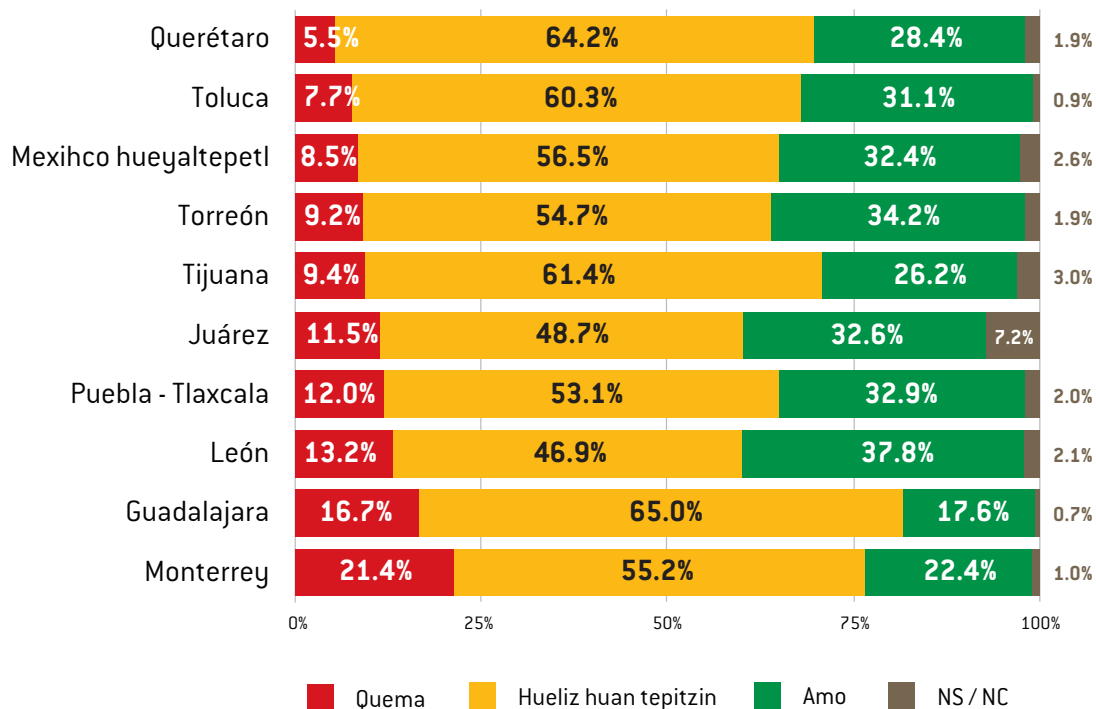
Nican hueli tiquitazque ica *quinchihuilizque itlah tlen amo cualli ipampa narcotrafico*, yehhua oc achi quinmauhitia inahuac hueyaltepemeh quemeh Torreón, Monterrey huan Juárez; zayoh ica, ipan Mexihco Hueyaltepetl huan León, *temauhtica quinictequilizque*, yehhua oc achi quinmauhitia.

¿Cox ticneltoca ipan Mexihco quinmahuiztilian iminmelauhcayo in huehcahualehuanih in tlen Centroamérica hualehuah?



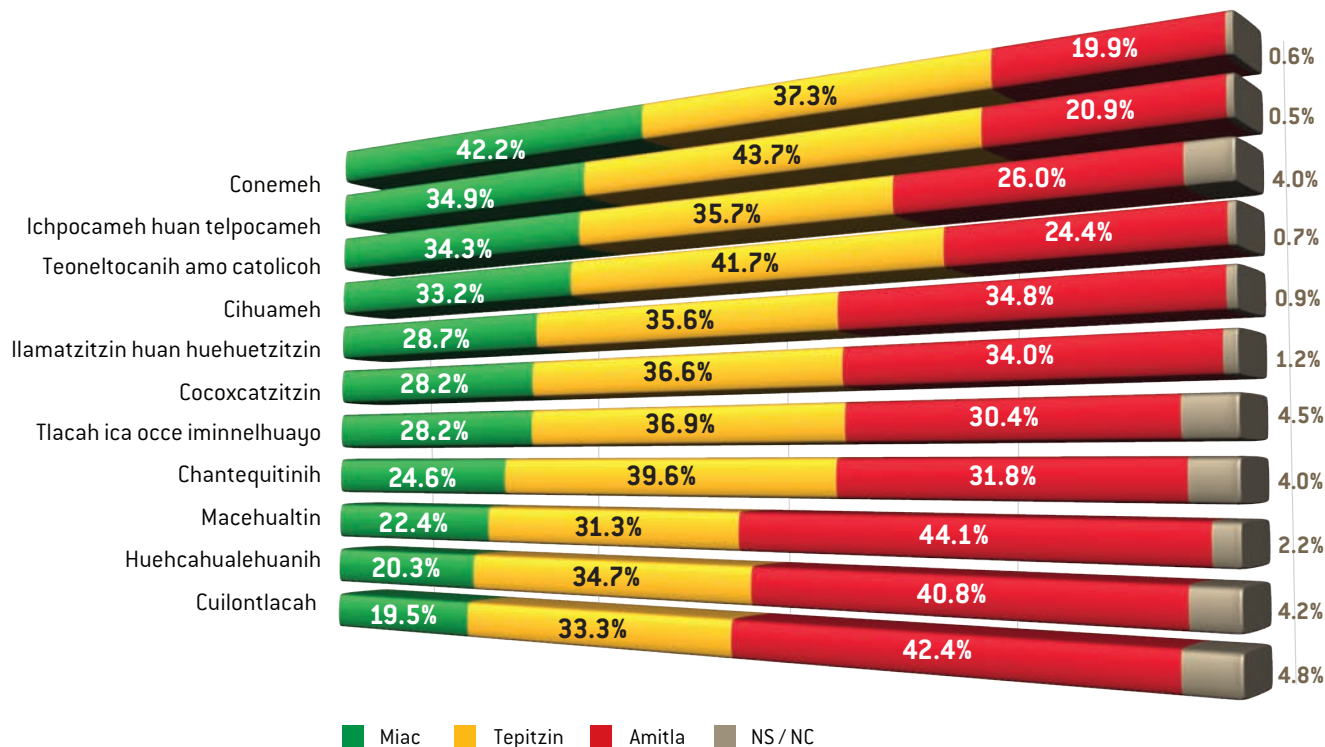
In tlaa excan moxelo huan in tlachah, cecan quinemilian ica *amo* quinmahuiztilian iminmelauhcayo toicnihuan centroamericanos, occecan quihtohuan ica quinmahuiztilian zan *tepitzin*. In tlaa nahuin, zan ce quinemilia ica *hueliz* quinmahuiztilian zan achitzin, in tlaa mahtlactin, zan ce quihtohua ica *quema* quinmahuiztilian iminmelauhcayo.

Cox quinmahuiztilian iminmelauhcayo toicnihuan centroamericanos.
Itlananquiliz hueyaltepetl.



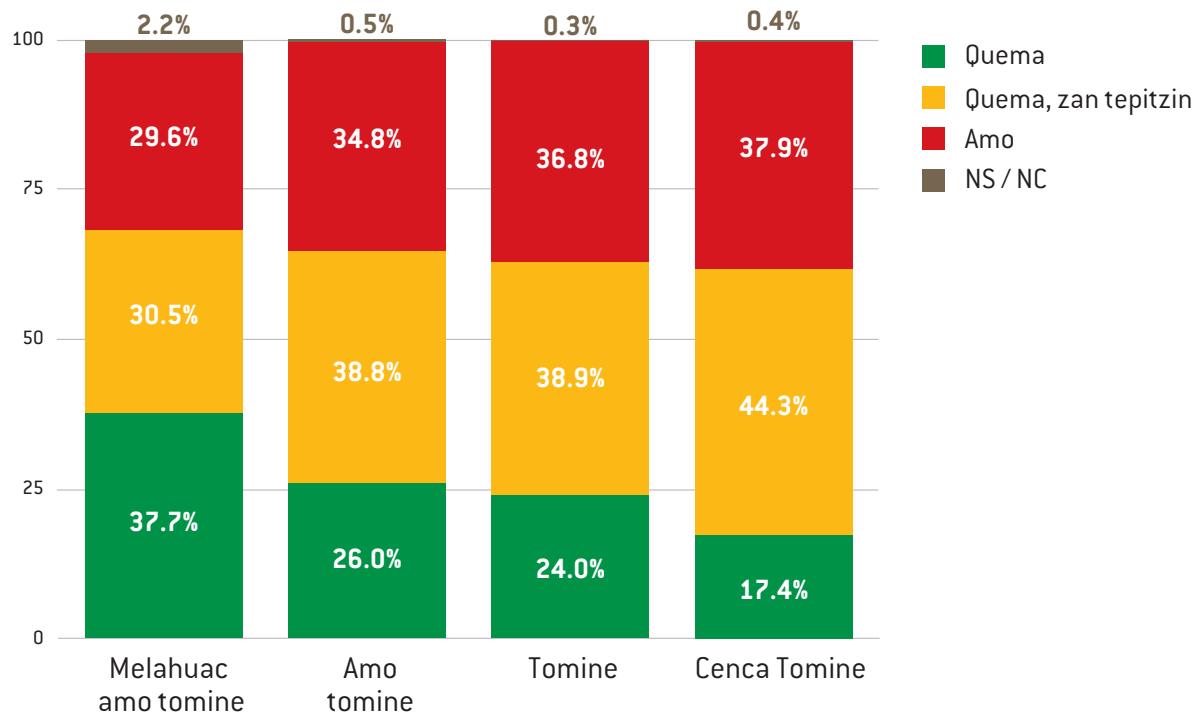
Ipan Monterrey hueyaltepetl, in tlaa mahtlactin tlachah, omeh quinemilian ica *quema* quinmahuiztilian iminmelauhcayo in huehcahualahuanih centroamericanos, ihcon quineltoca hueyaltepetl Guadalajara. Ipan León, in tlaa mahtlactin, zan nahuin quihtohuan ica *amo*; in tlaa mahtlactin, yeyih no ihcon quinemilian ipan nochi hueyaltepemeh, amo ihcon Guadalajara.

¿Quezqui quinmahuiztilian nozo amo quinmahuiztilian iminmelauhcayo in...?



Nican moita ica ipan Mexihco quinemilian ica iminmelauhcayo in tlachah nican tenehualoh *zan tepitzin nozo amo* quinmahuiztilian, ic achto itechpa iminmelauhcayo in cuilontlachah, huehcahualahuanih huan macehualtin.

¿Cox quinmahuiztilian iminmelauhcayo nozo amo quinmahuiztilian iminmelauhcayo in cocoxcatzitzin?
 Itlananquiliz tomine.



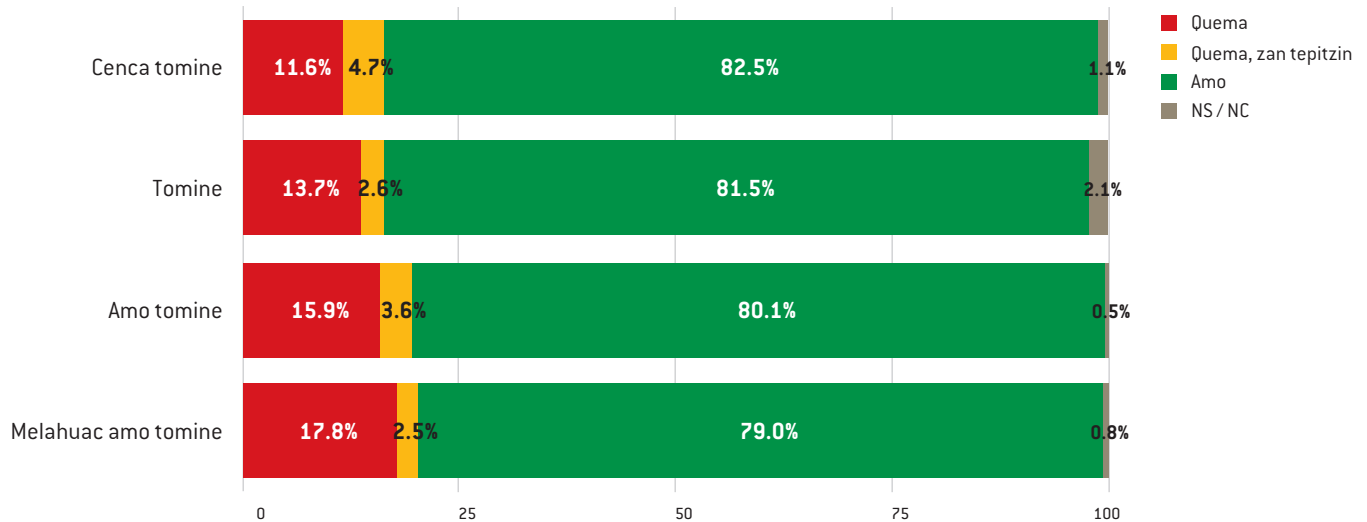
In tlaa mahtlactin tlacah tomineh nozo cenca tomineh quinemilian ica *amo quinmahuiztilian* iminmelauhcayo in cocoxcatzitzin, inin tlanemiliztli mopatla intech tlacah amo tomineh (in tlaa mahtlactin, zan yeyih).

¿Tehhuatzin, cox timomachilia ica amo mitzmahuiztilian momelauhcayo ipampa...?



In tlacah momachilian ica amo quinmahuiztilian iminmelauhcayo ipampa *amo quipian tomin*, ipampa *iminixcotzin*, *iminnacayotzin*, ipampa *in quezqui xihuitl quipixtohque*, huan ipampa *oquichtin nozo cihuameh* yehhuan.

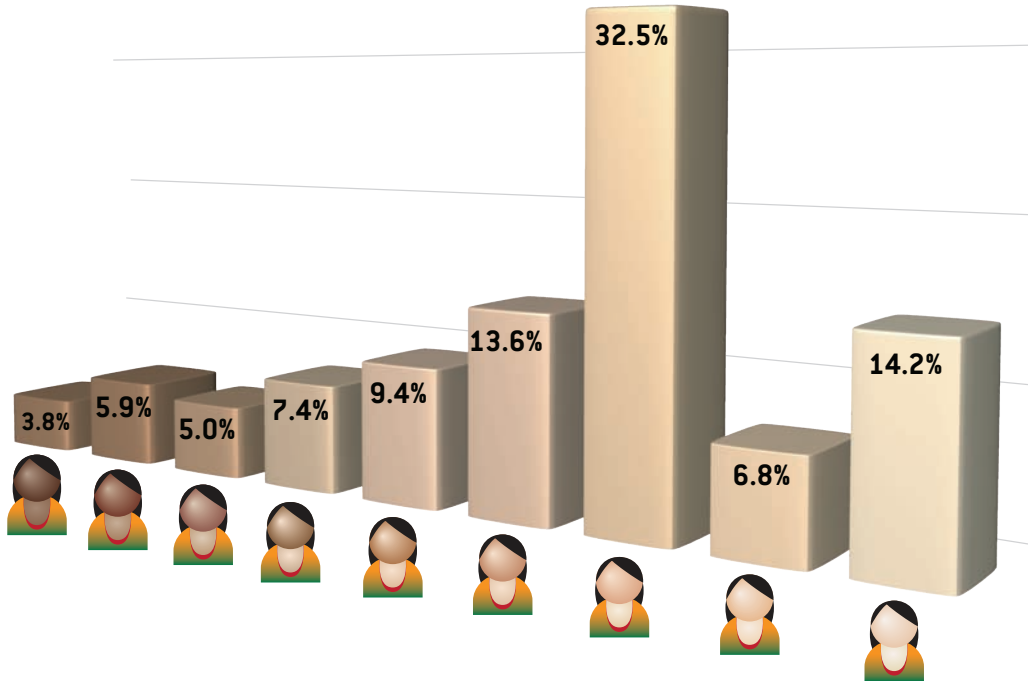
Tlachah in tlen momachilian ica amo oquinmahuiztilihque iminmelauhcayo ipampa itlapallo iminnacayotzin.
Itlananquiliz tomine.



Nican hueli tiqitazque ica, in tlaa mahtlactin tlacah *melahuac amo tomineh*, yeyih nozo oc achi, omomachilihque ica amo oquinmahuiztilihque iminmelauhcayo ipampa itlapallo iminnacayotzin; zayoh ica, in tlaa mahtlactin tlacah *cenca tomineh*, zan ce tlaacatl ihcon omomachili.

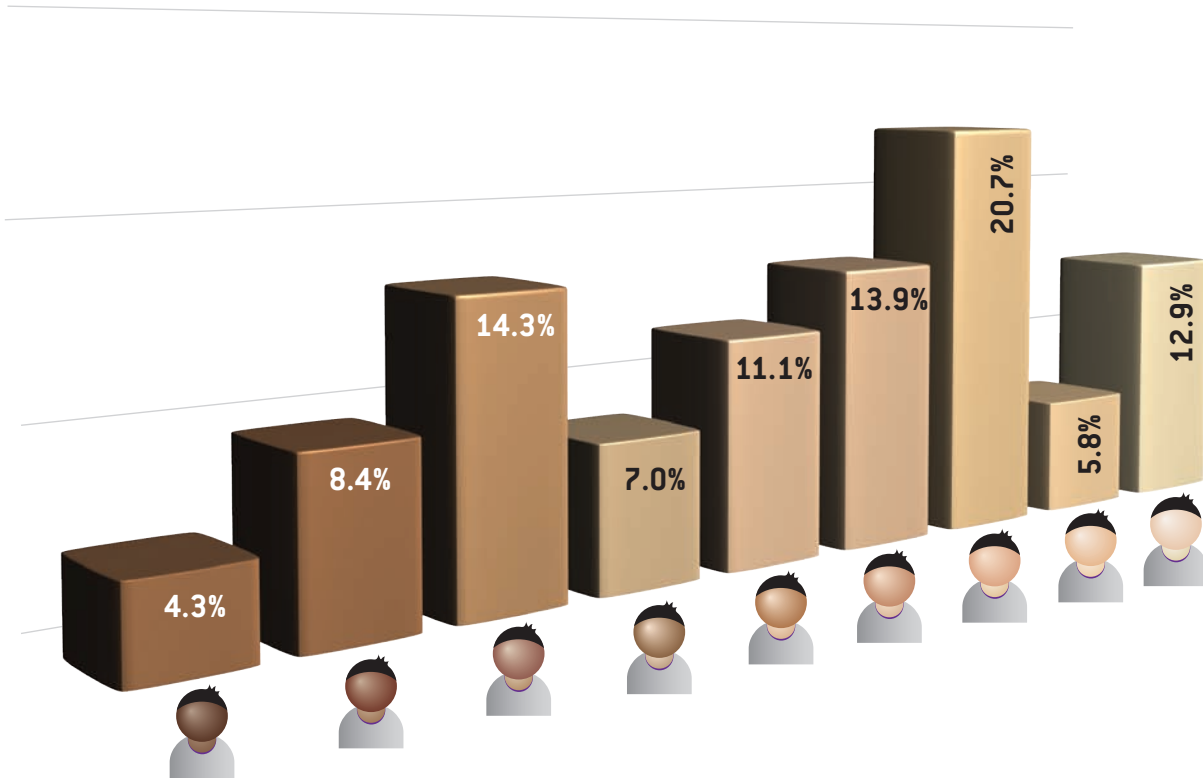
¿Quenin tiquihtohua, catlen itlapallo monacayotzin?

CIHUAMEH



Ihcuac otiquintlahtlanihque in cihuameh catlen itlapallo iminnacayotzin, miaqueh oquihtohque ica oc achi iztac itlapallo.

OQUICHTIN



Ihcon in oquichtin, noihqui oquihtohque ica iztac inon itlapallo iminnacayotzin, yeceh, in cihuameh oc achi miaqueh ihcon quinemilian.

¿Quenin tiquihtohua, quenin itlapallo monacayotzin?

● Moreno	64.6%	● Oscuro	0.7%
● Blanco	10.9%	● Amarillo	0.6%
● Claro	5.4%	● Trigueño	0.6%
● NS, NC amo quimatin	4.7%	● Negro	0.5%
● Apiñonado	4.3%	● Prieto	0.5%
● Güero	2.1%	● Canela	0.5%
● Aperlado	1.7%	● Quemadito	0.4%
● Café	1.2%	● Bronceado	0.3%
● Chocolate	0.8%	● Castaño	0.2%

42

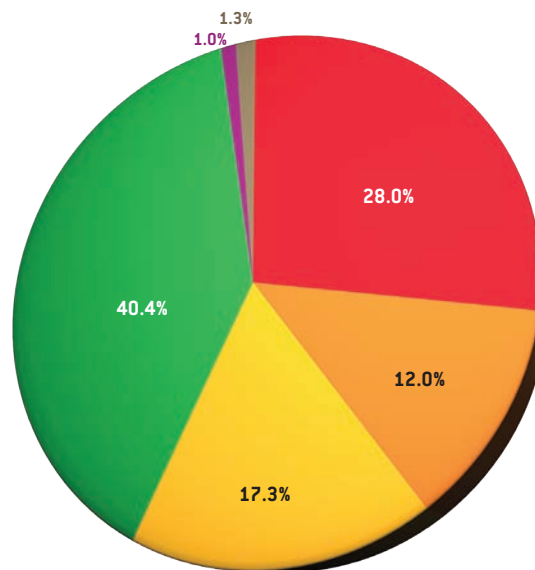
In tlaa mahtlactin otiquintlahtlanihque, chicoacen oquihtohque ica *moreno* (*macehualtic*) itlapallo iminnacayotzin, yeceh zan ce tlatatl oquihto ica *blanco* (*iztac*).

Tipehuazque ica 0, titlamizque ica 10, inin 0 quihtoznequi amitla huan 10 quihtoznequi miac, ¿Cox cualli timomachilia ipampa itlapallo monacayotzin?

Tlananquiliztli:

9.4

¿Cox ticneltoca ipan Mexihco, tlatlaman nozo amo ihcui quintlepanitan in tlachah ipampa itlapallo iminnacayotzin nozo zan yuhquin, zan ihcui quintlepanitan?



- Tlatlaman nozo amo ihcui
- Amo ihcui, yeceh zan tepitzin
- Zan yuhquin, zan ihcui
- Zan yuhquin, zan ihcui, yeceh zan tepitzin
- Occe
- NS/NC

In tlaa mahtlactin tlachah, nahuin quihtohuan ica *tlatlaman nozo amo ihcui quintlepanitan* ipampa itlapallo iminnacayotzin.

TLAXELOLLI 2

Momachiliztli itechpa ixtlahuelli
inhuic cihuameh inhuan
occequintin tlacah



NION CE TLACATL HUELIZ
IXTLAHUELITALOZ IPAMPA
IQUIZCA, IOQUICHCHO,
ICIHUAYO NOZO ICUILONCAYO.



TLATLAMAN NEMILIZTLI *

IXTLAHUELLI IPAMPA TLATLAMAN NEMILIZTLI QUEMEH CUILONCAYOTL¹

In ixtlahuelli in tlen quiixnamiqui tlatlaman nemiliztli quemeh cuiloncayotl nozo ihuic nepapan inquizca in tlacah, yehhua quihtoznequi ihcuac quinmahpilhuian, quincocolian, quintzacuilian nozo quinchihuilian ce amo cualli ipampa tlatlaman nemin iminoquichcho, imincihuayo nozo imincuiloncayo, ihcon amo quinmahuiztilian iminmelauhcayo iixpan tohueytlanahuatil, ihcon amo hueli nemizque zan ihcui quemeh zan acah, no amo hueli nemizque ica tlacaxoxouhcayotl. Inin ixtlahuelli oc achi mochicahua ica occe ixtlahuelli quemeh in tlen quincocohua in cihuameh, in aquin occe inelhuayo, in conemeh, in ichpocameh, in telpocameh, in aquin occe iteoneltoquiliz, in cocoxcatzitzin, in aquin amo quipia ichicahualiz inacayotzin, nozo ipampa amo quipia tomin.

Ipan nochi totlalticpac moihtohua ica ixtlahuelli in tlen quiixnamiqui tlatlaman nemiliztli quemeh cuiloncayotl, quinextia ica ihcuac ce tlachihualiztli quicocohua imelauhcayo ce tlacatl; ica tecocoliliztli nozo cualancayotl quemeh ihcuac mochihua temictiliztli chicojudiciales, nozo occe tlaman tlachihualiztli in tlen quicocohua tonemiliz, tomelauhcayo, totlacaxoxouhcayo, noihqui ihcuac quinihiyohuian toicnihuan ipan tlamachtilyan nozo ipan imintequih. Ce ixtlahuelli ihuic tlatlaman nemiliztli in tlen motlalia ipan tohueytlanahuatil yehhua mochihua ihcuac acah quiihiyohuia huan quicocohua inacayo nozo itzontecon ce tlacatl ipampa moyecmati yehhuatl quicelia icuiloncayo. Ipan marzo xihuitl 2011, inon ome hueytlahocan itech pohui Poder Legislativo Federal oquichihque ce ipatlaliz tohueytlanahuatil in canin oquitlalihque in tlahtolli preferencias sexuales, inin quihtoznequi hueli nemohuaz ica tlatlaman nozo nepapan oquichchotl, cihuayotl nozo cuiloncayotl, ihcon quiyequihtohua tohueytlanahuatil ipan tlaxelolli 1o.

* Inin tlananquiliztli oticahchique ihcuac otictlahlanihque ceche cuilonlacatl, ihcon oc achi cualli ticmatizque in quenin momachilian itechpa ixtlahuelli.



Nehhuatl, ihcuac nipilconetzin catca, nochipa amo cualli nimomachiliaya, nicnemiliaya ica amo cualli, amo yectli nicchihuaya. Quiixtlahuelitan in tlacatl: tomahuac, ixpopoyotzin, tzapalotzin, in aquin amo nemi quemeh occequintin. In aquin teixtlahuelita quinemia ica cualli quichihua ipampa amo quiahcicamati itlah in tlen quinemia ica inon amo cualli, amo yectli.

Nehhuatl, ihcuac onicahcicamat oncah miaqueh cuilonlacah ;Nel cualtzin, amo zan nacel!... Nonantzin onechpalehui, yeceh notahtzin huan ichanchahuan onechixnamiquihque.

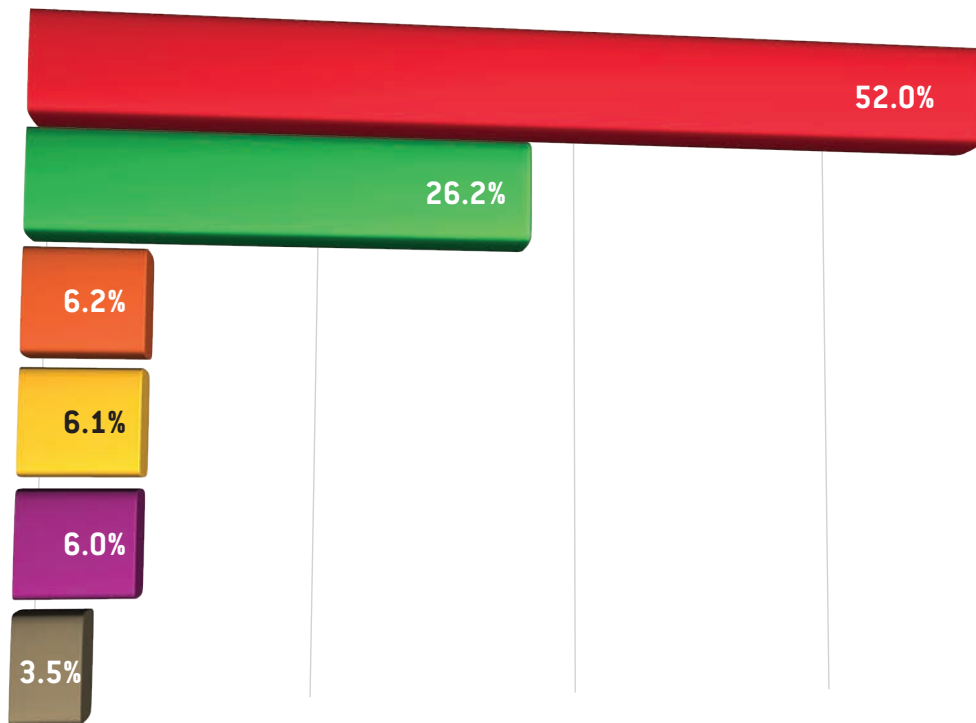
Tlaacoltica, ipan Mexihco amo hueli ticchihuan nozo ticahcin ce oloch ica tonamic, in tlaa ticpixtohque tonamic zan timotlatihtinemin; ipampa huehca timochantitoque huan amo timonohnotzan yehica amo hueli timonechicohuan huan ticchihuan ce oloch quemeh quichihuan occe huehca tlalpan. In oloch [LGBTTL] oc polihui mochicahuaz, mozcaltiz.

Ticmatin ica oc polihui miac in tlen ticchihuazque, yeceh tinochtin ticuilontlacah monequi mah ticchayahuacan totlamahuizzo, toteixcotaliz. In tlaa techixtlahuelitan, ¿Tlen ticchihuazque, in nechicol itoca derechos humanos, tleica amo hueliz noihqui techmanahuiz huan techpalehuiz?"

Miguel, ce cuilonlacatzin.

¿Catlen tiquihtohua ce achi hueyi iminnecuelmolol in cuilontlachah huan in tlacatl tlen quihuelita cihuatl no oquichtli, axcan ipan Mexihco?

46

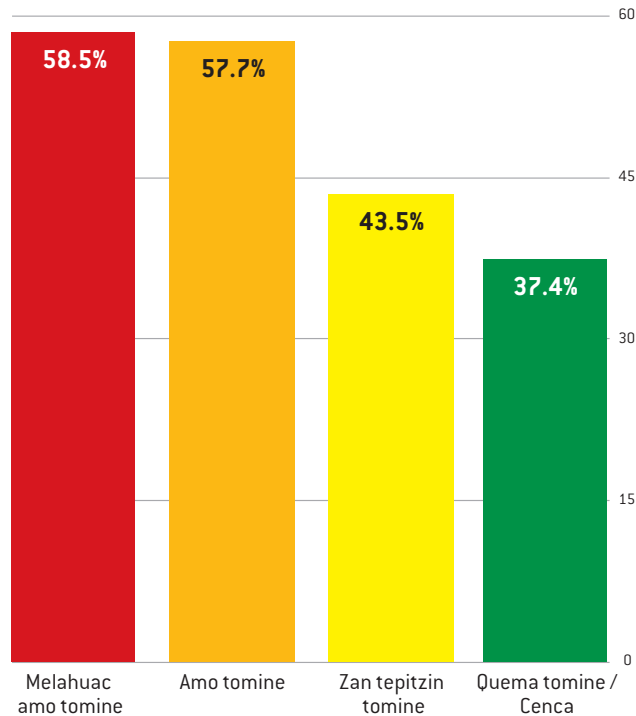


- Quinixtlahuelitan
- Amo impan tlachian
- Quinahuilquixtian
- Amo quintlepanitan
- Occe
- NS / NC

*In tlaa otiquintlahtlanihque omeh cuilontlachah, ce quihtohua mach inecuelmolol oc achi hueyi yehhua ixtlahuelli, noihqui mach amo impan tlachian huan quinahuilquixtian.**

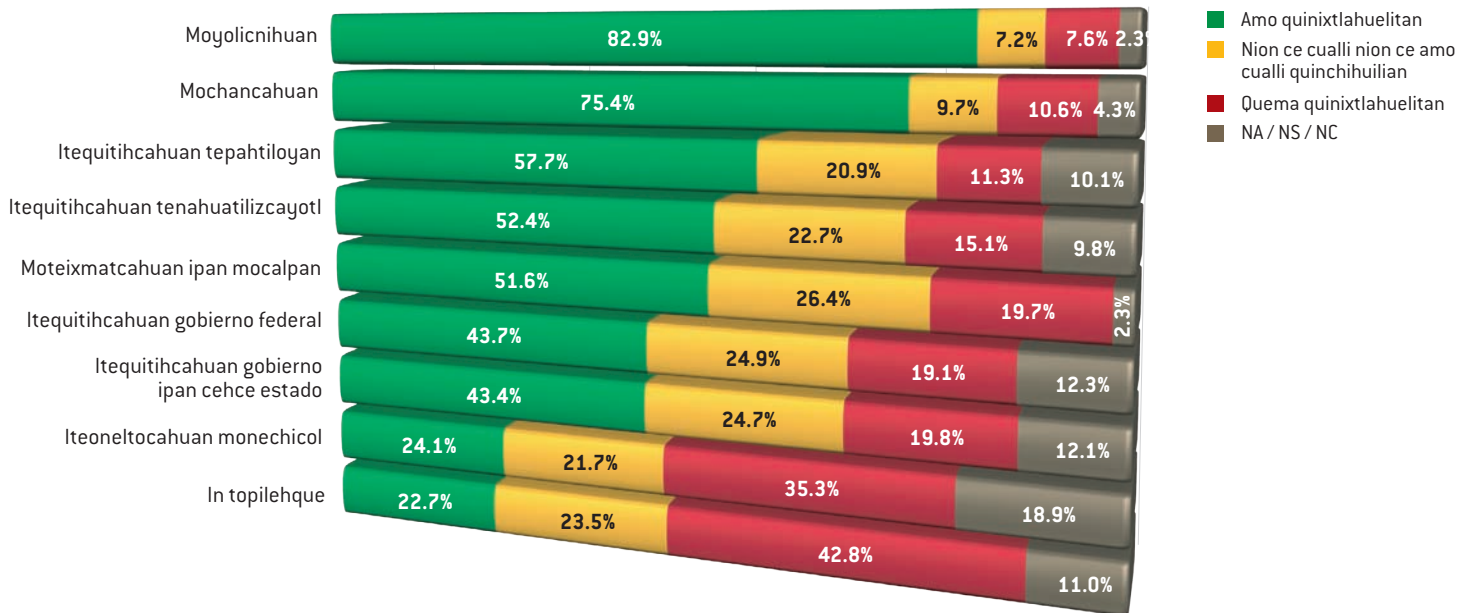
* Quicentoca tlahtlanilli ipampa tlananquiliztli amo ahci 100%.

In cuilontlach in tlein quinemilian ica in ixtlahuelli yehhua ce achi hueyi iminnecuelmolol. Imintlananquiliz tomineh.



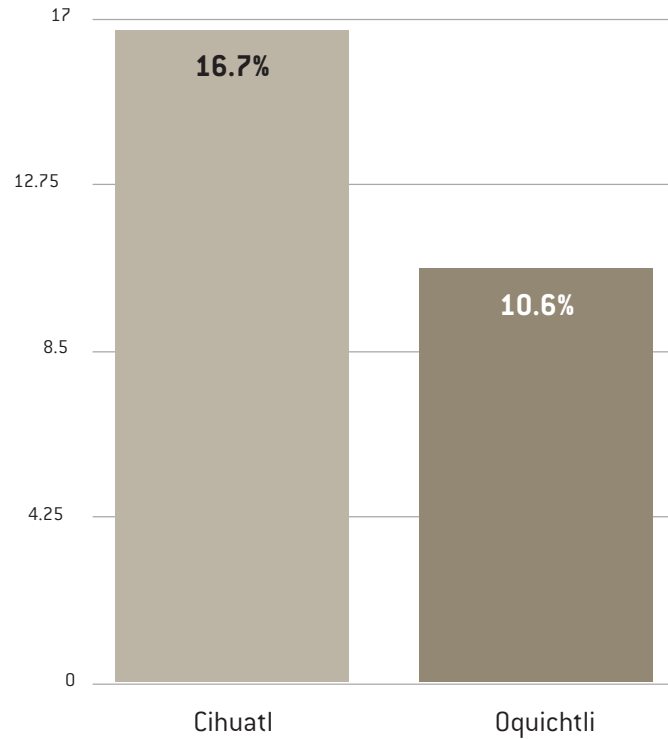
In tlaa mahtlactin cuilontlach in tlen amo tomineh, macuiltin quinemilian ica in ixtlahuelli yehhua ce achi hueyi iminnecuelmolol, zayoh ica yeyih cuilontlach cenca tomineh, zan ce ihcon quinemilia.

Tehhuatzin, ¿tlen tiquihtohua, cox... quintlahuelitan cuilontlachah?



In tlananquiliztli quihtohua mach in *topilehque* huan cequin *teoneltocanih*, yehhuan oc achi quinixtlahuelitan cuilontlachah, zayoh ica, *tochanchahuan*, *toyolicnihuan* huan *itequitihcahuan tepahtiloyan* amo ihcon.

Ixtlahuelli tlen momachilia cuilontlacatl itech itequitihcahuan tepahtiloyan.
Itlanaquiliz cihuatl huan oquichtli.



In cihuacuilonlacatl quihtohua quema momachilia
quixtlahuelitan ipan tepahtiloyan, in oquichcuilonlacatl zan
tepitzin ihcon momachilia.



NION CE TLACATL HUELIZ
IXTLAHUELITALOZ IPAMPA
INELHUAYO, ITLAPALLO,
ITLALNANTZIN
NOZO INEZCAYO.

NEPAPANTLACAH*

IXTLAHUELLI IPAMPA IMINNELHUAYO NEPAPANTLACAH²

Moihtohua ixtlahuelli ihuicpa nepapantlacayotl ihcuac temahpiltia, tecocolia nozo motzacuilia ce tlatatl ipampa inelhuayo, itlapallo, imecayo, itlalnantzin nozo inezcayo, ihcon amo quimahuiztilia imelauhucayo, itlacaxouxucayo zan ihcui quemeh occe tlatatl ipan totlanahuatil, totomincayo, toaltepeuh, tonezcayo nozo occe tlaman tonemiliz.

Itech monequi nochtlacah, zan tlen imintlal, imintlapallo nozo iminnelhuayo, mah quiahcican iminmelauhucayo zan ihcui, mah quichihuacan imintlanequiliz; mah melahuac quimpalehuacan huan quinmanahuacan iixpan tohueytlahocan, iixpan tohueytlanahuatil ipan totlalnantzin noihqui ipan occe tlanahuatiltica hueynechicollitl itechpa Estado, ihcuac quinixtlahuelitan ipampa iminnelhuayo huan quintzacuilian iminmelauhucayo nozo imintlacaxouxucayo, no hueliz quintlahlanizque in tlanahuatihque mah quimpalehuacan, mah quintlaxtlahuacan in tlaa ixtlahuelli oquicocohque, oquihiyohuihque. Noihqui monequi mah ome tlaholcopa quinmachtican huan mah quinnextilican quenin cualli mohuicazque, cualli mocennextilizque iminnepapan nezayo, no monequi quinmachtizque nozo quinnextilizque in tequihuah huan imintequitihcahuan itechpa nepapantlacayotl; no ihcon monequi tenahuatiloiz itech cehece tlaman tepoztenahuatiloni ihcon momatiz quenin momahuiztiliz iminnelhuayo nepapantlacah; noihqui itech monequi ihcuac quintelhuizque nozo quinteipantizque hueliz quimpalehuizque cequintin macehuallahtohqueh aquinqueh tlaholcuezpazque ica iminnantlaholtzin nochi tlen moihtoz.

In aquin quinequi quipoloz nochi nozo zan cequin macehualnemiliztli nozo occe tlaman inepapantlacayo, inepapannelhuayo nozo itlaneltoquiliz ce tlatatl, in tlaa acah quicocoz inemiliz nozo quichihuilia mah amo momiaquilican iconahuan moihtohua mocuepaz ce hueytlahlacole itechpa temictiliztli.

* Inin tlananquiliztli oticahcihque ihcuac otictlahlanihque cehece macehualli nozo in aquin quihtohua quipia occe inechicol, inelhuayo, inezcayo nozo inepapantlacayo, ihcon otiquixmatque itlanemiliz itechpa ixtlahuelli.



In ixtlahuelli

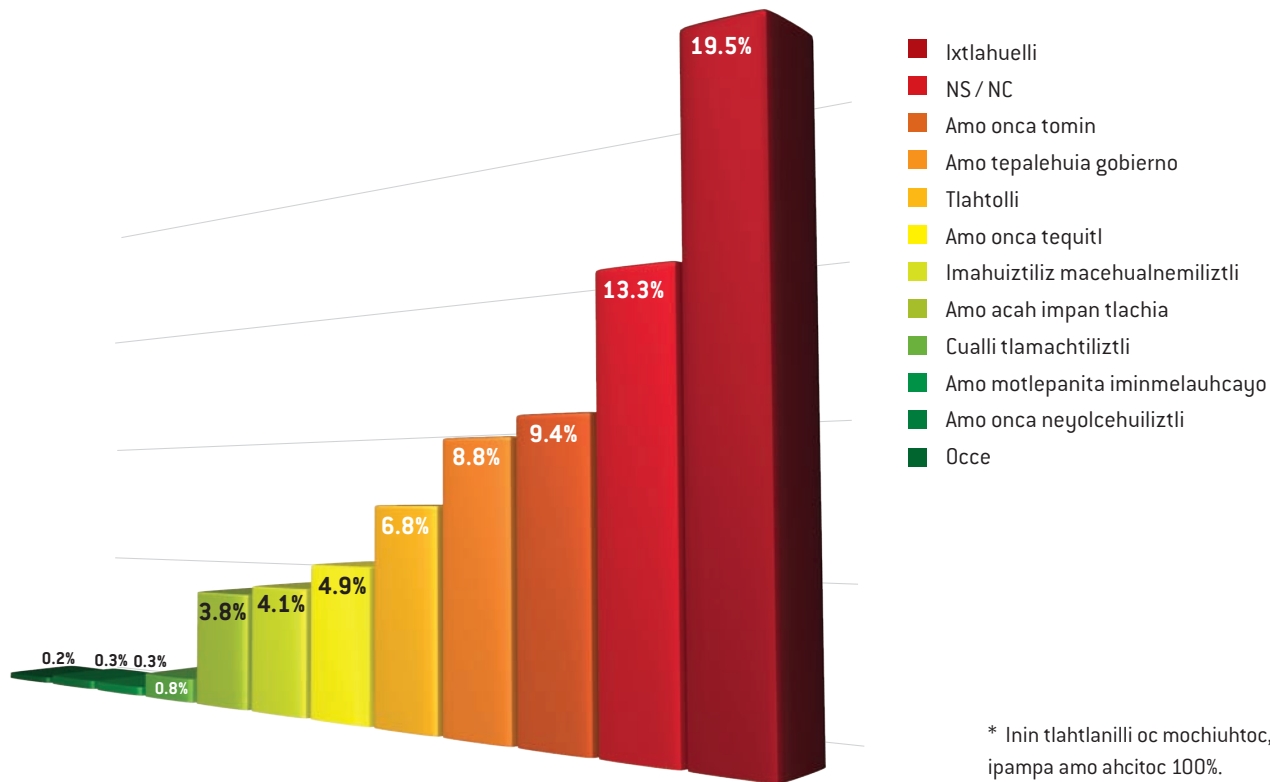
moahci ipan tlamachtilyan, ipan tomillah; mochihua ihcuac tlanahuatihque amo topan tlachian, amo techtlepanitan huan amo techahcicamatilian tomacehualnemiliz.

Ye opanoc cequin xihuitl nican toaltepeuh otitlaxpantihque ipampa techichtehquilihque tomillah, amo acah otlaholcuez totlahol, amo acah otechpalehui. Nochipa onca ixtlahuelli. Nocoltzin techlapohuaya quitlatiliayan iminca, quinchihuiliayan mah tequitican, quinihiyohuayan ipan tlamachtilyan. Axcan, amo techmahuiztilian tonemiliz, amo quiahcicamatian tonepapantlacayo.

Nicampa, nohhuayan onca ce tecuhtli tlen technahuatilia oc. "Neh nicmaca netetlayocol, nictlaxtlahuilia inin", amo onca ce cualli tequit tlen quipalehuiz toaltepehuan. Amo techlaneuhtian tomin ipampa amo ticpixtoque toamauh."

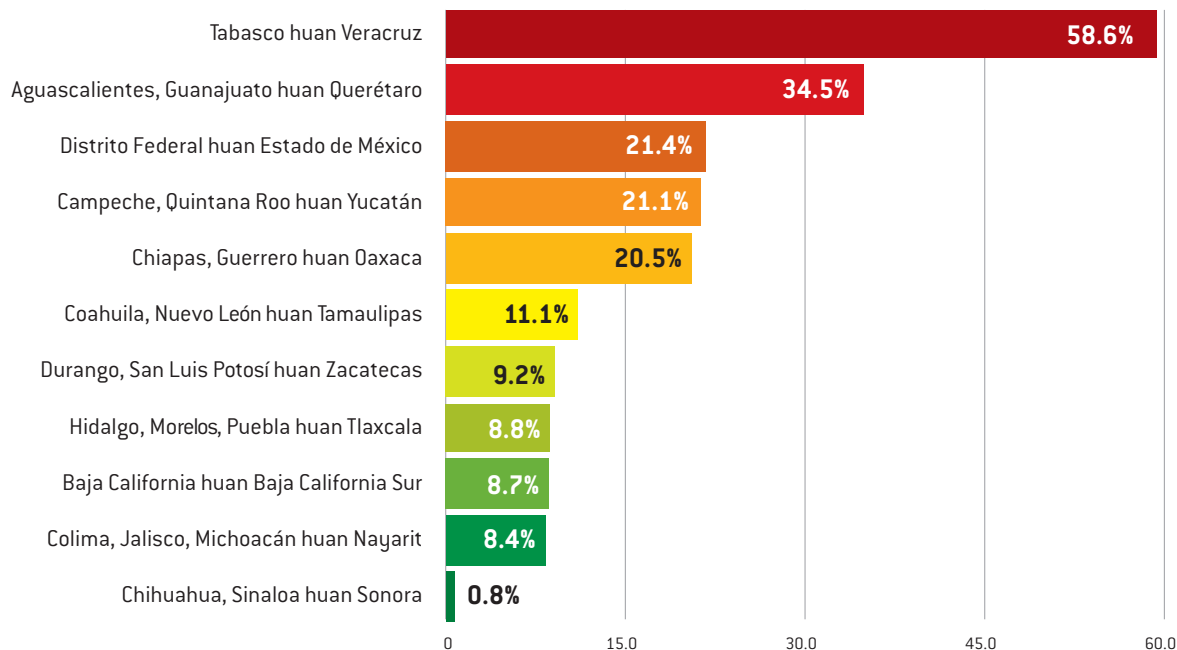
Santos, toicniuh huichol itlal Durango.

Axcan, ipan Mexihco totlalnantzin
 ¿Catlen oc achi hueyi iminnecuelmolol in macehualtin?*



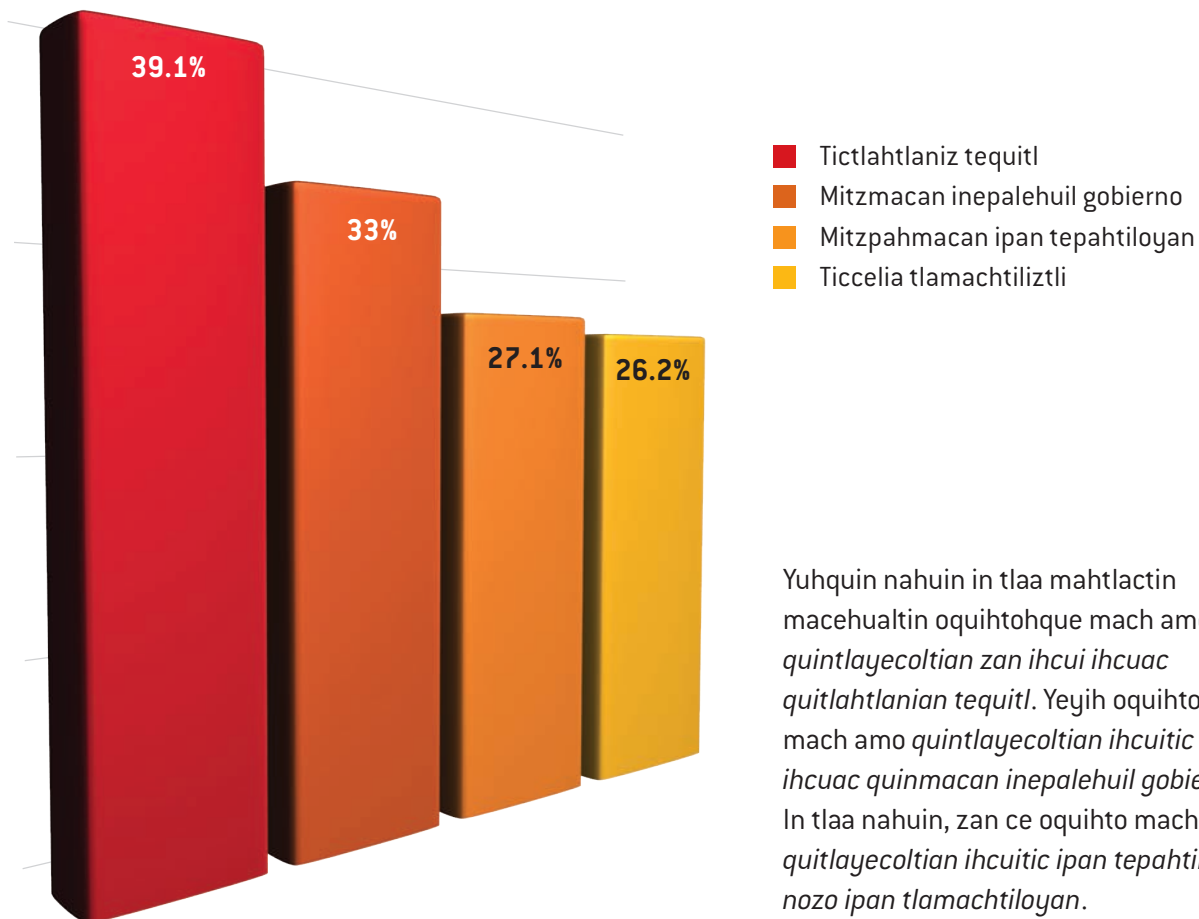
In necuelmolol oc achi hueyi tlen quincocoa in macehualtin oquihtoque yeh *ixtlahuelli*; quitoca ihcuac *amo onca tomin huan amo tepalehuia gobierno*. Noihqui inin nechicol oquihto mach *itlahtol* no ce hueyi iminnecuelmolol.

In macehualtin tlen oquihtohque mach ixtlahuelli yeh oc achi hueyi iminnecuelmolol Itlananquiliz cehce tlalli.



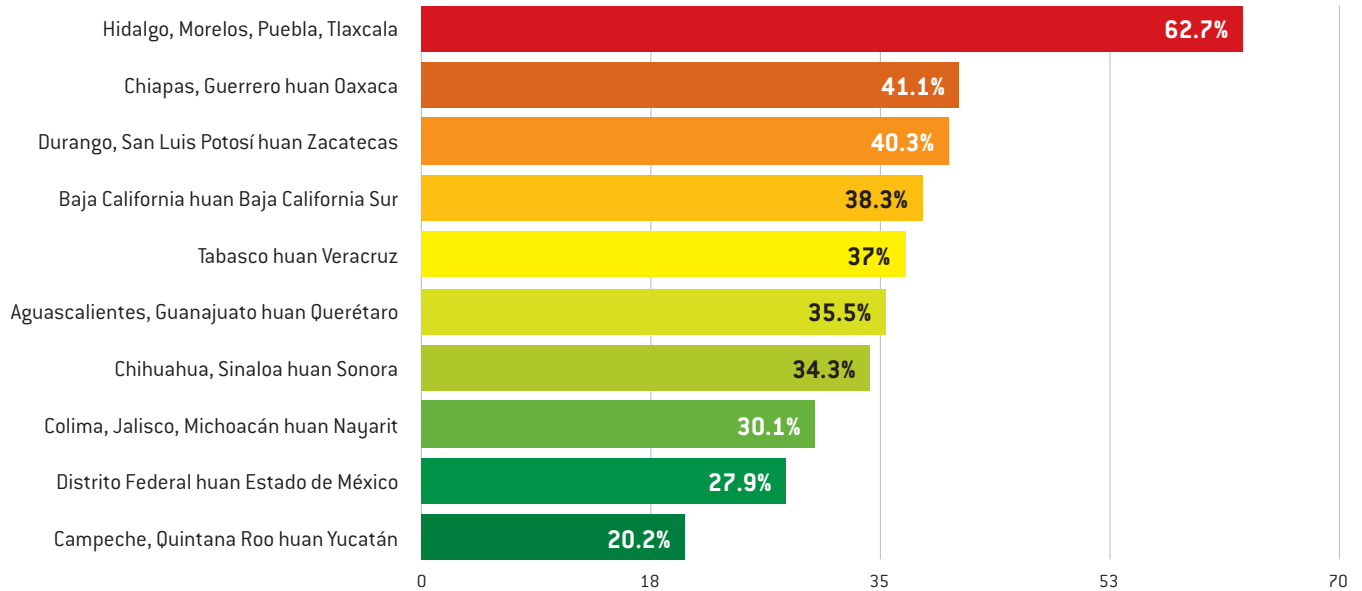
Ipan Tabasco huan Veracruz, in tlaa mahtlactin tictlahtlanihque, chicoacen macehualtin quihtohuan mach *ixtlahuelli* yehhua iminnecuelmolol oc achi hueyi. Ipan Aguascalientes, Guanajuato huan Querétaro yeyih itechpa mahtlactin no ihcon oquihtohque. Yeceh, zan ce macehualli nozo ce nepapantlacatl tlein mochantihtoc ipan cehce tlalli ipan Durango-San Luis Potosí-Zacatecas, Hidalgo-Morelos-Puebla-Tlaxcala, Baja California-Baja California Sur huan Colima-Jalisco-Michoacán-Nayarit, ihcon quinemia.

Tehhuatzin timacehualli, tlen tiquihtohua ¿cox ihcuitic mitztlayecoltian quemeh zan aquin, yuhquin occe tlaacatl ihcuac...?



Yuhquin nahuin in tlaa mahtlactin macehualtin oquihtohque mach amo *quintlayecoltian zan ihcui ihcuac quitlahtlanian tequitl*. Yeyih oquihtohque mach amo *quintlayecoltian ihcuitic ihcuac quinmacan inepalehuil gobierno*. In tlaa nahuin, zan ce oquihto mach amo *quitlayecoltian ihcuitic ipan tepahtiloyan nozo ipan tlamachtiloyan*.

In macehualtin tlen quinemilian amo quintlayecoltian zan ihcui ihcuac quitemohuan tequitl.
Itlananquiliz cehce tlalli.



Tlalpancopa Hidalgo-Morelos-Puebla-Tlaxcala in canin chicoacen itechpa mahtlactin macehualtin oquihtohque mach amo *quintlayecoltian zan ihcui ihcuac quitemohuan nozo quitlahtlanin tequitl*. Yecch ipan itlal Campeche-Quintana Roo-Yucatán zan ome ihcon quinemilian.

NION CE TLACATL
HUELIZ IXTLAHUELITALOZ
IPAMPA IICHPOCAYO,
ITE IPOCAYO.



ICHPOCAMEH HUAN TELPOCAMEH*

IXTLAHUELLI INHUICPA ICHPOCAMEH HUAN TELPOCAMEH³

In ixtlahuelli inhuicpa ichpocameh ihuan telpocameh quihtoznequi ihcuac quinmahpilhuian, quinixtopehuan, quintzacuilian nozo quinixpehpenan ipampa imintelpocayo, ihcon amo quinmahuiztilian iminmelauhcayo iixpan totlanahuatil nozo amo quintlepanitan, amo quintlayecoltian zan ihcui yuhquin occe tlatcatl, ihcon quinmahuizpolohuan, ihcon amo quinmahuiztilian iminmelauhcayo, imintlacaxoxuhcayo. Noihqui quinixtlahuelitan ihcuac quintzacuilian huan amo quincahuilian mah quinpahmacacan, mah quintlahtolmacacan itechpa imincihua-
yo, iminoquichcho.

Nochtin ichpocameh huan telpocameh quipian iminmelauhcayo huan mah amo quinixtlahuelitacan ipampa iminnehuayo, imintlapallo, iminquizca, imintlahtol, iminteoneltoquiliz, imintlalnan, iminaltepeuh, imintomin, imintlacatiliz, iminixco nozo ipampa occe, huan mah quimpalehuican itechpa nochi tlen iminichpocayo, imintelpocayo itech monequi, mah ihcon quichihuacan iminichanchahuan, in altepehuah no totlanahuatihcahuan. Tohueytlanahuatil tlanahuatia mach nochtin ichpocameh huan telpocameh tlen macehualtin, tlen huehcatequitinih, monequi quicelizque cualli tlamachtiliztli huan tlacualiztli, noihqui monequi quinmanahuizque ic amo quinchihualtizque ipampa tomin, huan mah quitlahyohuiltican in aquin quinchihualtiz quichihuazque ce tequitl amo cualli tlen quincocohuiliz iminyolo, iminnacayo nozo tlen ica hueliz quipolozque iminnemiliz nozo iminneizcaltiliz ica cualli. Axcan ipan totlalnanzin ayocmo onca ce tlanahuatilli tlen quiyequihtohua melahuac quimanahuia iminmelauhcayo, yeceh onca 16 tlanahuatilmeh ipan estados tlen quimpalehuia ichpocameh, telpocameh. No quimpalehuia tlanahuatilli itechpa conemeh in tlaa amo quipixtohque oc 18 xihuitl (xiquita tloxelloli itechpa).

* Oticahcihque inin tlananquiliztli ihcuac otictlahtlanihque cehece ichpocatl, cehece telpocatl ic ticmatizque iminmachiliz itechpa ixtlahuelli.



[Ipan notequiuh]
nechixtopehuan ...

amo notech motemachilian
huan amo monechicohuan
notloc ... nechahuilquixtian, amo
nechixpehpenan ... Notecuh
nechnecuilita, nechchicotlalia ...
amo nechcahuilian niquintaz
huan niquintlayecoltiz in
tlacohuanih..

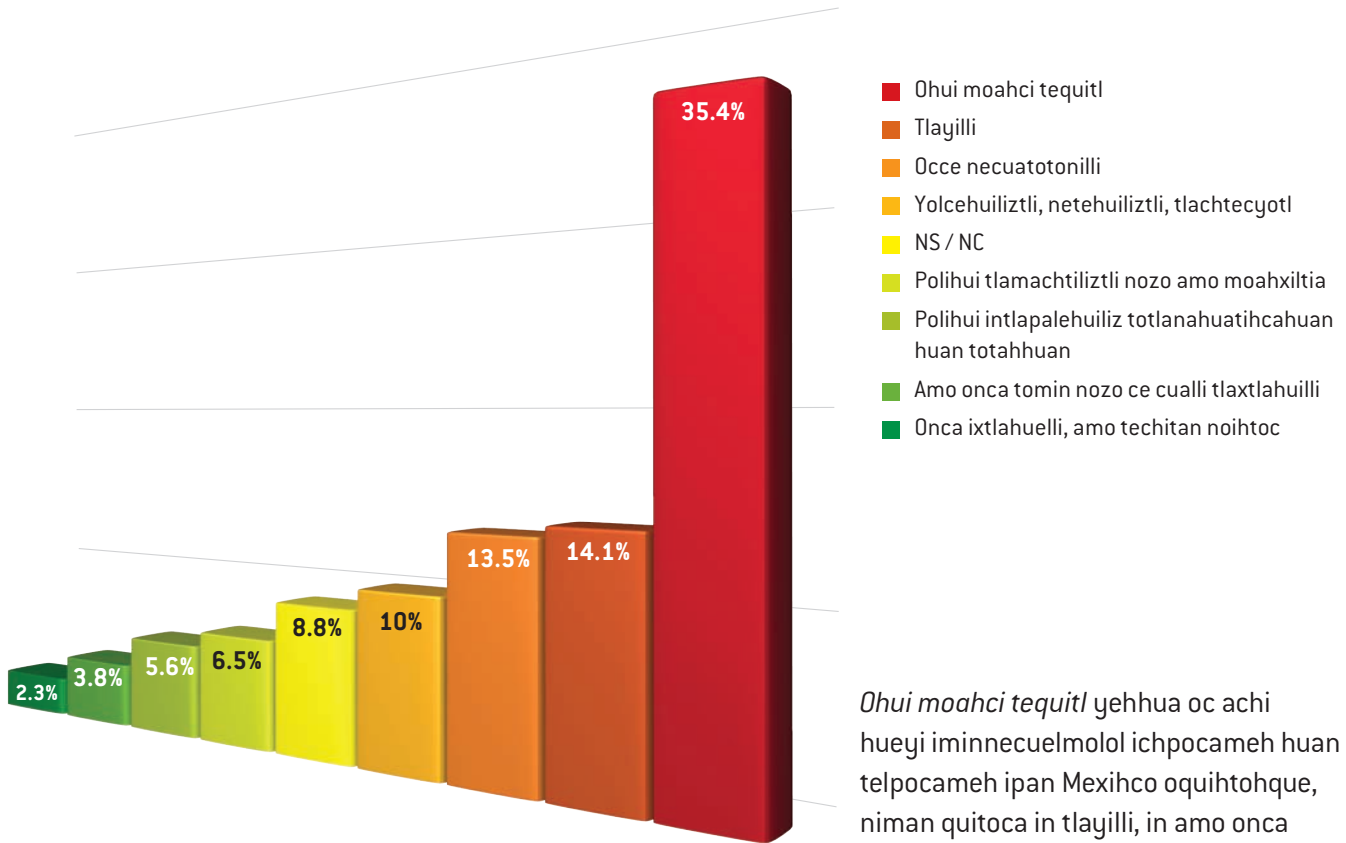
[Nechixtlahuelitan]
nochanchahuan ...
nocaltiztihuian, nonantzin,
notahtzin, nomachicnihuan,
notlahtiztihuian ... in
huehhueyih tlachah, no ihcon
quichihuian nomachicnihuan,
niman noca chicotlahtohuan,
quihtohuan ... nihuinti,
nitlahuanqui ... quinemilian
nitlayi, nitlachichina ... ihcuac
nicihuapiltzin catca,

nochipa amo nechnequin cualli,
hueliz ipampa ipan nochan amo
acah tlachiaya huan tlachihuaya
quemeh nehhuatl ... yuhquin
nechixtopehuan ... amo nohuan
tlapohuan ... nechilhuian:
nitlahuelilloc, nihuinti."

Ichpocatzin quihuelita nochi
itechpa yayauhtic.

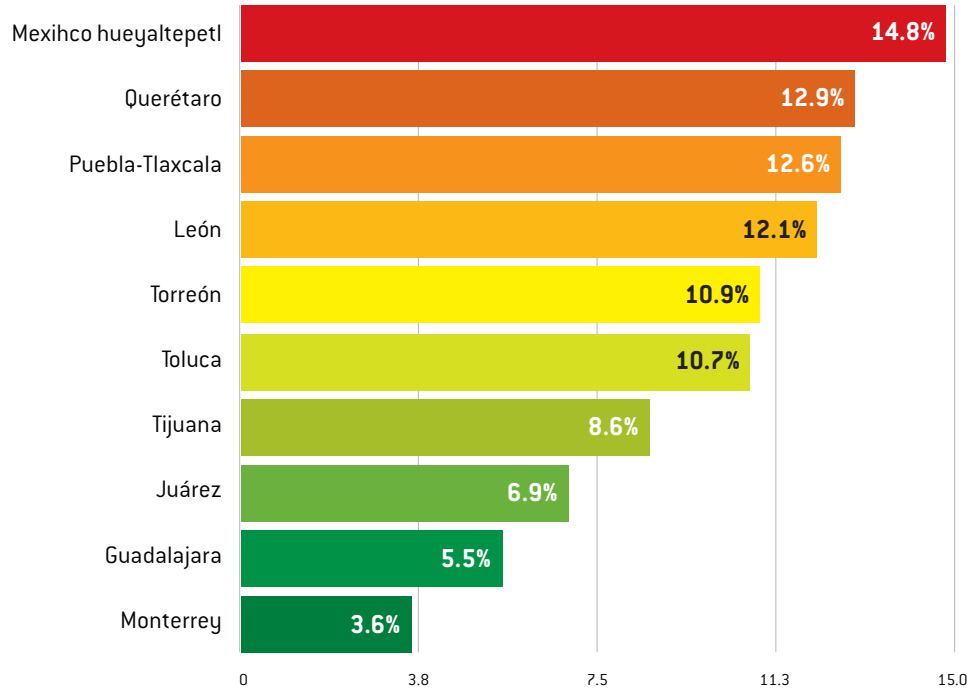
*Axcan, ¿catlen oc achi hueyi anmonecuelmolol
anmehhuantin anichpocameh, antelpocameh ipan Mexihco?*

58



Ohui moahci tequitl yehhua oc achi hueyi iminnecuelmolol ichpocameh huan telpocameh ipan Mexihco oquihtoque, niman quitoca in tlayilli, in amo onca yolcehuiliztli, in netehuiliztli huan tlachtecyotl.

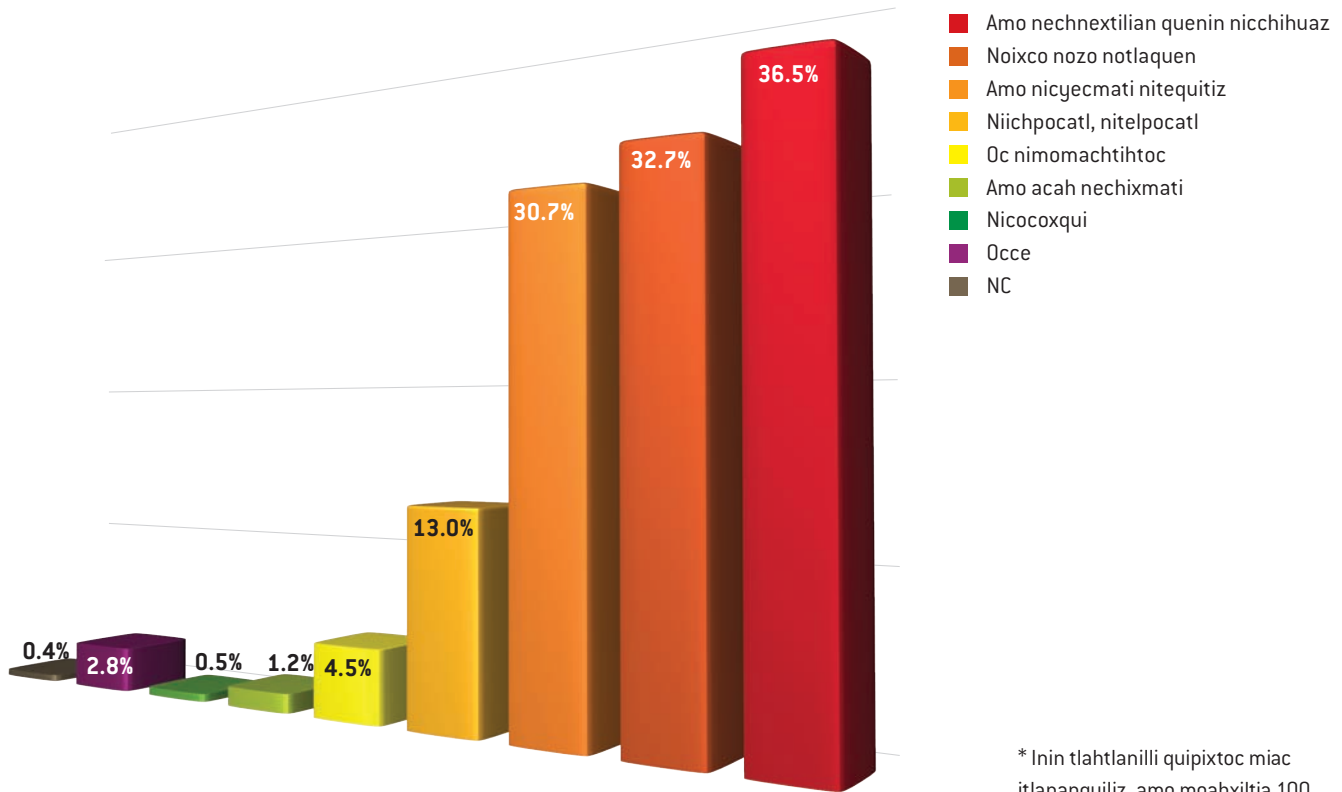
In aquin oquihto amo onca tequitl nozo ohui moahci tequitl
yehhua oc achi hueyi inecuelmolol.
Itlananquiliz cehce hueyaltepetl.



In canin ichpocameh huan telpocameh oquihtohque *amo onca tequitl nozo ohui moahci* yeh
iminneuelmolol achi hueyi, inon altepepan Mexhco, Querétaro, Puebla-Tlaxcala huan León.

¿Tleica amo mitzmacan tequitl in tlaa quema onca?*

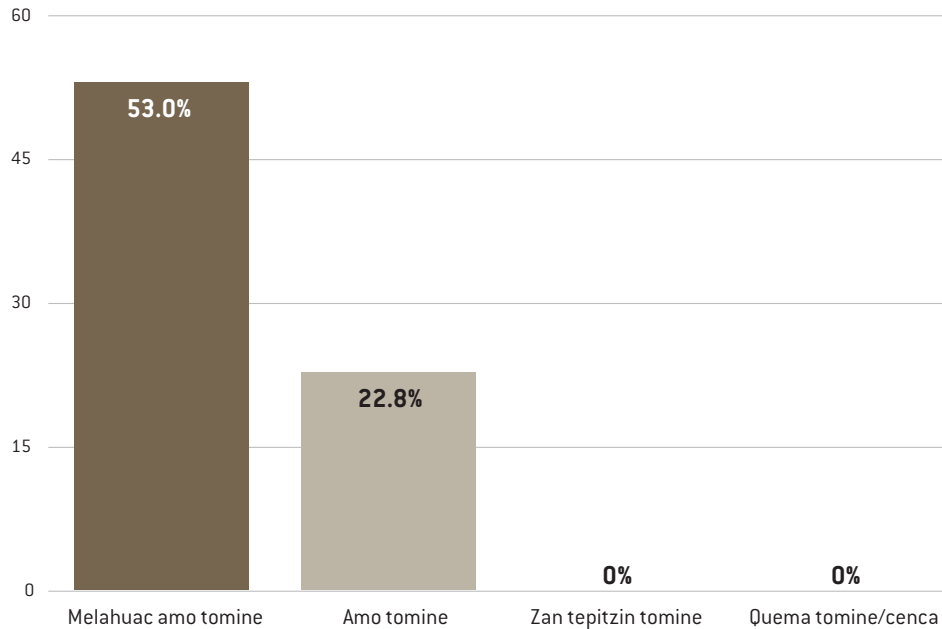
Ipampa...




* Inin tlahtlanilli quipixtoc miac itlananquiliz, amo moahxiltia 100.

In tlaa mahtlactin, yeyih oquihtohque mach ipampa *amo quinnextilian tequitizque, ipampa iminixco, imintlaquen nozo ipampa amo quiyecmatin quenin tequitizque* yehica amo quinmacahque tequitl.

In aquin amo quimacahque tequitl ipampa iixco nozo itlaquen.
Itlananquiliz tomine.



In tlaa mahtlactin, macuiltin telpocameh melahuac amo tomineh oquihtohque mach *amo quinmacahque tequitl ipampa iminixco nozo imintlaquen*, yecch zan omeh tomineh ihcon oquihtohque, zayoh ica, in ichpocameh huan telpocameh tlen zan tepitzin tomineh, tlen quema nozo cenca tomineh oquihtohque ica amo melahuac ipampa iminixco nozo imintlaquen amo quiahcin tequitl.



NION CE TLACATL HUELIZ
IXTLAHUELILOZ IPAMPA
ITEONELTOQUILIZ , MAH AMO INON
QUICHIHUILIA CE TLANAHUATIANI
CE NECHICOL, CE OLOCH
NOZO OCCE TLACATL.

TEONELTOCANIH TLEN AMO MIAQUEH*

IXTLAHUELLI IPAMPA TEYOTL HUAN MELAUHCAYOTL ITECHPA TEONELTOQUILIZTLI⁴

Moihtohua ixtlahuelli ipampa teyotl ihcuac ce quichicotlalia, quiixtopehua, quitzacuilia nozo oc achi quinequi iicniuh ipampa iteoneltoquiliz, ihcon amo quimahuiztilia nozo quicocoltia imelauhcayo ipampa amo quiita yuhquin occequintin tlahcah. Amo hueliz motzacuiliz imelauhcayo ce tlatatl zayoh ipampa occe iteoneltoquiliz huan yehica quiixtlahuelitan. In aquin quinequi quipoloz nochi nozo zan tepitzin ce teoloch, nozo ce teonechicol ipan totlalnanztin ipampa occe iminteoneltoquiliz, nozo quinequi quincocoltiz iminnemiliz, nozo quinequi quinchihualtiz mah amo momiaquilican ihcon ixpolihuique, inon acah quichiuhtoz ce hueyi tlahlacolli itoca temicitliztli.

Nochtlahcah quipiah iminmelauhcayo ic hueliz quiixpephenazque iminteoneltoquiliz in tlen oc achi quimpactia, noihqui hueliz quipatlazque imintlaneltoquiliz, hueliz quiteixnextilizque iminteoyo, hueliz ilhuiquixtizque, ce hce tlatatl nozo ce hce nechicol, hueliz quihueychihuazque iminteotzin, hueliz monechicozque ic teotlahtozque nozo quicelizque teonemachtiliztli noihqui hueliz quichihuazque ce yancuic teonechicol. Zan hueliz motzacuiliz ce itlachihualiz ce teoneltoquiliztli ihcuac ihcon monequi ic motemoz iminyolcehuiliz, ic momanahuiz iminnemiliz nozo ic mopalehuiz iminmelauhcayo, imintlacaxoxouhcayo occequintin toicnihuan. Tenantzitzin, tetahtzitzin nozo occequin conepixque hueliz quiixpephenazque catlein teoneltoquiliz oc achi cualli quitocazque impilhuan.

* Oticahcihque inin tlananquiliztli ipampa otictlahlanihque ce hce tlatatl tlen quipia tlatlaman iteoneltoquiliz, ihcon ticyecmatizque quenin tlanemilian itechpa ixtlahuelli ipampa teyotl.



Nehhuatl,

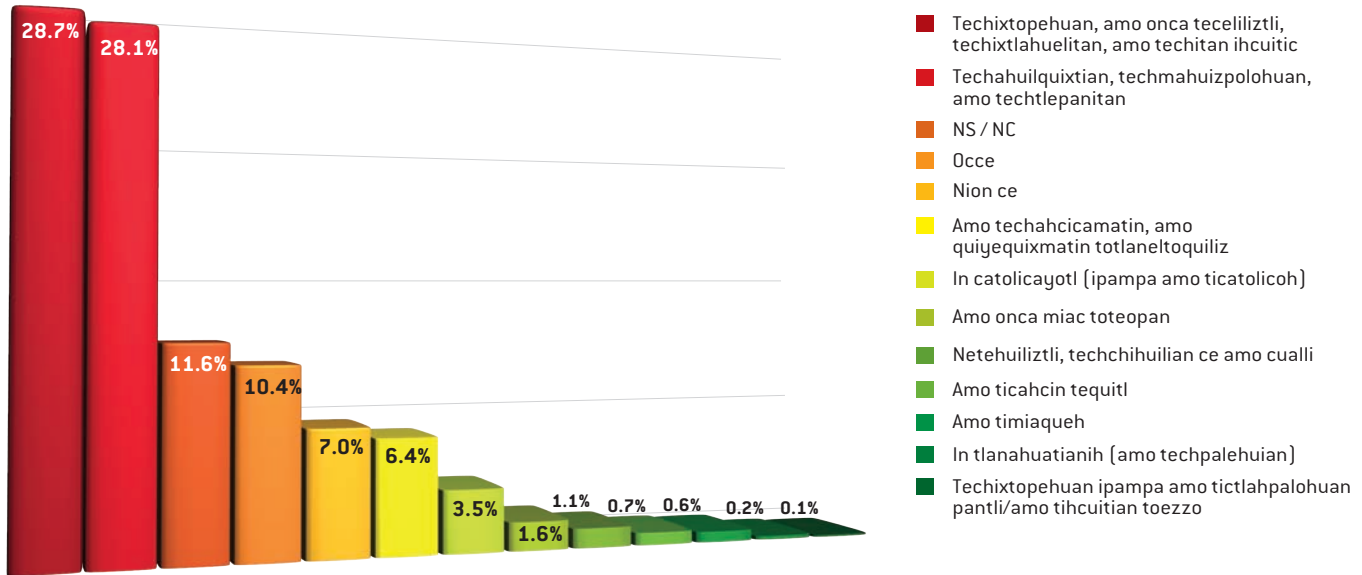
*nonamic huan nopilhuan nican
otitlacatque, Toteotzin techmaca
nemiliztli huan techtlahua
itehcapa Tonatiuh nican
tepepan, timocenizcaltihque,
timocenchantihque yuhquin
titocnihuan. Axcan amo
nicristiano, amo nitepalehua
ipan ilhui toaltepeuh, yehica
nechixtopehuan, amo nechnotzan
ihcuac monechicohuan, amo
nechaquilian notlahotl, nion
quincahuilian nopilhuan mah
momachtican nican... amo
techmahuiztilian tomelauhcayo.*

*Nochan timotlaocoltihoque
ipampa ce tetlahpaloliztli nel cualli,
huan neh amo techtlahpalohuan,
itlahuil toteotzin amo hueliz
quiteixpoloz nozo quitetlatiliz
ipampa yehhua tochicahuiliz
ipan toaltepeuh ic ticcentocazque
ticennemizque yuhquin
titocnihuan. Totechuh tlatlaman
oquichihciuh ce hce tlatatl, amo
tiihcuitique, ihcon cuallica oquihto.
In tlaa ce altepetl amo quitepanita
ce tlatatl ipampa tlatlaman,
moxelohua huan amo quihuelita
totechuh.”*

Celedonio, inechicol
macehualtepetzin de San
Clemente, Hidalgo.

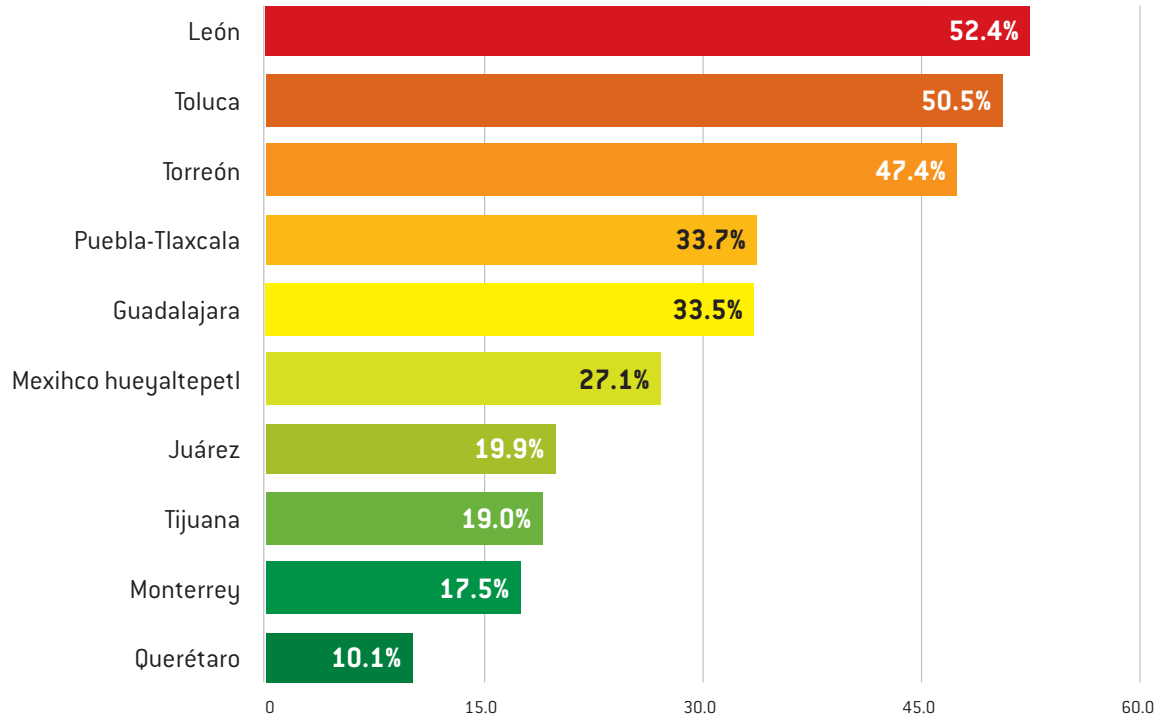
Axcan, ¿catlen oc achi hueyi anmonecuelmolol itechpa anmoteoneltoquiliz ipan Mexihco?

64



In tlaa mahtlactin, yeyih teoneltocanih tlen amo miaqueh quinemilian mach iminnecuelmolol oc achi hueyi yehhua ihcuac *quinixtopehuan, amo quinyeccelian, quinixtlahuelitan huan amo quinita zan ihcui*; occequin yeyih mach ihcuac *quinahuilquixtian, quimahuizpolohuan huan amo quitlepanitan*; occequintin oquihtohque amo onca necuelmolol ipampa iminteoneltoquiliz.

*Quinixtopehuan, amo quinyeccelian huan amo quinitan ihcuitic.
Itlananquiliz cehe hueyaltepetl.*



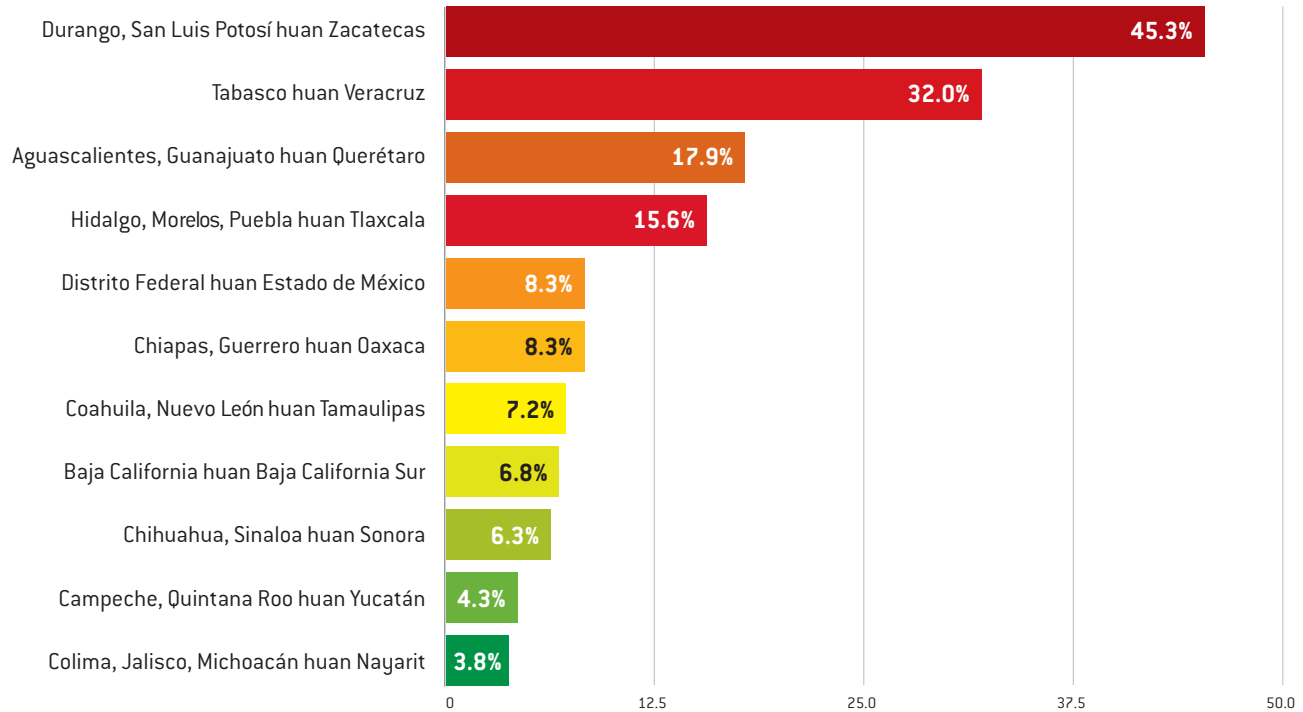
In canin oc achi *quinixtopehuan, amo quinyeccelian huan amo quinitan ih-
cuitic* in tlacah tlen quipian occe iminteoneloquiliz huan amo miaqueh, inon
altepemeh León, Toluca huan Torreón.

Tlen tiquihtohua, ¿cox... quimahuiztilian nozo amo ihcon in moteoneltoquiliz?



In teoneltocanih quinemilian ica itequitihcahuan tenahuatiliztli, in topilehque huan iminteixmatcahuan inahuac iminchan oc achi quimahuiztilian iminteoneltoquiliz.

In canin tichanti quezqui quinixtlahuelitan teoneltocanih tlen amo miaqueh.
Itlananquiliz cehce tlalli.



Miaqueh, yuhquin tlahco imintlananquiliz teoneltocanih tlen mochantihtoque ipan Durango-San Luis Potosí-Zacatecas techilhua ica iminteixmatcahuan, iminaltepechanehcahuan *quiixtlahuelitan in aquin quipia occe iteoneltoquiliz*. In tlaa mahtlactin teoneltocanih, zan yeyih ihcon oquihtohque ipan Tabasco huan Veracruz.

NION CE CIHUATL HUELIZ
IXTLAHUELITALOZ IHCUAC
QUICUIZ HUAN QUITEQUIUHTIA
IMELAUHCAYO.



CIHUAMEH*

IXTLAHUELLI INHUICPA CIHUAMEH⁵

Moihtohua ixtlahuelli inhuicpa cihuameh ihcuac quinchicotlalian, quintlahuelitan nozo quintzacuillian ce intlachihualiz zan ipampa cihuameh, ihcon amo quinixahcin, amo quincahuillian mah quicuican huan quitequiuhcian iminmelauhcayo, imintlacaxoxouhcayo ipan toaltepeuh, itech tonezcayo, itech totlanahuatil nozo itechpa occe itlaxehxelol tonemiliz. In cihuameh quipiah iminmelauhcayo ihcon cualli nemizque, amo ica netehuiliztli no ica nion ce tlaman ixtlahuelli. Amo itoca ixtlahuelli in tlachihualiztli tlen quemanian mochihua ihcon moyectililoz nozo mocuepaz zan ihcui iminmelauhcayo, imintlacaxoxouhcayo in cihuameh huan oquichtin.

Nochtin cihuameh hueliz quicuizque huan quiyolpactizque iminmelauhcayo tlen quiixahci huan quimahuiztilia tohueytlanahuatil huan noihqui imintlanahuatil occequin huehcatlalmeh, in cihuameh huelih mah cualli nemican; mah quinmahuiztilian iminnacayotzin, imintlanemiliz no iminyolo; mah tlacaxoxouhcatica huan yolcehuiliztica nemican; Mah amo acah quinchihualti mah cenca tequitican, mah amo quicocohuacan, mah amo quinihiyohuican; mah quintlepanitacan yehhuantzitzin no iminchanchahuan; mah zan ihcui quinmanahuican iixpa huan itechpa totlanahuatil; mah quimpalehuican in tlaa amo quincahuillian quichihuazque ce nechicol; in tlaa quintelcaznequin ce teoyotl tlen tecahuilia totlanahuatil; in tlaa quinequin tequitizque itechpa itlahtocayo huan itlanahuatiliz imintlantzin; in tlaa quinequin ce cualli tequitl mah zan ihcui quintlaxtlahuican, inin quihtoznequi amo tequitizque oc achi, nozo in canin amo cualcan huan in oquichtin amo ihcon; mah quicelican zan ihcui tlaxtlahuilli in tlaa zan ihcui tequitizque; mah mocehuican achtohui huan zatepan ihcuac conepiazque. Noihqui moixnamiquiz necuelmolol ihcuac quinixtlahuelitan in cihuameh ipampa iminnehuayo nozo imintlantzin, xihuitl tlen quipixtohque, imintlaneltoquiliz, imincocoliz, imintepahtilizcayo, imintomin, ihcuac conepixtohque, nozo occe ipampa.

* Otacahique inin tlananquiliztli ipampa otiquintlahlanihque cehece cihuatl ihcon ticmatizque imintlanemiliz itechpa ixtlahuelli.



Achtohui ipan

notequiuh, chicoeyi nicalaquiya no chicoeyi niqizaya, nitlanemilia huehcautlica iminceltin niqincahuaya nocihuapilhuan ipampa oc conetzitzin catcateh; yehica onictemo occe tequitl tlen nechcahuiliz nicennehnemiz inhuan nocihuapiltzitzihuan.

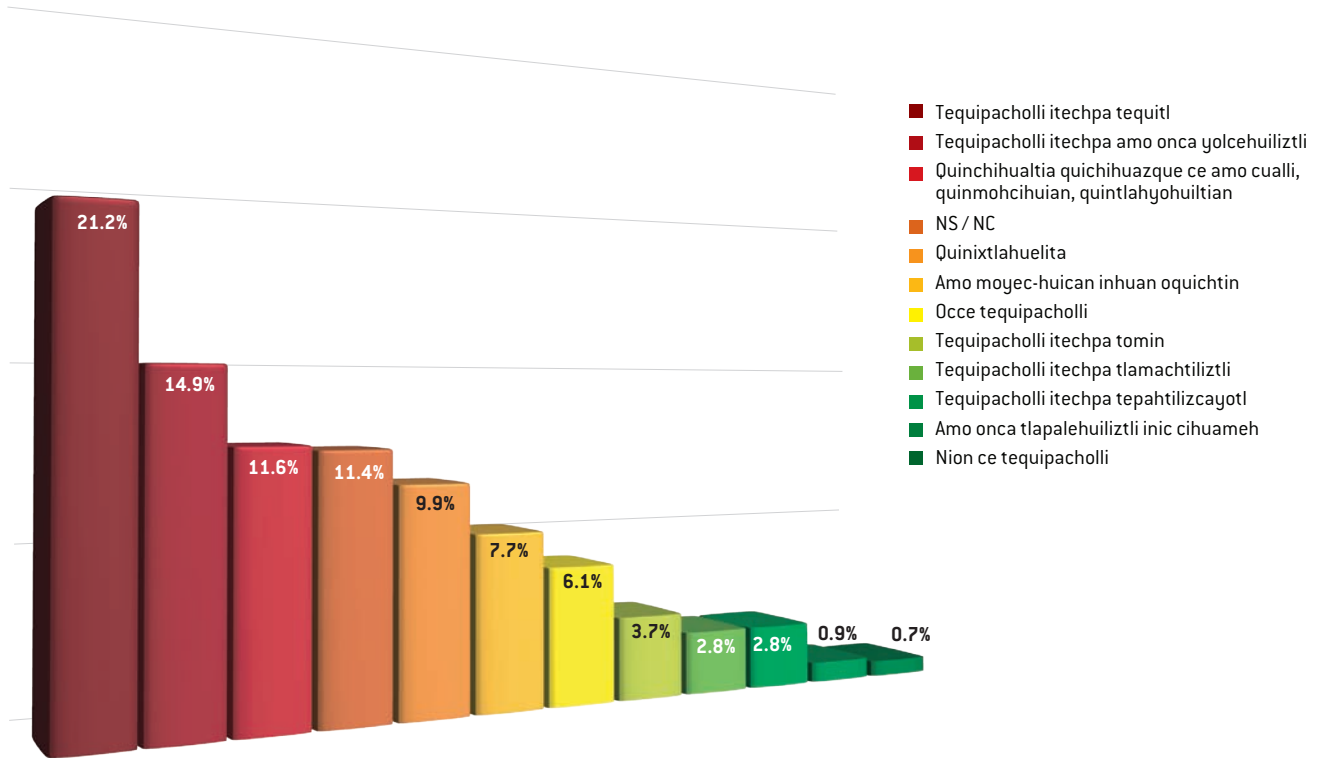
Ihcon onicpancui nicchihuaz ce notequiuh, yeceh tlen amo cualli ihcuac nicnequi timonohnotzazque itechpa tequiyotl monequi niahciti ce tlahuanaloyan, tehuian nitlacuaz huan nimomachilia ohui nitetlapohuia itechpa notequiuh ipampa nicihuatl, nechilhuian "amo moita cualli"... huan tehuian tichuameh zan tictemohuan quenin titequitizque ihcon amo timocahuazque. Amo ohui timonechicozque itechpa tequiyotl.

Quemania totlacemanahuan noihqui amo techtlepanitan. Cequintin techchihuilia ce tlen amo cualli, amo techitan zan ihcui yeceh quinemilian titetlamacahuan, titetlaquehualhuan, tiapizmiqueh otechilhuihque. Ticpixtohque necuelmolol inhuan oquichtin ipampa monequi tiquinpactizque."

Ce cihuatl tequitini.

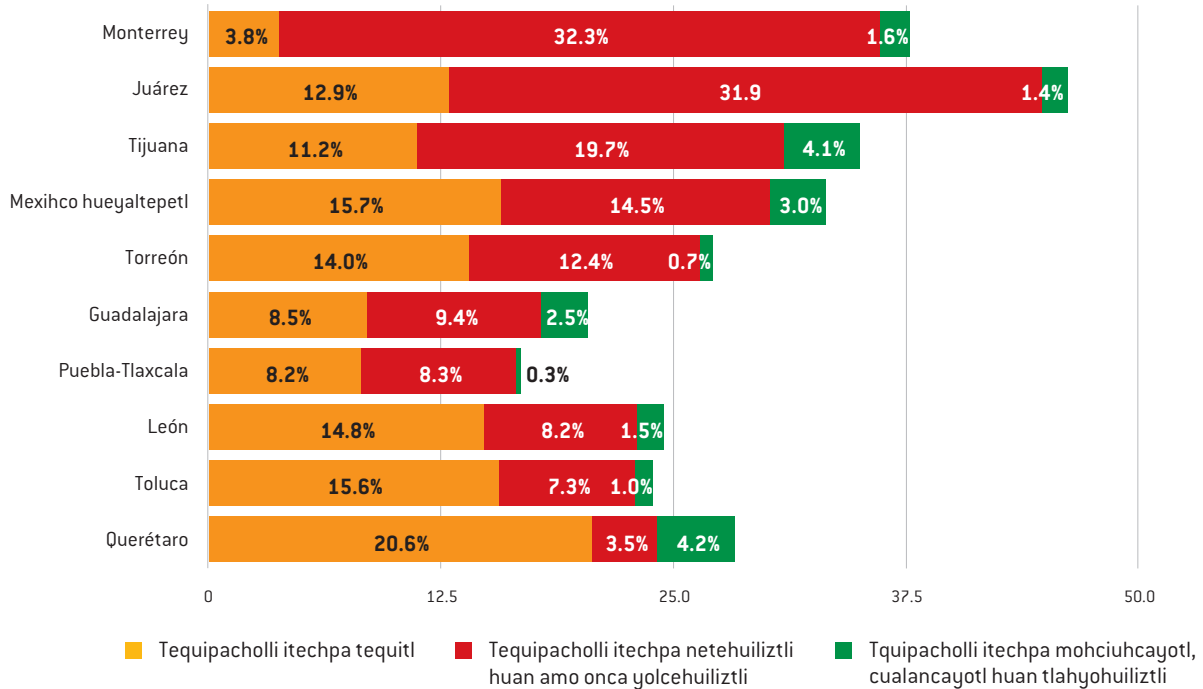
Axcan, ipan Mexihco¿Catlen oc achi hueyi iminnecuelmolol in cihuameh?

70



In tlaa mahtlactin cihuameh, omeh quihtohuan mach iminnecuelmolol oc achi hueyi yehhua ipampa *amo onca tequitl*, niman *itechpa amo onca yolcehuiliztli*, noihqui ipampa *quinchihualtian mah quichihuacan ce amo cualli, quinmohcihuian, quintlahyohuiltian, huan quinixtlahuelitan*. In necuelmolol *itechpa tepahtilizcayotl* amo quinyolhuica.

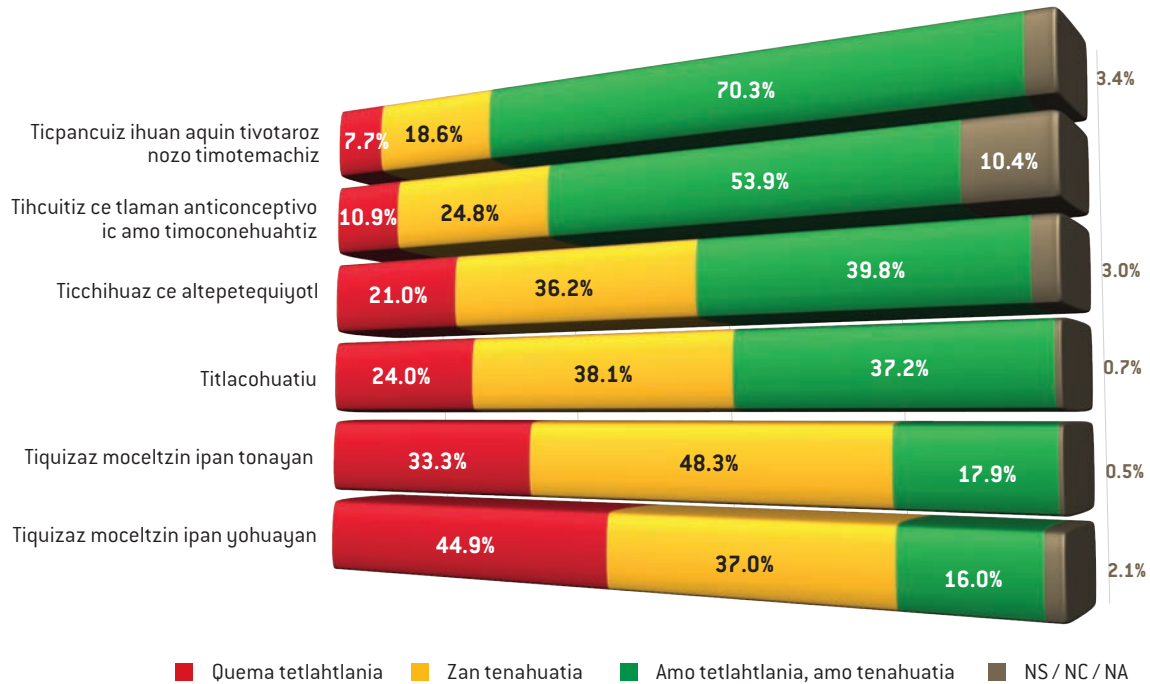
Axcan, ipan Mexihco¿Catlen oc achi hueyi iminnecuelmolol in cihuameh?
Itlananquiliz cehce hueyaltepetl.*



* Zan teinnextilia yeyih tequipacholli nozo necuelmolol, amo ahcitoc 100%.

Ipan Querétaro, Mexihco huan Toluca imintequipachol cihuameh yehhua itechpa tequitl. Ipan Monterrey, Ciudad Juárez huan Tijuana, iminnecuelmolol oc achi hueyi yehhua itechpa netehuiliztli huan amo onca yolcehuiliztli.

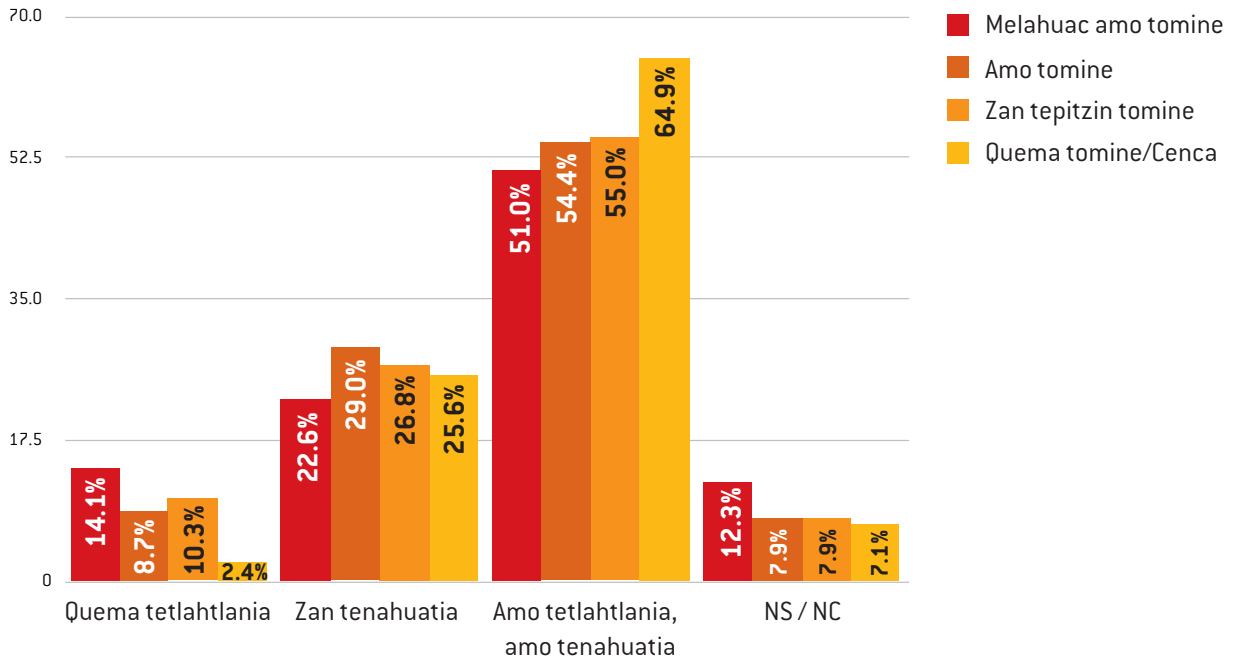
*Tehhuatzin tichiuatl, ¿cox tictlahtlania mohuehue,
monamic nozo occe mochancauh ihcuac ...?*




72

In tlaa mahtlactin cihuameh, yeyih *quema tetlahtlanian nozo tenahuatian* ihcuac quipancuizque ihuan aquin votaroque, yecch nahuih noihqui tetlahtlanian nozo tenahuatian in tlaa quinequin quicuitizque anticonceptivos.

Cihuameh tlen tetlahtlanian, tenahuatian in tlaa quicuitizque anticonceptivos.
Itlananquiliz tomine.



In oc achi tomine, ihcon oc achi amo tetlahtlania in tlaa quicuitiz anticonceptivos.



NION CE OQUICPILTZIN NOZO CIHUAPILTZIN
HUELIZ IXTLAHUELITALOZ IHCUAC
QUICUIZ HUAN QUITEQUIUHTIZ
IMELAUHCAYO.

CIHUAPILTZIN HUAN OQUICHPILTZIN*

IXTLAHUELLI INHUICPA CONEMEH⁶

Ixtlahuelli inhuicpa conemeh quihtoznequi ihcuac acah quinchicotlaliz, quinixtopehuaz, quintzacuiliz huan amo quincahuiliz quichihuazque ce itlah zan ipampa oquichpiltzin nozo cihuapiltzin oc, ihcon amo quinmahuiztilian iixpan totlanahuatil, amo quincahuilian mah quicuican huan quiyolpactican iminmelauhcayo, imintlacaxoxuhcayo. Moihtohua ixtlahuelli ihcuac motzacuiliz nochi tlen monequi ihcon mozcaltizque huan cualli yetozque; noihqui ihcuac amo quincahuilizque mah tlahtocan nozo amo quincaquizque ipan ce teixpantiliztli nozo ce tlanahuatiliztli.

In melauhcayo tlen quipiah conemeh quihtohua mach quinmanahuizque ihcuac acah quincocoltiz iminnacayotzin, imintzontecontzin; ihcuac acah amo quinmocuitlahuiz cualli; ihcuac quintlahiyohuiltiz, ihcuac quinchihualtiz tehuan motecazque; ce hce conetzin monequi quipiazque itoca huan itlanantzin. No mah amo quinquixtilican imintahhuan in tlaa amo quinquin, yeceh in tlaa ce tlanahuatilli tlanahuatia monequi ihcon mochihuaz ic cualli mozcaltiz huan cualli yetoz inon conetzin. Noihqui iminmelauhcayo conemeh quihtohua mach nochipa monequi quihtozque nochi tlen quinemilian itechpa nochi tlen mochihua ipan iminnemiliz, no monequi mah quincaquilican imintlahtol yuhquin ce hce conetzin.

Quipixtohque iminmelauhcayo ihcon quicelizque cualli tlacualtiliztli, cualli tlamachtiliztli ica nion ce tlahtlahuilli; ihcon cualli quicentocazque momachtizque oc achi miac huan amo acah hueliz quinixtlahuelitaz; in tlanahuatihque mah tlanahuatihque ic amo tecahuilizque mocuitizque conetl ipan tequitl, mah amo quitequihtican conetl ihcon quiahcizque tomin. In tlaa totlanantzin amo cualli ipan mochihuaz, amo quihtoznequi motzacuiliz imelauhcayo ce conetzin.

* Oticahcique inin tlananquiliztli ipampa otictlahtlanihque ce hce cihuapiltzin huan ce hce oquichpiltzin ihcon tiquixmatizque iminntlahtol itechpa ixtlahuelli.



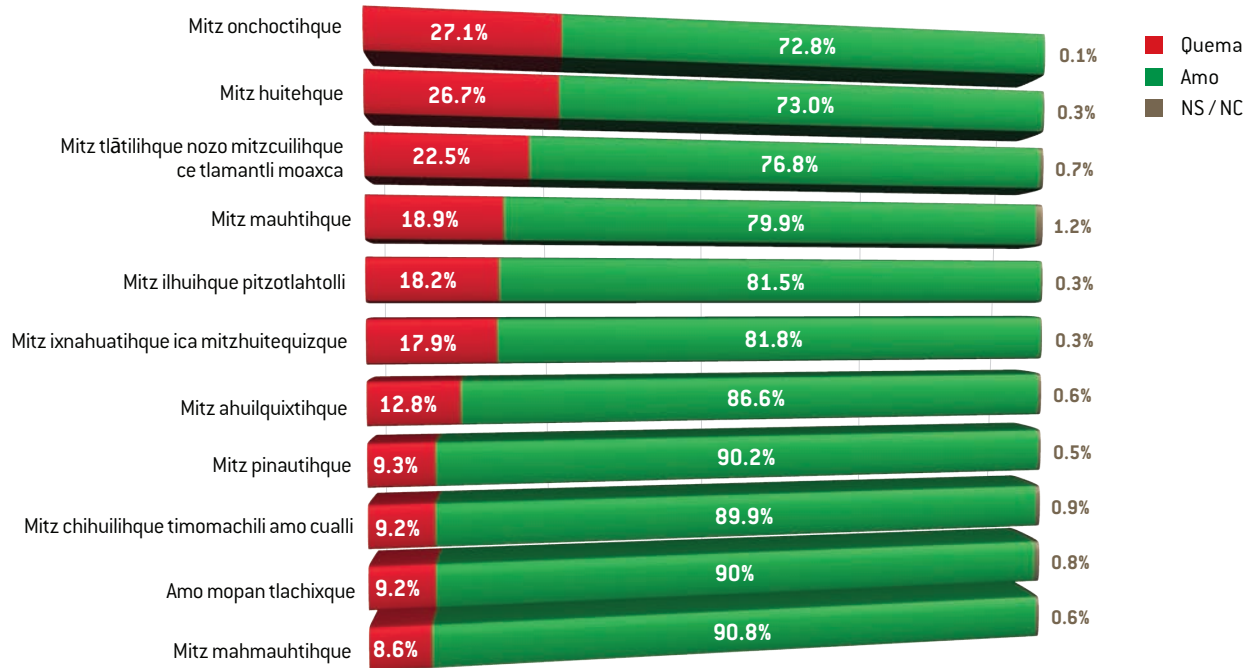
Notahtzin

*tlahuanqui catca, cenca
quihuitequiya nonantzin
huan amo techtlacuaitiaya,
yehica nonantzin tlapacaya
tetlaquen, ticchinahuih
tiicnimeh yehica neh huan
ce noicniztin ticpalehuiayah
tonantzin... Zatepa amo
onehcompacti nimomachtiz oc
ipampa occequintin conemeh
nehhuitequiayah, niman ce
onictopeuh ocuahuetz, occe
onictzopin ica ce tlatequiloni
yehica onehquixtihque itech
tlamachtilyan.*

*Quema nicnequi nimomachtiz
oc, niccentocaznequi ic ome,
ic yei xihuitl huan nicpiaz ce
cualli tequitl, ayocmo nicnequi
nicchiphahuaz iixco mimilolcalli,
iquema, amo, nechilhuian
niman nechmacan zan ce
peso...!"*

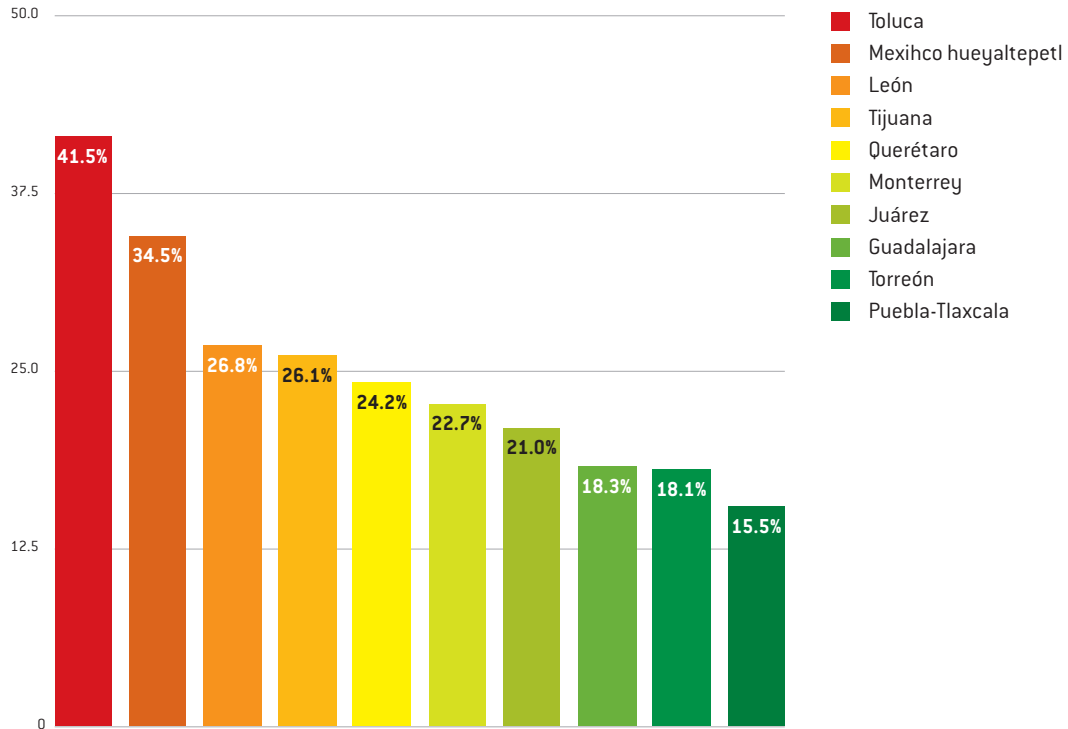
Toño,
ce oquichpiltzin tlen ohtlipa chanti.

Ipehuayan xihuitl huan axcan, xinechilhui in tlaa mochan nozo motahhuan mitzonchihuilhque ce amo cualli yuhquin ...



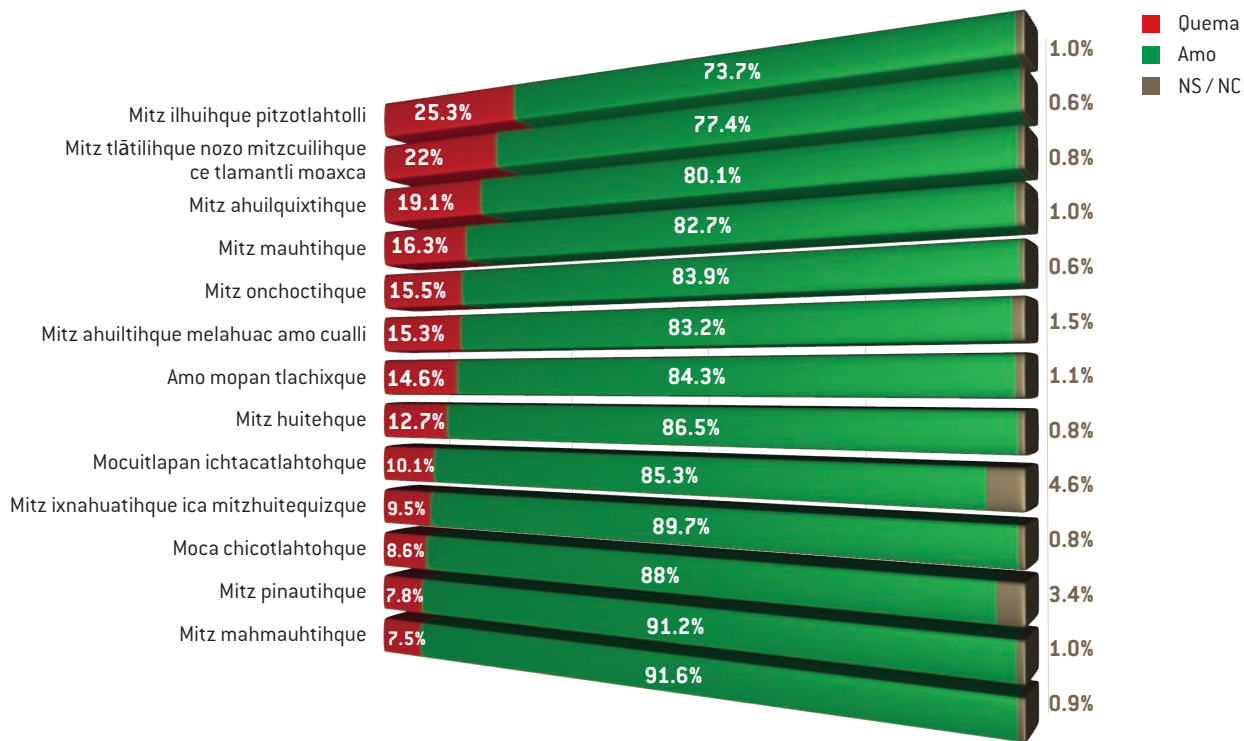
In tlaa mahtlactin conemeh, yeyih oquihtohque ica imintahhuan *quinchoctihque*, in tlaa nahuin, zan ce oquihto quema *quihuitehque ichanco*.

Ipehuayan xihuitl huan axcan, xinechihui in tlaa mochan nozo motahhuan mitzonchihuilihque ce amo cualli yuhquin: mitz huitehque. Itlananquiliz cehe hueyaltepetl.



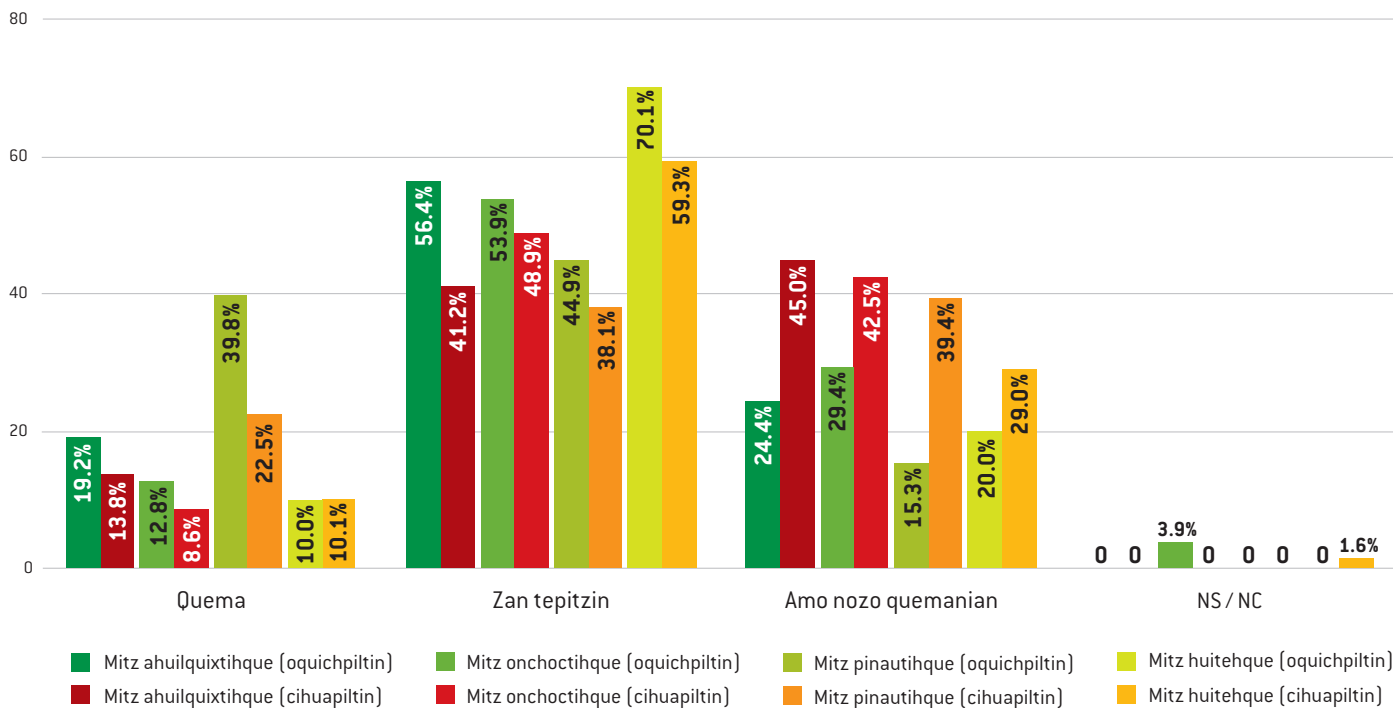
In campa Toluca, Mexihco hueyaltepetl, León huan Tijuana cihuapiltzitzin no oquichpiltzitzin oquihtohque quema *quinhuitehque*.

Ipehuayan xihuitl huan axcan, xinechilhui in tlaa motenonotzcahuan nozo ipan tlamachtilyan mitzonchihuilhque ce amo cualli yuhquin ...




In necuelmolol tlen oc achi oquihtohque conemeh yeh in momozcatica *quinilhuitinemih pitzotlahtolli*, in tlaa mahtlactin conemeh, omeh quinanquilihque ica *quinahuilquixtihque*. Occequin 12.7% oquihtohque ica *quema quinhuitehque*.

*Ipehuayan xihuítl huan axcan, xinechilhui in tlaa motenonotzcahuan nozo ipan tlamachtilyan mitzonchiuilique ce amo cuall, tlen ic ce mopan mochihua ...
Itlananquiliz cihuapiltzin huan oquichpiltzin.*



Nican technextilia ica in oquichpiltin oc achi quinahuilquixtian, oc achi quinchoctian, oc achi quinpinautian huan oc achi quinhuitequin, in cihuapiltin amo ihcon.



NION CE ILAMATZIN
NOZO CE HUEHUETZIN HUELIZ
IXTLAHUELITALOZ IHCUAC
QUICUIZ NOZO QUITEQUIUHTIZ
IMELAUHCAYO.

ILAMATZITZIN HUAN HUEHUETZITZIN*

IXTLAHUELLI INHUICPA ILAMATZITZIN HUAN HUEHUETZITZIN⁷

Moihtohua ixtlahuelli inhuicpa ilamatztzin huan huehuetzitzin ihcuac acah quichicotlaliz, amo quitlepanita, quihuelita nozo quipalehuia ce tlatatl zan ipampa ye ilamatzin, ye huehuetzin, ihcon amo quimahuiztilia imelauhcayo iixpan tohueytlanahuatil nozo amo quicahuilia mah quicui, mah quitequiuhti imelauhcayo huan itlacaxoxouhcayo yuhquin occequin tlachah.

In ixtlahuelli tlen quincocoltia ilamatztzin han huehuetzitzin yehhua mochihua ihcuac quitemohuan tequitl nozo ihcuac imintequih quinquixtian ipampa ye quipixtohqe miac xihuitl, quinxtlahuelitan ipan imintequih nozo ihcuac quitlahtlanian ce tequitl. Noihqui, quinxtlahuelitan ihcuac amo quipian tequitl huan quinequin mah quinxtilican, mah quimachtican quenin mochihua occe tequitl, ic occepa tequitizque. Noihqui iminchanchahuan quinxtlahuelitan ihcuac quintlahiyohuan, quinchihualtian mah tequitican, quincecnintlalian, quinquitequin nozo quincocoltian imintlacayo, iminaxca nozo iminmelauhcayo.

Monequi tlanahuatilo, ic ilamatztzin huan huehuetzitzin quicelizque cualli tepahtiliztli huan yolcehuiliztli ipan toaltepeuh, mah quinnextilican nochi itechpa tohueytlanahuatil huan mah quipiacan ce temaquixtiani ica nion ce tlaxtlahuilli. Itech monequi tiquinmocuitlahuizque huan tiquinixpiaque ilamatztzintin, ipampa nochipa ipan nochi iminnemiliz quintlamacan huan quintlayecoltian iminchanchahuan, yehica amo huelih quitemohuan occe tequitl in canin quicelizque ce cualli tlaxtlahuilli, quicelizque tomin ihcuac tequitica mocehuizque nozo ihcuac miquiz iminhuehuetzin.

* Inin tlananquiliztli oticahique ipampa oticlahtlanique cehece ilamatzin, cehece huehuetzin ihcon tiquixmatizque imintlanemiliz itechpa ixtlahuelli tlen quincocoltia.



Zan

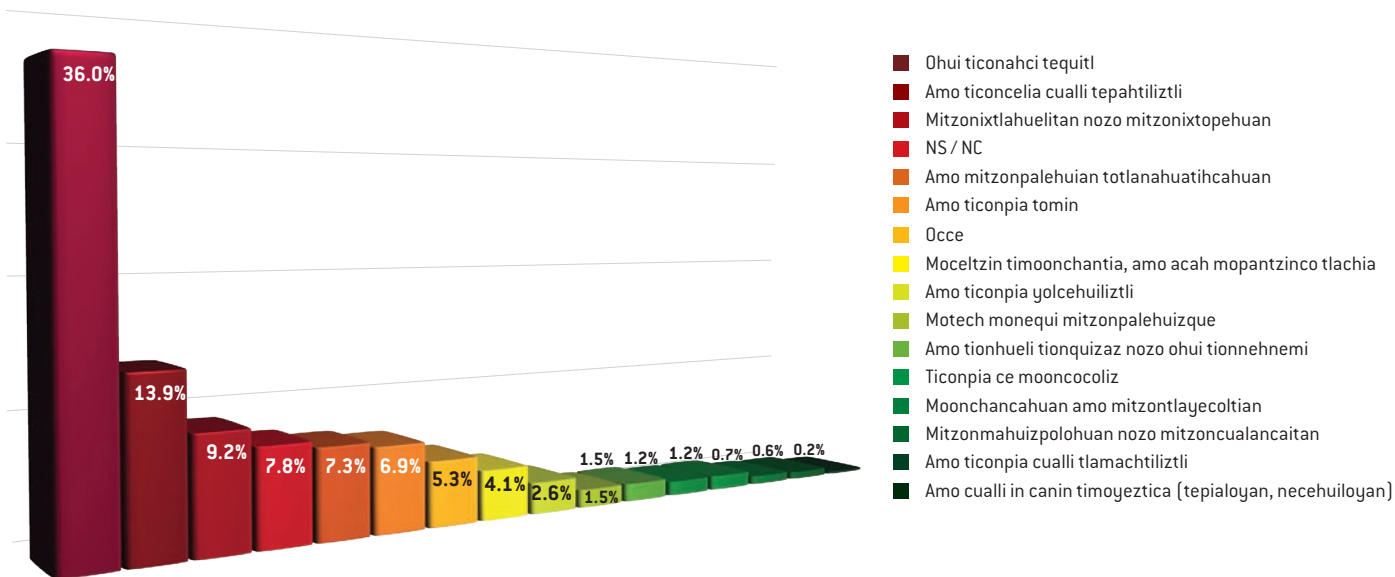
*nitequitiznequi, nihueliti
nitequitiz oc; nicnequi
nicyehyecoz, nicnequi
nictlaniz tlen notech monequi.
Nitlayacanqui catca ipan
ce tequitl, oniteyacanaya
miac xihuitl, axcan amo
acah nechmacaznequi
tequitl. Huehcauhtica zan
nenca tictemohtoya tequitl,
oc nichicahuac no nicmati
nitequitiz, hueli nitequitiz.*

*Nitlapalehuiani
ipan ce cochiloyan
(totlanahuatichahuan
quiyacananah) nitlacualchihua
huan nitlachipahua ihcon nican
cualli tlacualoz huan cochiloz.
Cualli nitlacualchihuani.
Ipan Guadalajara nicpia
ce noichpoch, quemanian
timoitah, yehhuatzin amo
quixmati nonemiliz nican
Mexihco Hueyaltepetl, amo
nicnequi niqiuilhuiz.”*

Rafael, ce huehuetzin.

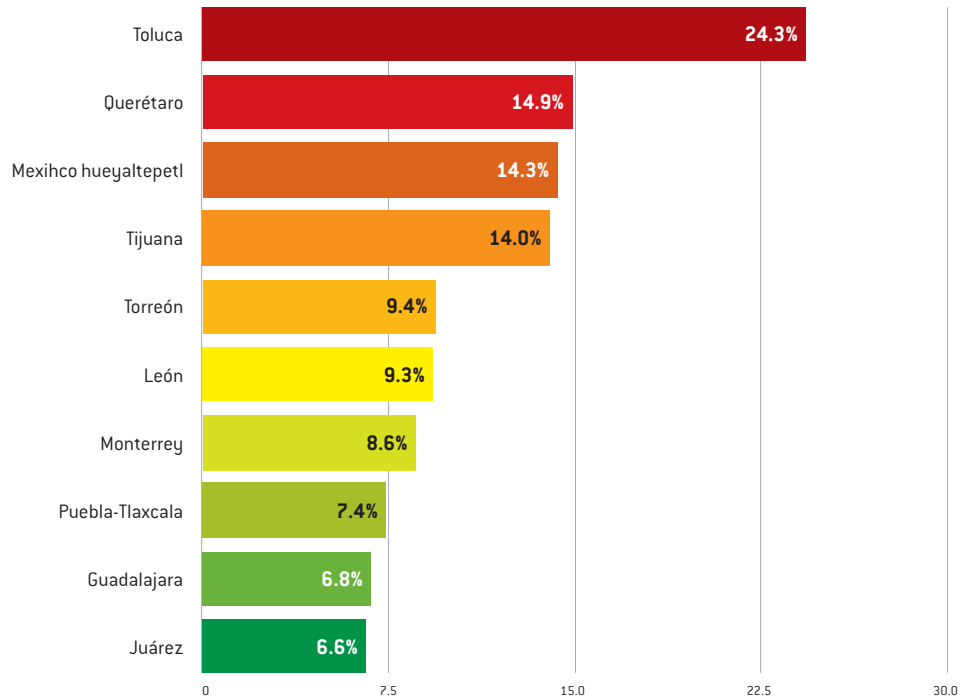
*llamatziné, huehuetziné, axcan, ipan Mexihco,
¿catlen oc achi hueyi moontequipachol nozo moonnecuelmolol?*

82



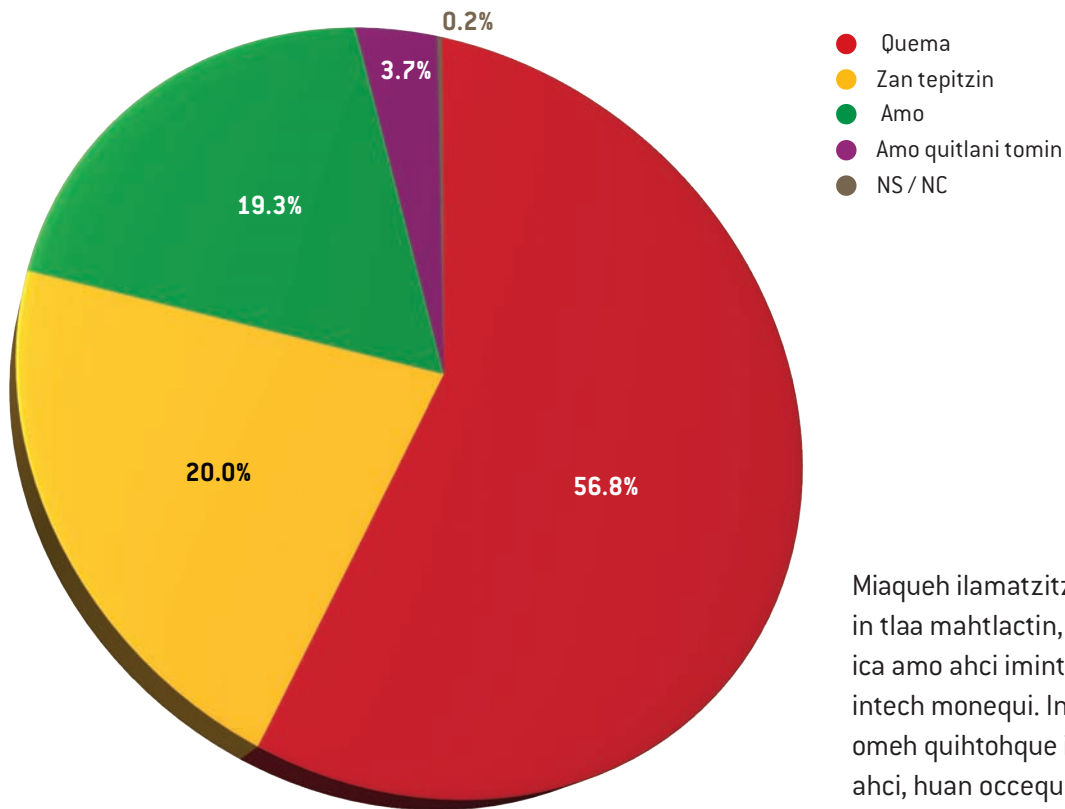
In tlaa mahtlactin tlachah huehhueyih, nahuin quihtohque ica *ohui moahci tequitl*.
Noihqui quihtohque, mazque amo miaqueh, ica *polihui cualli tepahliztli*, no ihcon
quinixtlahuelitan huan quinixtopehuan.

*Ilamatziné, huehuetziné, axcan, ipan Mexihco,
¿catlen oc achi hueyi moontequipachol nozo moonnecuelmolol?
Ixtlahuelli huan ixtopehualiztli. Itlananquiliz cehce hueyaltepetl.*



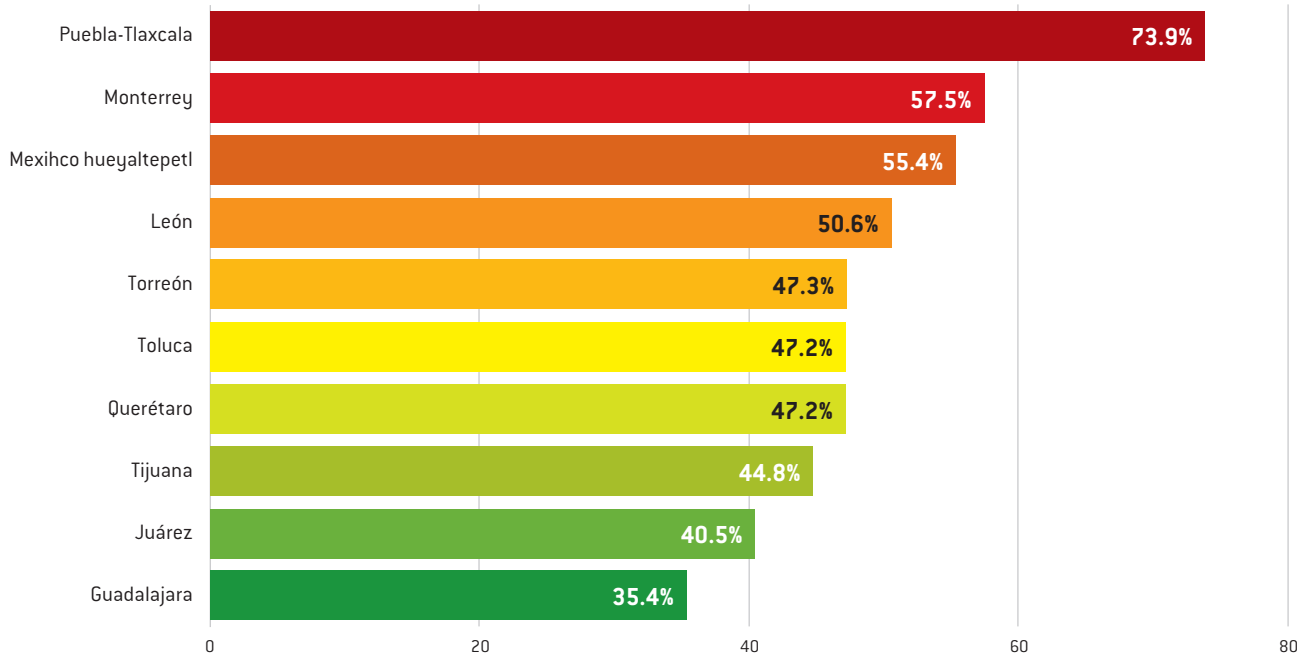
Itlananquiliz cehce tlalli technextilia ica in canin Toluca ilamatzitzin huan huehuetzitzin momachilian onca miac *ixtlahuelli huan ixtopehualiztli*, zatepa quitoca Querétaro, Mexihco hueyaltepetl huan Tijuana.

¿Motomin tlen ticontlani quema nozo amo ahci in nochi tlen motech monequi?




Miaqueh ilamatitzin huan huehuetzitzin, in tlaa mahtlactin, chicoacen quihtoque ica amo ahci imintomin in nochi tlen intech monequi. In tlaa mahtlactin, zan omeh quihtoque ica imintomin quema ahci, huan occequintin omeh quihtoque quema ahci imintomin, yeceh zan tepitzin.

¿Motomin tlen ticontlani quema nozo amo ahci in nochi tlen motech monequi? Amo. Itlananquiliz cehe hueyaltepetl.



In canin Puebla-Tlaxcala, Monterrey, Mexihco hueyaltepetl huan León oc ahci miaqueh ilamatztzin huan huehuetztzin oquihtohque ica amo ahci tomin in nochi tlen intech monequi.

A close-up portrait of a young girl with long, dark brown hair and bangs. She is looking slightly to her right with a neutral expression. The background is blurred, showing warm, indoor lighting.

NION CE TLANAN
COCOXCATZINTLI
HUELIZ IXTLAHUELITALOZ
IPAMPA ICOCOLIZ.

COCOXCATZITZINTIN*

IXTLAHUELLI INHUICPA COCOXCATZITZINTIN[®]

Ixtlahuelli ihuicpa cocoxcatzintli quihtoznequi ihcuac ce tlatatl quichicotlalia, quiixtopehua nozo amo quitlepanita occe tlatatl ipampa quipia ce icocoliz ihcon amo quicahuilia nozo amo quiixhaci mah quicui huan quiyolpacti imelauhcayo, itlacaxoxouhcayo yuhquin occequintin tlahah ipan nochi itlaxehxelol tonemiliz yuhquin totlanahuatiliz, totomincayo, toaltepeyo, tonezcayo, totlacayo nozo occe tlaman. Zan tlen ixtlahuelli, yuhquin in tlen quiixpolohua itlanemiliz, itlanehnehuiliz in cocoxcatzintli.

Ce tlaman ixtlahuelli ihuicpa cocoxcatzintli mochihua ihcuac amo quimacan tequitl, noihqui ihcuac quicecnintlalian nozo quichicotlalian, zan ipampa amo hueli quitequihtia nochi inacayotzin nozo zan ipampa ihcon tlanahuatian nozo mihmatoque nochtlahah. Ihcon tlaihiyohua in cocoxcatzintli toixpan nozo ichtaca yehica monequi tiquixnamiquizque inon necuelmolol.

In cocoxcatzintin quipian huan huelih quicuizque nochi iminmelauhcayo huan imintlacaxoxouhcayo, noihqui iminmelauhcayo quihtoznequi in tlanahuatihque mah quichihuacan nochi tlen monequi ihcon cualli moolinizque, cualli quiahcizque nochi tlaman tlamatiliztli huan tenahuatiliztli; monequi cualli nemizque ica nochi imintlanequiliz huan mah cennemican inhuan occequin altepehuah; mah calaquican, mah mocahuacan huan mah centequitican ipan nochi tlaman tlamachtiliztli.

* Inin tlananquiliztli oticahcihque ipampa otictlahtlanihque chece cocoxcatzintli ihcon tiquixmatizque quenin quincocoltia in ixtlahuelli.



Ipan ce

tlamachtilyan onechilhuihque niquitato ce psicóloga. Yehhua oquiyequitac nopiltzin huan onechilhui mach nopiltzin ce xoxo huan ayic mozcatliz, ayic huelitiz ipampa ce tlahueliloc.

Ohtlipa nochtin mitzahcoita. Mitzcocoltia imintlachializ. Mitzixtopehuan ihcuac amo mitzcahuilian ticalaquiz tlamachtilyan nozo occeco. No mitzcocohua ihcuac mitzahuilquixtian occequin conemeh.

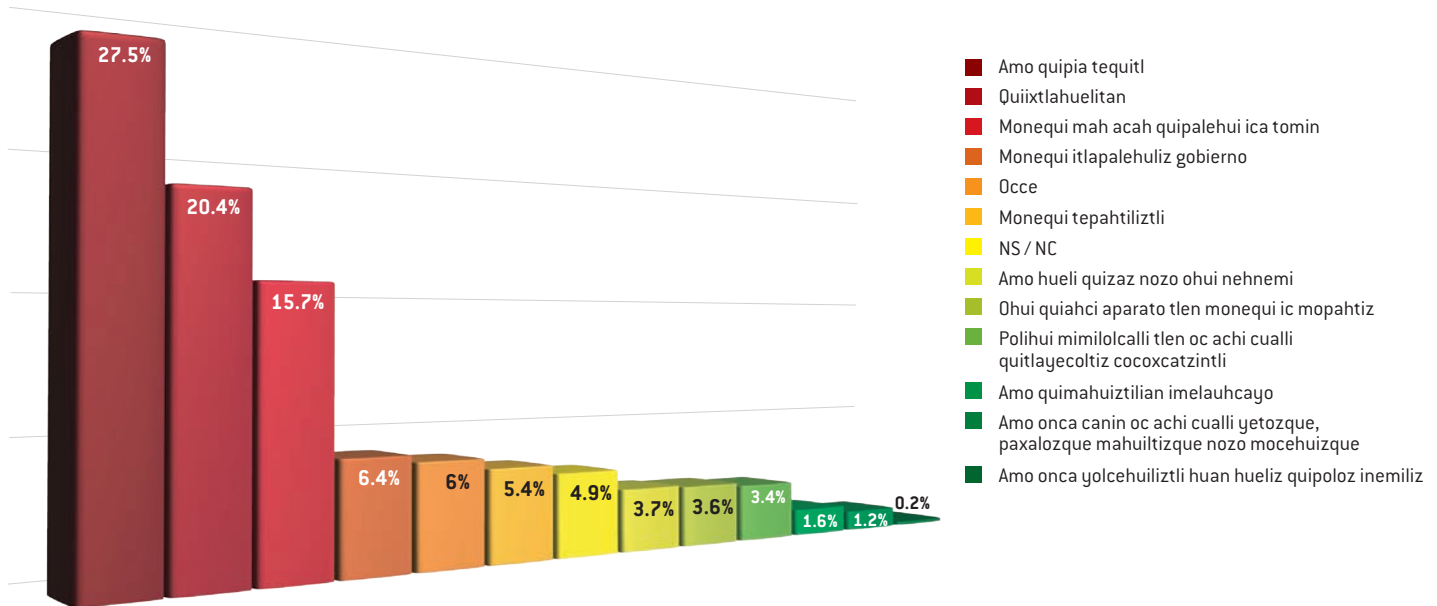
Achtohui, in cocoliztli itoca autismo amo acah quiixmatiya. Nohhuiyan amo quiceliayan ce autistaconetl, inic yeh amo ancaya tlamachtilyan, nechilhuayan yehhuatzin ce tlahueliloc.

In tlaa ce tlamachtilyan quicelian ce conetzin cocoxqui, in temachtiani iciuhca yolpolihui, amo quimati tlen quichihuaz huan quinequi inon cocoxqui mah mihmati huan mah quichihua quemeh occequintin conemeh amo cocoxqueh.”

Rosa, inantzin ce conetzin tlen quipia autismo.

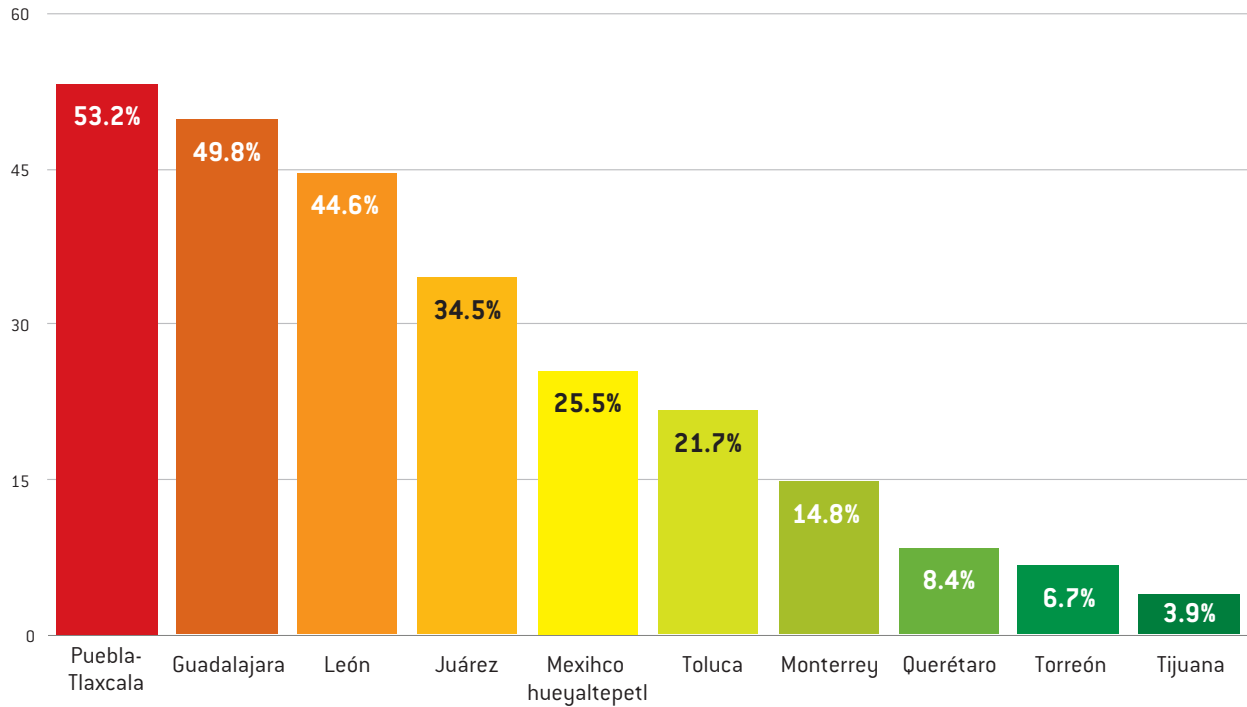
*Axcan, ipan Mexihco,
¿Tlen tiquihtohua, catlen oc achi hueyi inecuelmolol in cocoxcatzintli?*

88



Yeyi necuelmolol oc achi hueyi tlen quipia ce cocoxcatzintli, amo *quipia tequitl*, *quinixtlahuelitan* huan *monequi mah acah quipalehui ica tomin*; zatepa quitoca occequin necuelmolol, *monequi tepahliztli*, *monequi in canin cualli yetozque* huan *monequi mah quimahuiztilian imelauhcayo*.

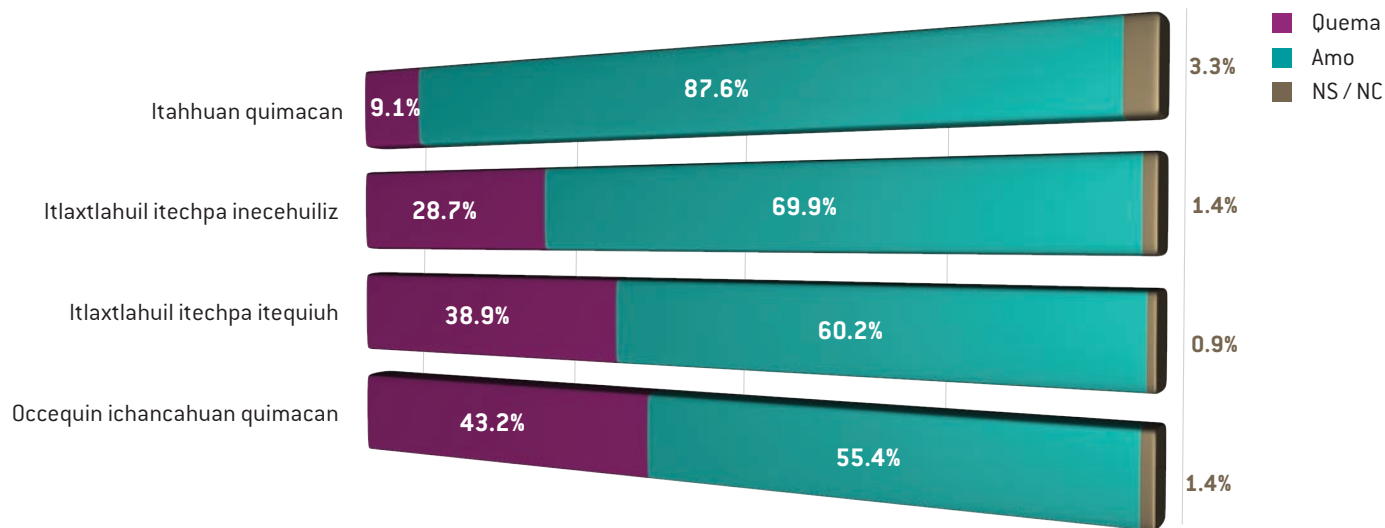
Axcan, ipan Mexihco, ¿catlen oc achi hueyi inecuelmolol in cocoxcatzintli? Amo onca Tequitl. Itlananquiliz cehce hueyaltepetl.



Ipan Puebla-Tlaxcala huan Guadalajara, in tlaa mahtlactin tlachah cocoxqueh, macuiltin oquihtoheque ica iminnecuelmolol oc achi hueyi yeh ipampa amo onca tequitl. Yecesh, ipan Tijuana huan Torreón amo miaqueh quinemilian ihcon.

¿Canin hualehua tomin tlen quitequiuhitia in cocoxcatzntli?

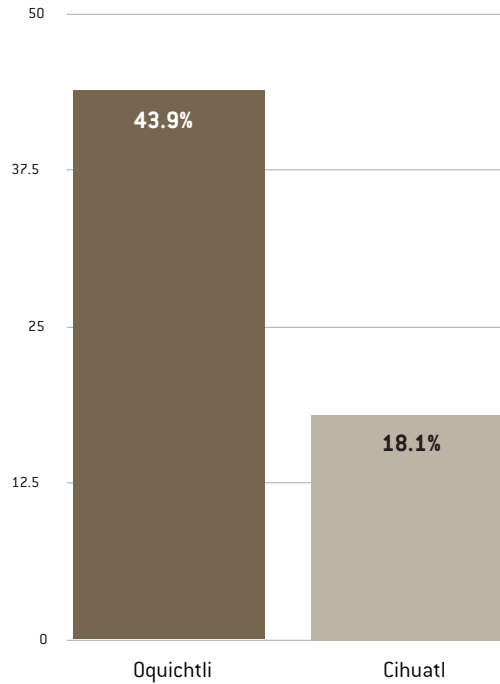
90



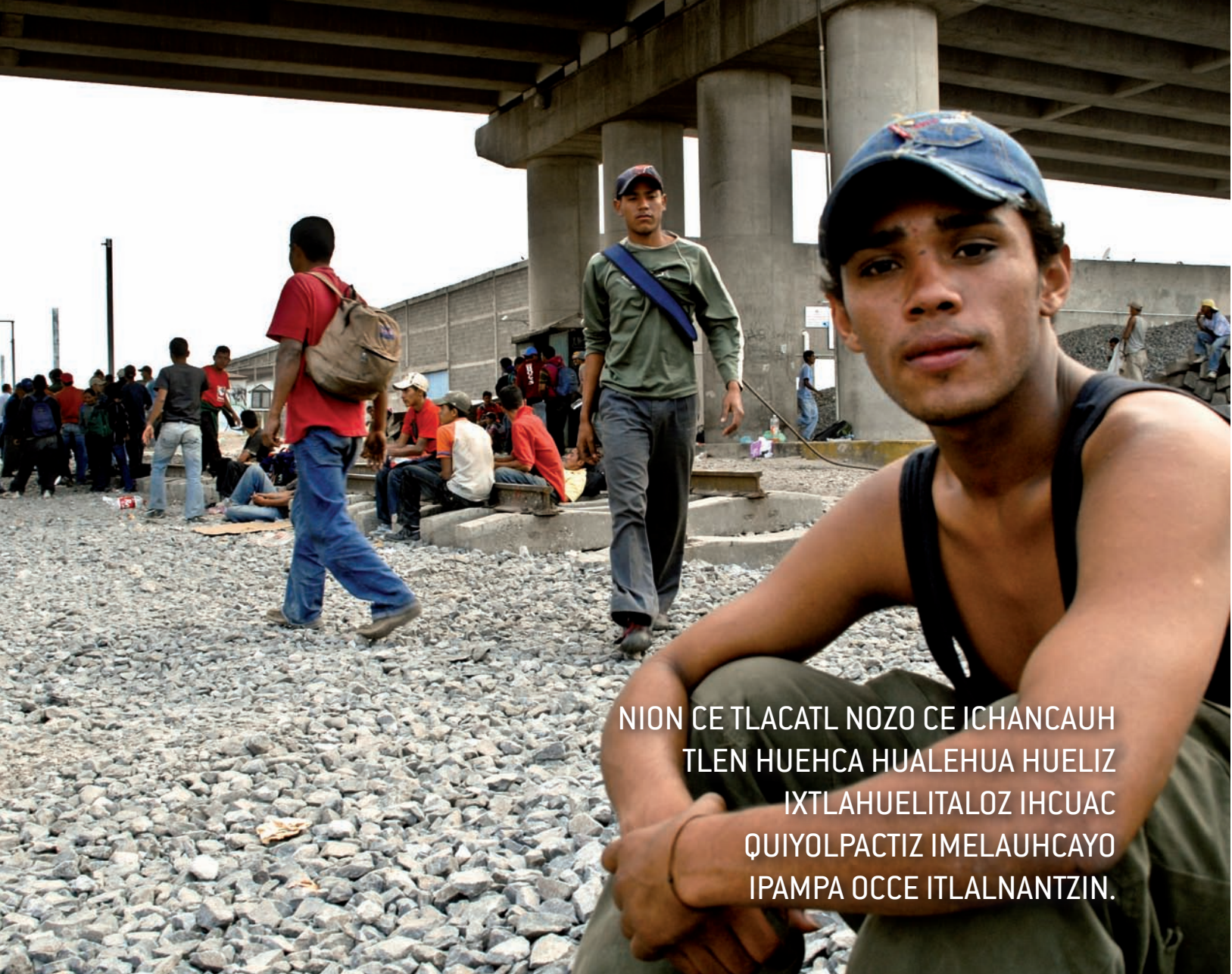
In tlaa mahtlactin cocoxqueh, nahuin quihtoheque ica *occequin iminchancahuan quimpalehuian* ica tomin tlen intech monequi. No quitlanin tomin *ipan imintequiuh tlen iminceltin quichihuan*. Ic excan, quicelian tomin itechpa *imintequinecehuiliz*, huan zan ce quihtoheque ica *itahuan quimacan* tomin.

¿Canin hualehua tomin tlen tictequiuhitia?

Cocoxcatzintin tlen quitlanin tomin ipampa imintequiuh. Itlanaquiliz cihuatl huan oquichtli.



In tlahcah tlen tiqintlahtlanihque huan quihtohque imintequiuh yeh in campa hualehua imintomin, omeh oquichtin huan zan ce cihuatl. Inin technextilia ica in tlaa ce tlatatl quipia occe inezca tlen quicocohua ixtlahuelli ihcon oc achi tlaihiyohuiz inon icnotlacatl.



NION CE TLACATL NOZO CE ICHANCAUH
TLEN HUEHCA HUALEHUA HUELIZ
IXTLAHUELITALOZ IHCUAC
QUIYOLPACTIZ IMELAUHCAYO
IPAMPA OCCE ITLALNANTZIN.

HUEHCA HUALEHUANIH*

IXTLAHUELLI INHUICPA TLACAH HUEHCA HUALEHUAH⁹

Nion ce tlacatl tlen huehca hualehua, nion ce ichancauh hueliz ixtlahuelitaloz ihcuac quiyolpactia ime-lauhcayo zayoh ipampa occe itlalnanzin, nozo ipampa iquizca, inelhuayo, itlapallo, inantlahtol, iteonel-toquiliz nozo itlaneltoquiliz, itlanemiliz, nozo ipampa occe inezca, occe itlalnanzin, inechicol, ioloch, ixihucayo, itomincayo, itlatqui, itlanamictiliz, itlacatiliz nozo occe zan tlen ipampa.

Ipan nochi totlalticpac mixahci nozo momati ica in tlacah tlen huehca hualehuah no iminchanchuan, mazque occe imintlalnanzin, quipiah iminmelauhcayo mah nemican, mah amo acah quintlaihiyohuil-ti, mah amo quinmahuizpolocan, mah amo quimphepeyonican, mah amo quinchihualtican tetzauhca tequitizque nozo quintequiuhitzque mocuepazque tetlaquehualhuan nozo tetlayecoltihcahuan; mah quincahuilican tlacaxoxouhcatica quizazque imintlalnanzin, mah tlacaxoxouhcatica tlanemilican nozo tlaneltocacan; mah tlacaxoxouhcatica quihtocan nozo quiteixnextilican imintlanemiliz huan imintlahtol; mah amo quintlaxilican nozo quintlahtlacoltican zan ipampa acah quinequi quicocoltiz iminnemiliz, imincenyeliz nozo iminchan; mah amo acah quintzacuili quiaxcaltizque tlen iminaxca, mah tlacaxoxou-hcatica huan yolcehuiliztica nemican; in tlaa quintzecoahuazque mah tlanahualtica mochihua; ihcuac on hueliz quintlahtlanizque itlanahuatihcahuan imintlalnanzin mah quimpalehuican; ihcuac tzecohualoz-que mah quimahuiztilican iminmelauhcayo; in tlaa quinteilhuizque nozo quiteixpantizque mah amo intechpa mochicomati, mah tlanahuatiltica quintlatzontequilican nozo quintlatzintoquican; mah cualyo-tica tequitican; mah huel monechicocan itech imintequiolocho; mah quimpahmacacan nozo mah quiceli-can cualli tepahtiliztli in tlaa intech monequiz; mah huel momachtican; mah palehuilican in macehualtin huehca hualehqueh; mah oc achi cualli palehuilican cihuameh, cihuapiltin huan oquichpiltin tlen huehca hualehuah, in tlaa inon conemeh zan inceltin nehnemin huan amo acah quinhua, mah quimpalehuican ic iciuhca monechicozque nozo motloquizque inhuan imintahhuan nozo iminconePIXCAHuan.

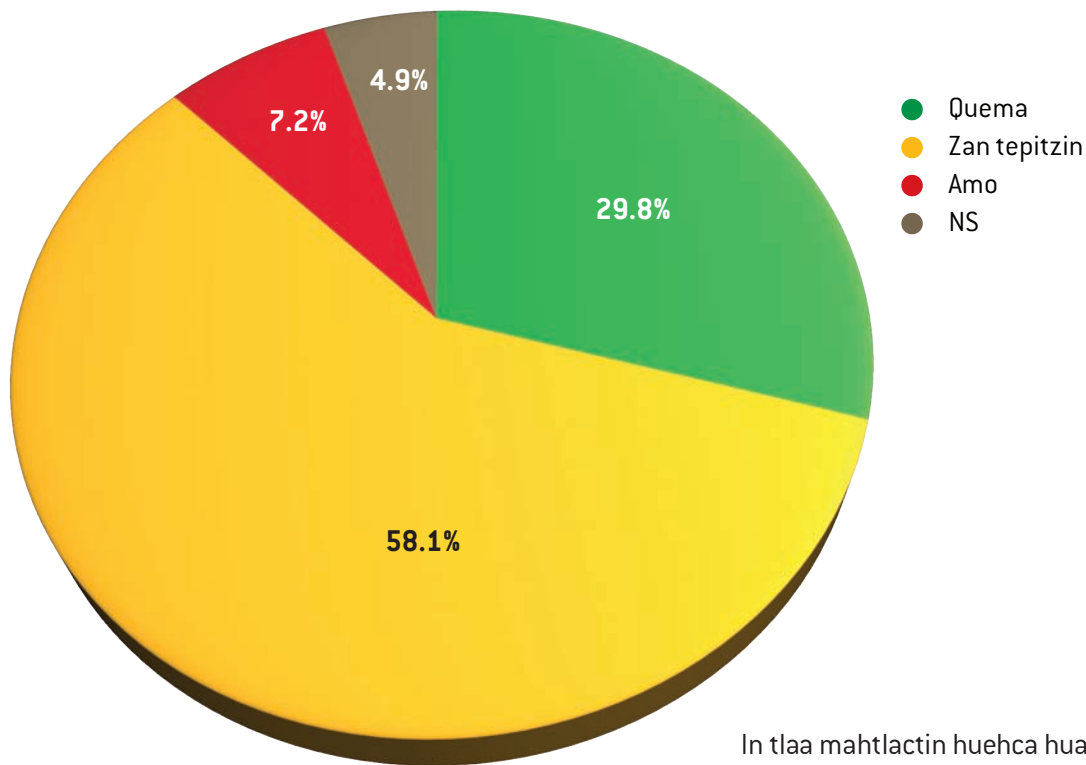
* Oticahcihque inin tlananquiliztli ihcuac otictlahtlanihque ce hce tlacatl huehcahualehuani tlen quipia iamauh nozo amo quipia, ihcon oticmatihque tlen quinmilian huan tlen momachilian itechpa ixtlahuelli.



Noicniuh ihuan neh Honduras totlalnanzin, Tapachula otilehcoque ce mimilolcalli tiyazque Tijuana. Ticpiyah toamauh tlen cualli tech cahuiiaya tipanozque Mexico, yeceh ipan 11:00 iman ihcuac tiahcitoh El Hueyate ipan Huixtla, ce tapile tlapixqui otlehco tomimilolcal oquiyequitac ce hce toamauh, niman otlantotz, zatepa otech tzahtzili otechtemohui. Oniquilhui, quema nitemoz, yeceh mah amo nech tzahtzili ipampa nicpia nomelauhcayo huan hueliz nictexpaniliz. Niman onechnanquili “Cox ticpia momelauhcayo? ¡Amo melahuac, anmehhuan huehca hualehque, nican amo anmotlal, xinechteixpantili, yeceh amo tlen anquiahcizque!”

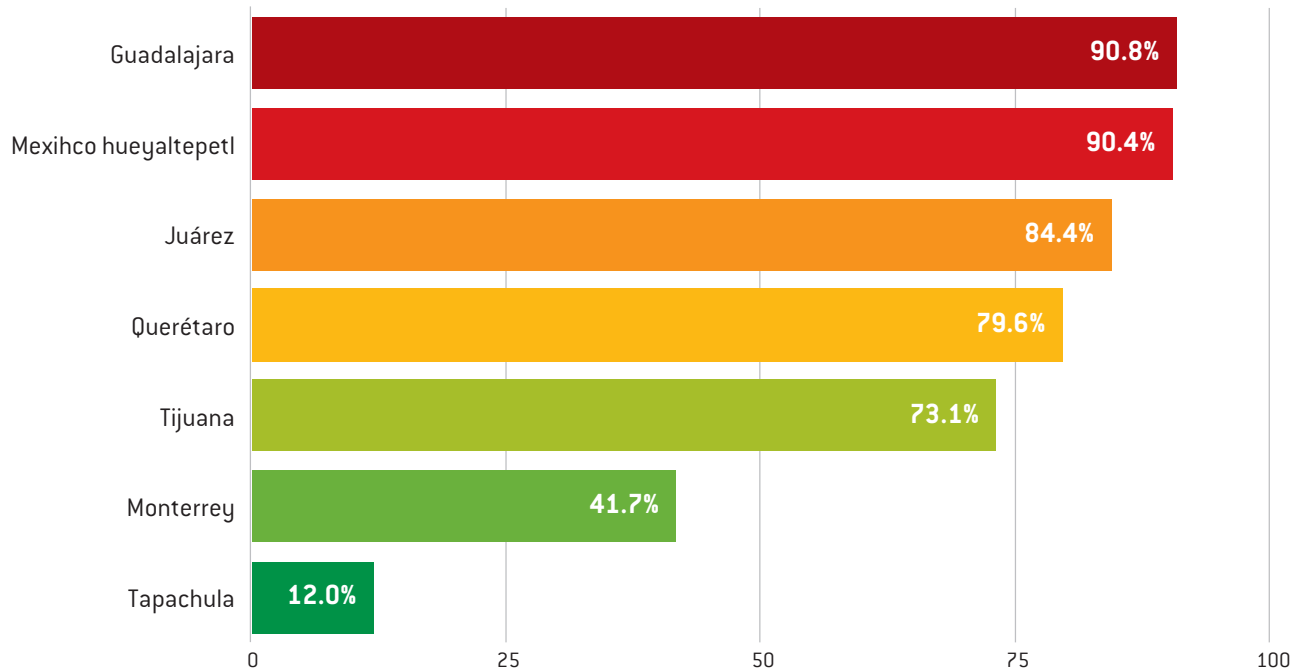
T. C., huehca hualehuani hondureño.

¿Cox ticneltoca ipan Mexihco ticmahuiztilian imelauhcayo in huehca hualehuani?



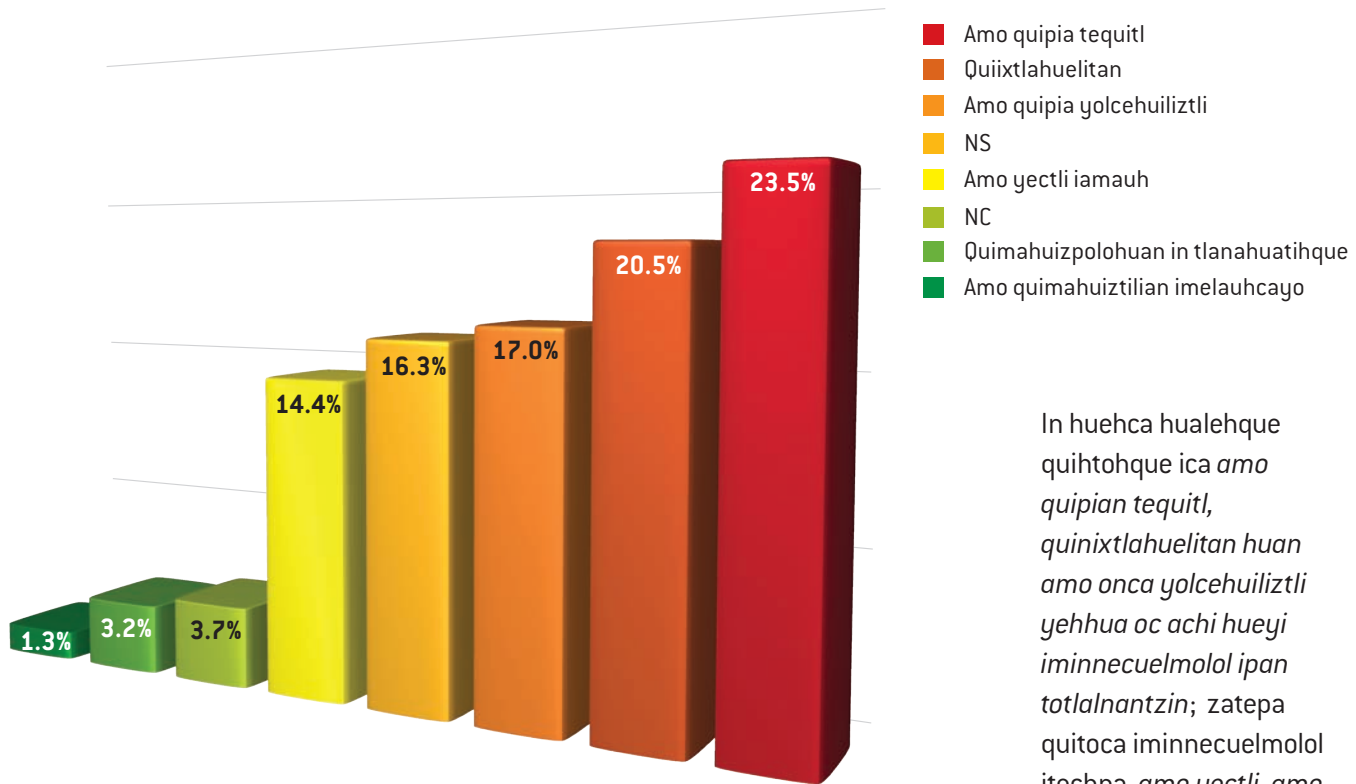
In tlaa mahtlactin huehca hualehque, chicoacen quihtoheque ica zan tepitzin quinmahuiztilian iminmelauhcayo nican Mexihco. Zan ce oquihto ica amo quinmahuiztilian.

¿Cox ticneltoca ipan Mexihco ticmahuiztilian imelauhcayo in huehca hualehuani?
Zan tepitzin quinmahuiztilian nozo amo. Itlananquiliz cehe hueyaltepetl no itenco totlalnanzin.



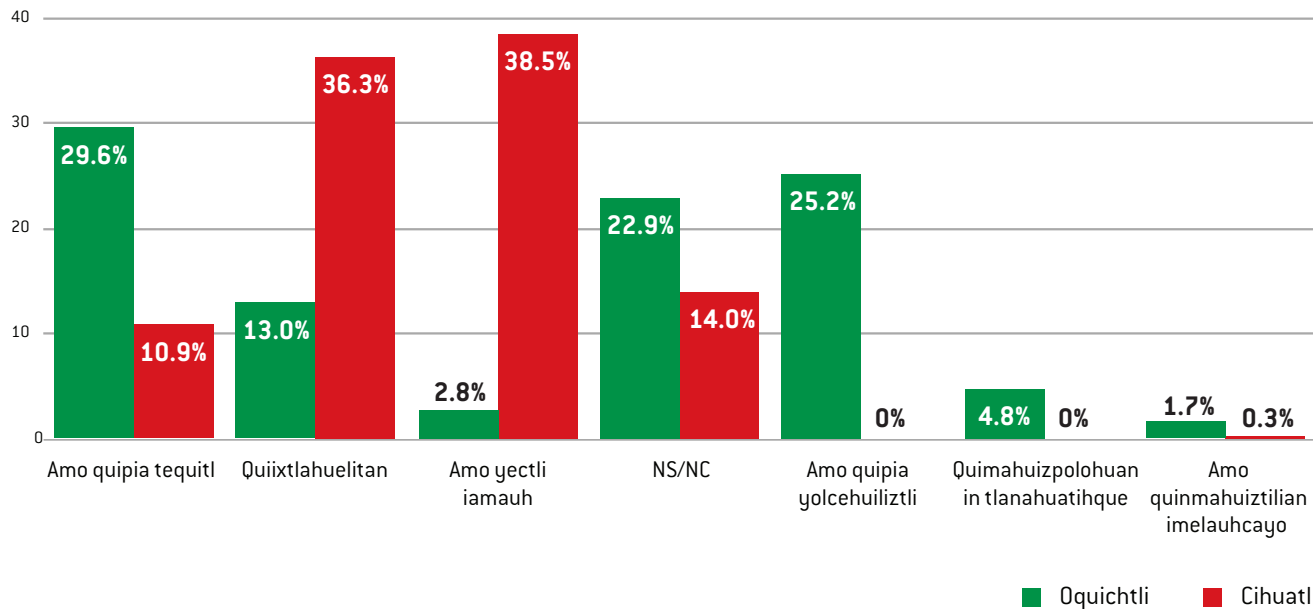
In tlaa mahtlactin huehca hualehque, chicnahuin, ipan Guadalajara huan Mexihco hueyaltepetl quihtoheque ica zan tepitzin nozo amo quinmahuiztilian iminmelauhcayo, zatepa quitoca Ciudad Juárez, Querétaro huan Tijuana.

Huehca hualehuani quihtoznequi in aquin amo otlacat nozo amo onez ce tlanantzin in canin mochantihtoc.
¿Catlen oc achi hueyi inecuelmolol in huehca hualehuani ipan Mexihco, axcan?




In huehca hualehque quihtohque ica *amo quipian tequitl*, *quinixtlahuelitan huan amo onca yolcehuiliztli yehhua oc achi hueyi iminnecuelmolol ipan totlanantzin*; zatepa quitoca iminnecuelmolol itechpa *amo yectli, amo cualli iminamauh*.

Huehca hualehuani quihtoznequi in aquin amo otlatcat nozo amo onez ce tlalnanzin in canin mochantihtoc. ¿Catlen oc achi hueyi inecuelmolol in huehca hualehuani ipan Mexihco, axcan? Itlananquiliz cihuatl huan oquichtli.



Oquichtin quihtohque ica amo quipian tequitl huan amo quipian yolcehuilztli yehhua oc achi hueyi iminnecuelmolol, yeceh cihuameh quihtohque ica amo yectli iminamauh huan quinixtlahuelitan oc achi hueyi.



NION CE TLACATL
CHANTEQUITINI
HUELIZ IXTLAHUELITALOZ
IHCUAC QUICUITIA
IMELAUHCAYO.

CHANTEQUITINI^{*}

IXTLAHUELLI INHUICPA TLACAH CHANTEQUITINI¹⁰

Nion ce tlatcatl chantequitini hueliz ixtlahuelitaloz ihcuac quiyolpactia imelauhcayo ipampa iquizca, inelhuayo, itlapallo, inantlahtol, iteoneltoquiliz nozo itlaneltoquiliz, itlanemiliz nozo occe, nozo ipampa itlalnanzin, ialtepeuh, ixihuca, itomincayo, itlatqui, itlanamictiliz, itlaccatiliz nozo ipampa occe zan tlen ipampa.

Ipan itlanahuatil totlalnanzin amo motenehua imelauhcayo in tlacah chantequitinih, miaqueh yehhuan cihuameh, yuhquin iminmelauhcayo tlen quipian occequintin tequitinih. Inin ixtlahuelli inhuicpa inon cihuameh tequitinih momati ipampa amo acah quinmahuiztilia imintequiuh tlen quinchihuilia imintequiuhah, no ihcon amo onca ce tlanahuatilli itechpa cualyotica huan chipauhcan tequitizque, no itechpa impan tlachialozque mah amitla tlen amo cualli impan mochihuaz ipan imintequiuh.

Ipampa amo onca ce tlanahuatilli, yehica ohui quiahcizque nochi tlaman tlapalehuiliztli tlen techmaca toaltepeyo, inon tequitinih zan hueliz quitlahtlanizque itlapalehuiliz régimen voluntario. Amo acah quimpalehuan ihcuac quinquixtian imintequiuh ihcuac conepixtohque, amo quicelian tomin itechpa imintequinecehuiliz no amo quinpalehuan mah quiahcican imincal, ipampa imintequiuhah amo tlahtlahuan ipan Fondo Nacional de vivienda.

^{*} Oticahcizque inin tlananquiliztli ipampa tictlahtlanizque ceche chantequitini, ihcon ticmatizque itlanemiliz itechpa ixtlahuelli.



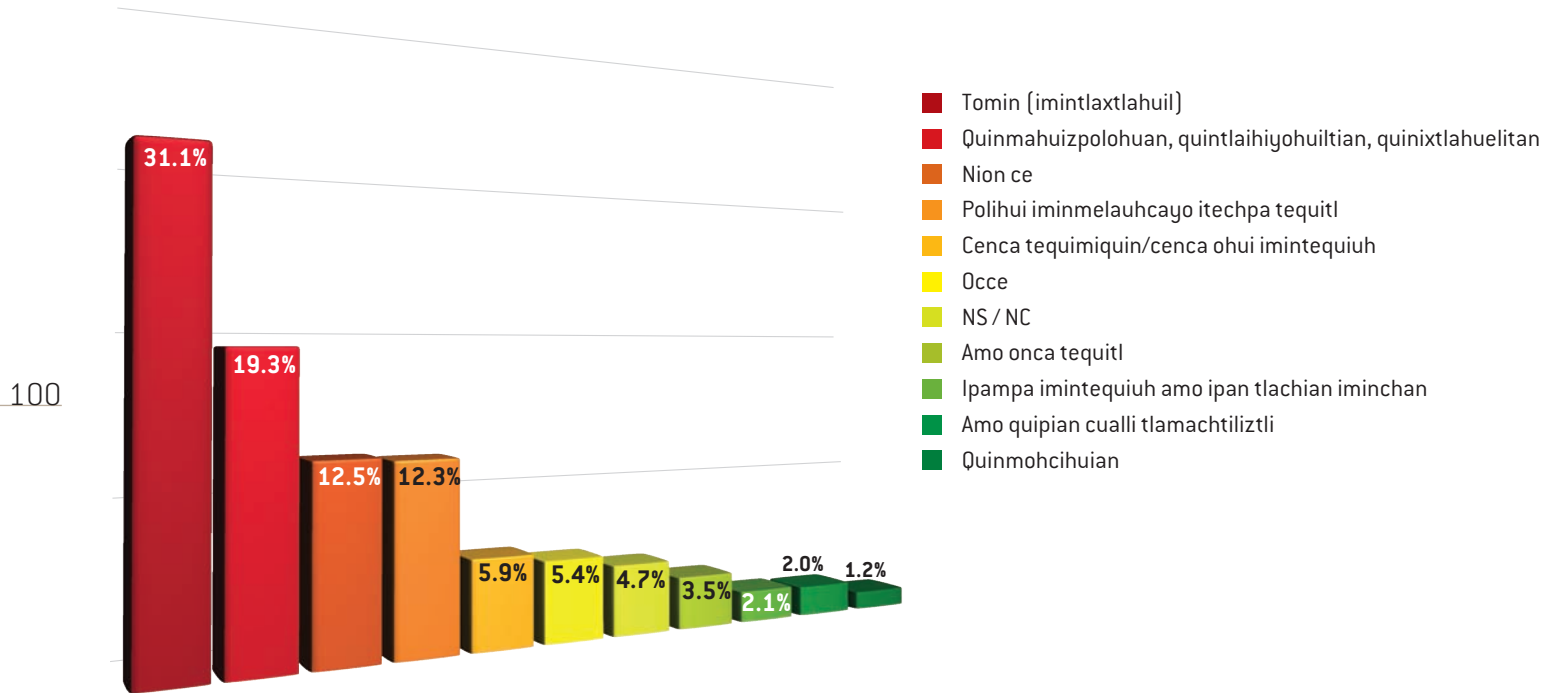
Ahhueli tihcuayah

*itlacual inon totequihua,
tlatlaman titlacuayah [...] amo techcahuiliaya tiquitazque tepoztlamahuiztli, nion tihcaquizque tlatzotzonalli, nion timonohnotzazque ihcuac titequitihoyah, ipan inon tonalmeh noihiqui amo techcahuiliaya ticpacazque totlaquen, zan sábado, huan ihcuac titlahtlapacah techilhuiaya "ihcuac antlamizque anquipacazque anmotlaquenzol –ihcon techilhuiaya–, clorotica xicchipahuacan, xicyecpacacan inon tlahtlapaconi".*

Ipampa tichantequitinih, yehica amo ticpiayah tomelauhcayo ic ticanazque ce tzopelatli, in tlaa timoelehuiayah tihcohuayah; in tlaa inon cihuatl quiitaya tictequiuhuiyah ce ixalo niman technahuatiaya tictlamotlazque, zan desechable tictequiuhuiyah, in tlaa quiitaya ticanaya ce icax nozo occe itlatqui niman quitlamotlaya nozo iceltzin quitlapanaya."

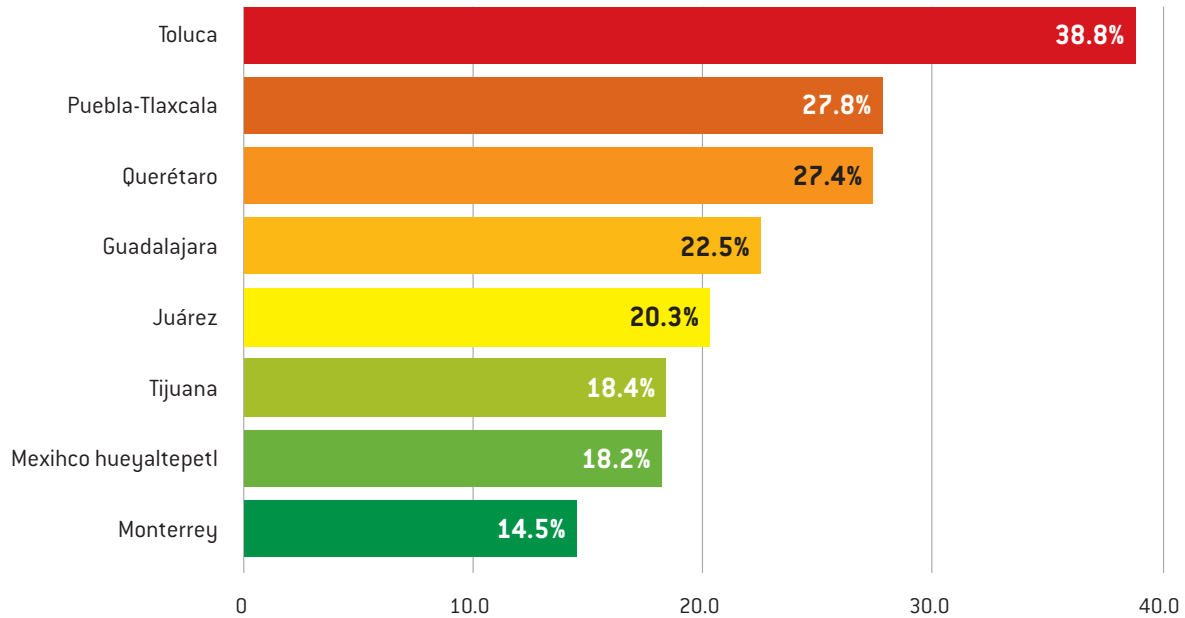
Cihuatzintli chantequitini.

Axcan ipan Mexihco ¿Catlen oc achi hueyi iminnecuelmolol in chantequitinih?



In chantequitinih, excan quihtohtque ica iminnecuelmolol oc achi hueyi yehhua *imintlaxtlahuil ipampa zan tepitzin quintlaxtlahuan*, occe iminnecuelmolol yehhua ihcuac *quinmahuizpolohuan, quintlaihiyohuiltian* huan *quinixtlahuelitan*.

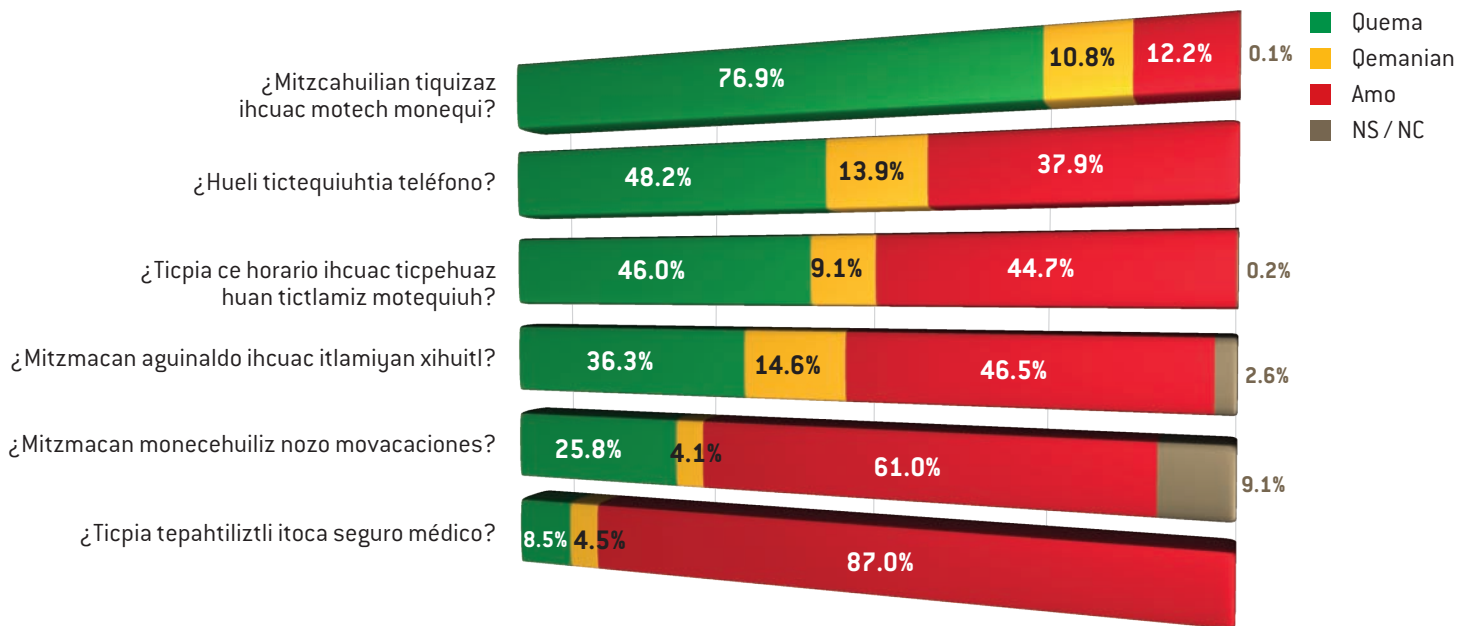
*Axcan ipan Mexihco ¿Catlen oc achi hueyi iminnecuelmolol in chantequitinih?
Ihcuac quinmahuizpolohuan, quintlaihiyohuiltian huan quinixtlahuelitan.
Itlananquiliz cehe hueyaltepetl.*



In chantequitinih tlen quihtoheque mach iminnecuelmolol oc achi hueyi yehhua ihcuac quinmahuizpolohuan, quintlaihiyohuiltian huan quinixtlahuelitan, technextilian in campa Toluca, Puebla-Tlaxcala huan Querétaro oc achi moahci inon necuelmolol.

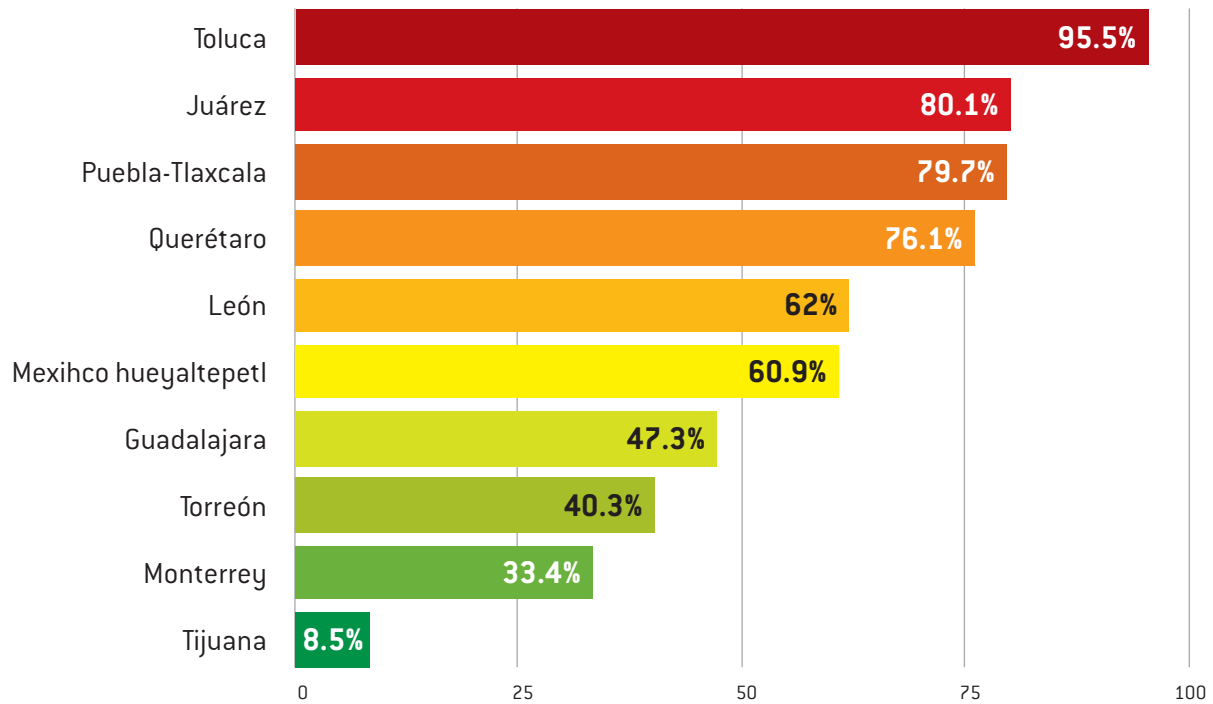
¿In chantli in canin titequiti, cox...?

102



In tlaa mahtlactin chantequitinih ipan Mexihco, chicoeyih amo quipiah *seguro médico*; chicoacen *amo quimacan vacaciones*; huan macuiltin *amo quimacan aguinaldo*.
 Occequintin quihthoque ica *amo quipian ce horario ipan imintequiuh*.

¿In chantli in canin titequti...? Amo mitzmacan vacaciones.
Itlananquiliz cehe hueyaltepetl.



In chantequitinih tlen quihtohque ica amo quinmacan necheuiliztli nozo vacaciones, ipan Toluca, Ciudad Juárez, Puebla-Tlaxcala, Querétaro, León huan Mexihco hueyaltepetl in campa oc achi moahci inon necuelmolol.



TLAXELOLLI 3
Conapred



*¿Cox tiquixmati in Cemanahuac
Ihueytlahtocan ic Motzacuilia
Ixtlahuelli nozo Consejo Nacional
para Prevenir la Discriminación
(Conapred)?*

Quema **18.1%**

Quema, zan tepitzin **3.4%**

Amo **78.2%** NS/NC **0.2%**

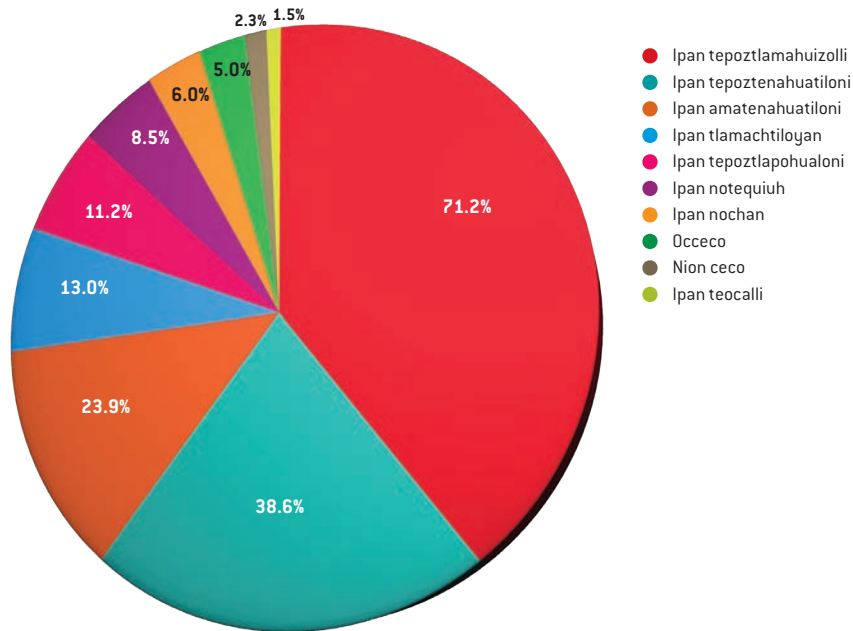
106



In tlaa mahtlactin, omeh quema
quiixmatin Conapred.

*¿Canin otiquixmat Conapred?**

In tepoztlamahuizolli nozo televisión in canin in tlaa mahtlactin
tlacah, chicomeh oquihtohque oquiixmatque Conapred, zatepa quitoca
tepoztenahuatiloni huan, niman quitoca amatenahuatiloni.



- Ipan tepoztlamahuizolli
- Ipan tepoztenahuatiloni
- Ipan amatenahuatiloni
- Ipan tlamachtilyan
- Ipan tepoztlapohualoni
- Ipan notequiuh
- Ipan nochan
- Occeco
- Nion ceco
- Ipan teocalli

* Inin tlahtlanilli quipia miac itlananquiliz, amo quiahxiltia 100.

*In quezqui itech timotemachilian in tlanahuatihque huan altepehuah.
¿Pehua ica 0 huan tlami ica 10, 0 quihtoznequi amo nimotemachilia
huan 10 cenca nimotemachilia, quezqui itech timotemachilia in...?*

ACTORES	PROMEDIO
Cenyeliztli	9.1
Hueytlamachtiloyan	8.0
Teonechicolti	7.7
Yaotecayotl	7.6
Temachtianih	7.4
Conapred	7.2
CNDH	7.1
Tlacemanqueh	6.9
Las ONG	6.8
Medios de comunicación	6.7
Industriales	6.5
IFE	6.3
SCJN	6.1
Tequinechicolmeh	6.0
Altepetlayecoltihqueh	5.9
Huey tlanahuatiani	5.6
Topilehque	5.2
Diputados federales	5.1
Partidos políticos	5.0

In Conapred cualli ca ipampa nica moita ic chicoacecan, itechpa temachtli.

Notas

¹ Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos humanos involucrados son: DUDH, arts. 1º, 2º y 7º; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1 y 26; PIDESC, art. 2.2; las Observaciones Generales del Comité de Derechos Económicos Sociales y Culturales (CESCR por sus siglas en inglés); Observación General No. 14 sobre el Derecho al Disfrute del Más Alto Nivel Posible de Salud (artículo 12 del PIDESC), párrs. 8 y 18; Observación General No. 15 sobre el Derecho al Agua (artículos 11 y 12 del PIDESC), párr. 13; Observación General No. 18 sobre el Derecho al Trabajo (artículo 6º del PIDESC) párr. 12 inciso, b.i; Observación General No. 20 sobre el Derecho a la No Discriminación y los Derechos Económicos, Sociales y Culturales (artículo 2º, párr. 2, del PIDESC), párr. 32; la jurisprudencia del Comité de Derechos Humanos CCPR/C/50/D/488/1992, del 4 de abril de 1994; Comunicación No. 488/1992: Australia. 04/04/1994. CCPR/C/50/D/488/1992; las resoluciones de la Asamblea General: A/C.3/65/L.29/Rev.1 del 12 de noviembre de 2010; A/C.3/65/L.65 del 12 de noviembre de 2010; Principios de Yogyakarta, principio 2 los derechos a la igualdad y a la no discriminación. Los correspondientes a la OEA son: Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1 y 24; “Protocolo de San Salvador”, art. 3º; las resoluciones de la Asamblea General: AG/RES 2600 (XL-0/10) Derechos humanos, orientación sexual e identidad de género, del 8 de junio de 2010; AG/RES. 2504 (XXXIX-0/09, Derechos humanos, orientación sexual e identidad de género, del 4 de junio de 2009; AG/RES. 2435 (XXXVIII-0/08) del 3 de junio de 2008; los Principios y Buenas Prácticas sobre la Protección de las Personas Privadas de Libertad en las Américas (OEA-CIDH). En el ámbito nacional: la CPEUM, art. 1º, párr. 3; LFPEd, arts. 4º y 9º, fracc. XXVIII. Los estados que incluyen en su legislación antidiscriminatoria los términos de orientación o preferencia sexual y algunas, incluso, el término de identidad de género son: Baja California Sur, Campeche, Chiapas, Chihuahua, Coahuila, Colima, Distrito Federal, Durango,

Guerrero, Hidalgo, Michoacán, Nayarit, San Luis Potosí, Yucatán y Zacatecas. Para más información sobre los conceptos utilizados consultar: CDHDF, *et al.*; *Diagnóstico de Derechos Humanos del Distrito Federal*, capítulo 30, México, 2008, pp. 702 a 721.

² Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos humanos involucrados son: DUDH, arts. 1º, 2º y 7º; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1, 4.1, 24 y 26; PIDESC, art. 2.2; Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, arts. 1º, 4º a 7º; Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, art. 6º; C169 Convenio sobre Pueblos Indígenas y Tribales, 1989 (ONU-TIT), arts. 3º, 4º, 20 y 24; Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1, 13.5 y 24; “Protocolo de San Salvador”, arts. 3º y 13.2. En el ámbito nacional: CPEUM, art. 1º, párr. 3; LFPEd, arts. 4º y 14, Código Penal Federal, art. 149bis.

³ Actualmente se carece de definición clara en los ámbitos nacional e internacional, de los rangos de edad que distinguen a las personas jóvenes, éstos van desde los 12 o 15 años hasta los 24 o 29. Debido a que este rango de edad atraviesa las barreras de la infancia y la adultez se entenderá como aplicable toda la legislación relativa a estas dos etapas de la vida, por lo que algunas de las disposiciones de la ONU en las que se basa el contenido de los derechos de las personas jóvenes son: DUDH, arts. 1º, 2º y 16.1; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1, 6.5; 10.3; 24 y 26; PIDESC, arts. 2.2, 10.3, 12.2 inciso a; la Observación General No. 20 “La no discriminación y los derechos económicos, sociales y culturales [artículo 2º, párrafo 2, del PIDESC] del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, párr. 29; la Convención de los Derechos del Niño, arts. 1º y 2º. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1, 19, 24 y 27; “Protocolo de San Salvador”, arts. 3º, 15.3 inciso b y 16. En el ámbito nacional: CPEUM, arts. 1º, par. 3 y 2º apartado B.VIII; LFPEd, arts. 4º, 9º fracciones XII y XIX, 10.1; Ley del Instituto Federal de la Juventud, art. 2º; Ley para la Protec-

ción de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes, arts. 2, 3, 4 y 11.

- ⁴ Algunas de las disposiciones aplicables de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) que definen y protegen los derechos humanos involucrados son: Declaración Universal de Derechos Humanos (DUDH), arts. 1º, 2º y 7º; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1, 4.1, 18, 20.2, 24, 26, 27; Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (PIDESC), arts. 2.2, 3º y 13; Declaración sobre la Eliminación de Todas las Formas de Intolerancia y Discriminación Fundadas en la Religión o las Convicciones, arts. 1º a 3º; Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, art. 6º. Los correspondientes a la Organización de Estados Americanos (OEA) son: Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1, 12, 13.5, 16, 22, 24 y 27; Protocolo Adicional a la Convención Americana sobre Derechos Humanos en Materia de Derechos Económicos, Sociales y Culturales “Protocolo de San Salvador”, arts. 3º y 13.2. En el ámbito nacional: Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (CPEUM), arts. 1º, párrs. 3, 24 y 130; Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación (LFPED), arts. 4º y 9º, fracs. XVI, XVII; y Código Penal Federal, art. 149bis.
- ⁵ Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos humanos de las mujeres son: DUDH, arts. 1º, 2º y 16.1; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1, 3, 23.2 y 26; PIDESC, arts. 2.2, 3º, inciso a.i; la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, arts. 1º, 4º. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1, 4.5, 6.1, 17.2 y 24; “Protocolo de San Salvador”, arts. 3º, 6.2, 9.2, 15.3 inciso b y 16; la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer “Convención Belém Do Pará”, arts. 4º y 6º. En el ámbito nacional: CPEUM, art. 1º, par. 3, 2 apartado A, fracciones II y III, apartado B fracciones V y VIII, 18 párr. 2, 34; 123 apartado A fracciones V y XV; apartado B fracción XI inciso c; LFPED, arts. 4 y 10; Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres, y la Ley General de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia; además, 15 leyes estatales establecen la igualdad entre mujeres y hombres, en 31
- entidades se establecen leyes contra la violencia de género, en 25 contra la violencia familiar y en cuatro contra la trata de personas.
- ⁶ Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos humanos de las niñas y los niños son: DUDH, arts. 1º, 2º y 16.1; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1, 6.5; 10.3; 24 y 26; el PIDESC, arts. 2.2, 10.3, 12.2 inciso a; la Convención de los Derechos del Niño, arts. 1º, 2º, 7º a 9º, 12 y 19. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1, 19, 24 y 27; “Protocolo de San Salvador”, arts. 3º, 15.3 inciso b y 16. En el ámbito nacional: CPEUM, art. 1º párr. 3, 2º apartado B.VIII; la LFPED, arts. 4º, 9º fracciones XII y XIX, 10.1; la Ley del Instituto Federal de la Juventud, art. 2º; la Ley para la Protección de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes, arts. 2º, 3º, 4º y 11.
- ⁷ En el ámbito federal se entiende por personas adultas mayores aquellas que cuenten con sesenta años o más de edad y que se encuentren domiciliadas o en tránsito en el territorio nacional. Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos humanos de las personas adultas mayores se encuentran en: DUDH, arts. 1º y 2º; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1 y 26; PIDESC, art. 2.2; la Observación General No. 20 “La no discriminación y los derechos económicos, sociales y culturales [artículo 2º, párr. 2, del PIDESC] del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, párr. 29; la Observación General No. 6 “Los Derechos Económicos, Sociales y Culturales de las personas mayores” emitida por el mismo comité, párrs. 20 a 22. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1 y 24; “Protocolo de San Salvador”, art. 3º y 17. En el ámbito nacional: CPEUM, art. 1º párr. 3; LFPED, arts. 4º y 12; Ley de los Derechos de las Personas Adultas Mayores, arts. 3º, 5º, 8º, 9º, y 10 fracciones VII y IX.
- ⁸ Los ajustes razonables son las modificaciones y adaptaciones necesarias y adecuadas que no impongan una carga desproporcionada o indebida, cuando se requieran en un caso particular, para garantizar a las personas con discapacidad el goce o ejercicio, en igualdad de condiciones

con las demás, de todos los derechos humanos y libertades fundamentales. Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos humanos involucrados son: DUDH, arts. 1º y 2º; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1 y 26; PIDESC, art. 2.2; Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, en especial los artículos. 2º, 3º, 4º, 5º, 9º y 27.1, inciso h; la Observación General No. 20 “La no discriminación y los derechos económicos, sociales y culturales [artículo 2º, párrafo 2, del PIDESC] del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, párr. 11; la Observación General No. 5 “Personas con discapacidad” emitida por el mismo comité, párr. 15. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1 y 24; “Protocolo de San Salvador”, art. 3º y 18. En el ámbito nacional: CPEUM, art. 1º, párr. 3; LFPED, arts. 4º, 11, frac. III y 13; Ley General de las Personas con Discapacidad [a la fecha de la edición del presente documento, se había aprobado en el Congreso, en marzo de 2011, la Ley General sobre la Inclusión de las Personas con Discapacidad, misma que deroga la Ley General vigente, sin embargo todavía no se ha publicado y por lo que está pendiente de entrar en vigor].

⁹ Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos humanos de las personas migrantes son: DUDH, arts. 1º y 2º; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1 y 26; PIDESC, art. 2.2; la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares, arts. 1º, 7º a 33. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1 y 24, “Protocolo de San Salvador”, art. 3º. En el ámbito nacional: CPEUM, art. 1º, párr. 3, 8º, inciso B, fracción II; LFPED, arts. 4º, 11, frac. IV, y 13. En dos estados existen leyes de protección a los derechos de los migrantes. Además, recientemente el Senado de la República aprobó una propuesta de Ley General de Migración misma que actualmente se encuentra en la Cámara de Diputados para su revisión y aprobación.

¹⁰ Algunas de las disposiciones aplicables de la ONU que definen y protegen los derechos de las mujeres y los derechos laborales: DUDH, arts. 1º, 2º

y 16.1; Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, arts. 2.1, 3, 23.2 y 26; PIDESC, arts. 2.2, 3º, inciso a.i; la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, arts. 1º y 4º; la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares, arts. 1º y 2.2; Observaciones finales a México del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, Quinto Informe Periódico, 6 de agosto de 2002, párrs. 441 y 442; Observación General No. 1 del Comité de Protección de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares, párr. 59. Los correspondientes a la OEA: la Convención Americana sobre Derechos Humanos, arts. 1.1, 4.5, 6.1, 17.2 y 24; “Protocolo de San Salvador”, arts. 3º, 6.2, 9.2, 15.3, inciso b y 16; la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer “Convención Belém Do Pará”, arts. 4º y 6º. En el ámbito nacional: CPEUM, art. 1º, párr. 3, 123, apartado A, fracciones XII y XXIX; LFPED, arts. 4º y 10; Ley Federal del Trabajo, arts. 136, 137, 146, 338 y 339; Ley del Seguro Social, arts. 2º, 11, 12, 13, 222; Reglamento de la Ley del Seguro Social en Materia de Afiliación, Clasificación de Empresas, Recaudación y Fiscalización, arts. 81 a 84.

Referencias

TESTIMONIOS

Los testimonios fueron tomados de la Colección de Estudios del Conapred, disponibles en:
<<http://www.conapred.org.mx/>>.

Arrieta, Ainara, *El trato social hacia las mujeres que ejercen el trabajo doméstico en las zonas urbanas*, México, Colección de Estudios Conapred, 2008, p. 134.

Antón, Begoña del Pilar, *Discriminación por género en el ámbito empresarial*, México, Colección de Estudios Conapred 2009, p. 152.

López, Erica, *La juventud mexicana y el círculo vicioso de la intolerancia*, México, Colección de Estudios Conapred, 2009, p. 98.

González-Maciel, Miguel, *Aproximación a la percepción de hijos e hijas de personas de la comunidad LGTBTTI*, México, Colección de Estudios Conapred, 2009, p. 95.

Maccise, Mónica, *Niños y niñas en situación de calle y la discriminación en el acceso a la educación, salud y justicia*, México, Colección de Estudios Conapred, 2006, p. 436.

Sandoval, Erica, *La transgeneridad y la transexualidad en México: En búsqueda del reconocimiento de la identidad de género y la lucha contra la discriminación*, México, Colección de Estudios Conapred, 2008, p. 111.

El resto de los testimonios se obtuvo de entrevistas realizadas por Conapred a estas personas.

La primera edición en náhuatl de la *Encuesta Nacional sobre Discriminación en México, Enadis 2010: Resultados generales* se terminó de imprimir en noviembre de 2012 en los talleres de Corporación Mexicana de Impresión S. A. de C. V., General Victoriano Zepeda 22, col. Observatorio, del. Miguel Hidalgo, 11860 México, D. F.

Para la composición se utilizó la fuente ConduitITCStd de 12:15.

El tiro fue de 1 000 ejemplares.



Gobierno
FEDERAL

SEGOB



Vivir Mejor



*Todas las personas
tenemos el mismo origen,
con tonos y matices,
somos como las hojas del mismo árbol...*



CONSEJO NACIONAL PARA PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN
www.conapred.org.mx

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS